

# Dziennik Urzędowy L 198

## Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 51

26 lipca 2008

Spis treści

I Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa

## ROZPORZĄDZENIA

- ★ Rozporządzenie Rady (WE) nr 717/2008 z dnia 17 lipca 2008 r. ustanawiające wspólnotową procedurę zarządzania kontyngentami ilościowymi (Wersja skodyfikowana) ..... 1
- ★ Rozporządzenie Rady (WE) nr 718/2008 z dnia 24 lipca 2008 r. zmieniające rozporządzenia (WE) nr 2015/2006 i (WE) nr 40/2008 w odniesieniu do uprawnień do połowów i związanych z nimi warunków dla pewnych zasobów rybnych ..... 8
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 719/2008 z dnia 25 lipca 2008 r. ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw..... 15
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 720/2008 z dnia 25 lipca 2008 r. ustanawiające wspólne przepisy wykonawcze do rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w zakresie magazynowania i przepływu produktów skupowanych przez agencję płatniczą lub interwencyjną (Wersja skodyfikowana) ..... 17
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 721/2008 z dnia 25 lipca 2008 r. dotyczące zezwolenia na stosowanie preparatu bogatej w czerwony karotenoid bakterii *Paracoccus carotinifaciens* jako dodatku paszowego <sup>(1)</sup> ..... 23
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 722/2008 z dnia 25 lipca 2008 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 563/82 w odniesieniu do współczynników korygujących stosowanych w celu ustalenia rynkowych cen tusz dorosłego bydła ..... 26

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Cena: 18 EUR



Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 723/2008 z dnia 25 lipca 2008 r. rejestrujące niektóre nazwy w rejestrze chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych (Afuega'l Pitu (ChNP), Mazapán de Toledo (ChOG), Agneau de Lozère (ChOG), Oignon doux des Cévennes (ChNP), Butelo de Vinhais lub Bucho de Vinhais lub Chouriço de Ossos de Vinhais (ChOG), Chouriça Doce de Vinhais (ChOG))	28
★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 724/2008 z dnia 24 lipca 2008 r. dotyczące klasyfikacji niektórych towarów w Nomenklaturze Scalonej	30
★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 725/2008 z dnia 24 lipca 2008 r. dotyczące klasyfikacji niektórych towarów w Nomenklaturze Scalonej	32
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 726/2008 z dnia 25 lipca 2008 r. dotyczące wydawania pozwoleń na przywóz ryżu w ramach kontyngentów taryfowych otwartych rozporządzeniem (WE) nr 327/98 dla podokresu lipiec 2008 r.	34

#### DYREKTYWY

★ Dyrektywa Komisji 2008/76/WE z dnia 25 lipca 2008 r. zmieniająca załącznik I do dyrektywy 2002/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie niepożądanych substancji w paszach zwierzęcych <sup>(1)</sup>	37
★ Dyrektywa Komisji 2008/77/WE z dnia 25 lipca 2008 r. zmieniająca dyrektywę 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w celu włączenia tiametoksamu jako substancji czynnej do załącznika I do tej dyrektywy <sup>(1)</sup>	41
★ Dyrektywa Komisji 2008/78/WE z dnia 25 lipca 2008 r. zmieniająca dyrektywę 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w celu włączenia propokonazolu jako substancji czynnej do załącznika I do tej dyrektywy <sup>(1)</sup>	44

---

## II Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa

#### DECYZJE

##### Rada

2008/618/WE:

★ Decyzja Rady z dnia 15 lipca 2008 r. dotycząca wytycznych w sprawie polityki zatrudnienia państw członkowskich	47
--	----

2008/619/WE:

★ Decyzja nr 2/2008 Wspólnej Rady UE-Meksyk z dnia 25 lipca 2008 r. zmieniająca decyzję nr 2/2000 Wspólnej Rady z dnia 23 marca 2000 r. zmienioną decyzją Wspólnej Rady nr 3/2004 z dnia 29 lipca 2004 r.	55
---	----



<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## Komisja

2008/620/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 22 lipca 2008 r. ustanawiająca indywidualny program kontroli i inspekcji dotyczący zasobów dorsza w Cieśninie Kattegat, Morzu Północnym, Cieśninie Skagerrak, wschodniej części Kanału La Manche, wodach na zachód od Szkocji oraz Morzu Irlandzkim (notyfikowana jako dokument nr C(2008) 3633)..... 66
- 

## Sprostowania

- ★ Sprostowanie do rozporządzenia Komisji (WE) nr 385/2008 z dnia 29 kwietnia 2008 r. zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 194/2008 w sprawie przedłużenia obowiązywania i wzmocnienia środków ograniczających wobec Birmy/Związku Myanmar, uchylającego rozporządzenie (WE) nr 817/2006 (Dz.U. L 116 z 30.4.2008) ..... 74

## I

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 717/2008

z dnia 17 lipca 2008 r.

ustanawiające wspólnotową procedurę zarządzania kontyngentami ilościowymi

(Wersja skodyfikowana)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 133,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 520/94 z dnia 7 marca 1994 r. ustanawiające wspólnotową procedurę zarządzania kontyngentami ilościowymi<sup>(1)</sup> zostało kilkakrotnie znacząco zmienione<sup>(2)</sup>. Dla zapewnienia jasności i zrozumiałości powinna zostać sporządzona jego wersja skodyfikowana.

(2) Na mocy art. 14 Traktatu rynek wewnętrzny obejmuje od dnia 1 stycznia 1993 r. obszar bez granic wewnętrznych, w którym jest zapewniony swobodny przepływ towarów, osób, usług i kapitału.

(3) Należy dlatego ustanowić system zarządzania kontyngentami ilościowymi, zgodny z tym celem i oparty na zasadzie jednolitej wspólnej polityki handlowej, zgodnie z wytycznymi przewidzianymi przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 66 z 10.3.1994, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Zob. załącznik I.

(4) Należy przewidzieć możliwość wyboru między wieloma metodami rozdysponowania, w zależności od takich kryteriów, jak sytuacja na rynku wspólnotowym, rodzaj produktu, cechy krajów dostawców i międzynarodowe zobowiązania Wspólnoty, w szczególności te zobowiązania, które mają na celu uwzględnienie tradycyjnego obrotu handlowego.

(5) Należy umożliwić elastyczność przy ponownym przydzieleniu ilości nierozdysponowanych, nieprzydzielonych lub niewykorzystanych. Jednakże w celu uniknięcia nadmiernej kumulacji przywozu należy stwierdzić na zasadzie jednostkowych przypadków, czy takie ponowne przydzielenie po zakończeniu okresu kontyngentowego jest właściwe, i przyjąć odpowiednie przepisy, w szczególności w odniesieniu do okresu ważności pozwoleń, z uwzględnieniem rodzaju przedmiotowych produktów i celów, dla których rozpatrywane kontyngenty zostały ustanowione.

(6) Zarządzanie kontyngentami przywozowymi lub wywozowymi powinno opierać się na systemie pozwoleń wydawanych przez państwa członkowskie zgodnie z kryteriami ilościowymi ustanowionymi na poziomie wspólnotowym.

(7) Procedura administracyjna powinna zapewniać wszystkim wnioskodawcom równe warunki dostępu do kontyngentów, a wystawiane dokumenty powinny być możliwe do wykorzystania w całej Wspólnocie.

(8) Ponowne optymalne rozdysponowanie ilości niewykorzystanych wymaga wiarygodnych i kompletnych informacji na temat faktycznego wykorzystania wydanych pozwoleń na przywóz. W tym celu wszystkie pozwolenia na przywóz, wykorzystane lub nie, powinny być zwrócone do właściwych organów krajowych najpóźniej w ciągu dziesięciu dni roboczych po upływie daty ważności.

- (9) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji<sup>(1)</sup>.
- (10) Przepisy niniejszego rozporządzenia i przepisy regulujące jego wykonanie nie powinny naruszać krajowych i wspólnotowych zasad dotyczących tajemnicy zawodowej.
- (11) Należy wyłączyć z zakresu stosowania niniejszego rozporządzenia produkty wymienione w załączniku I do Traktatu, a także wyroby włókiennicze i inne produkty, które są objęte specjalnymi wspólnymi porozumieniami importowymi ustanawiającymi szczególne przepisy dotyczące zarządzania kontyngentami,

procedury zwanej „rozpatrywaniem równoczesnym”), zgodnie z art. 13.

3. Wybór metody rozdysponowania zostaje dokonany zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

4. W przypadku stwierdzenia, że żadna z metod wymienionych w ust. 2 niniejszego artykułu nie jest dostosowana do szczególnych wymagań ustanowionego kontyngentu, Komisja ustala jakąkolwiek inną właściwą metodę zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

5. Ilości nierozdysponowane, nieprzydzielone lub niewykorzystane zostają ponownie przydzielone zgodnie z art. 14 w terminie umożliwiającym ich wykorzystanie przed końcem okresu kontyngentowego.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## ROZDZIAŁ I

### OGÓLNE ZASADY ZARZĄDZANIA

#### Artykuł 1

1. Niniejsze rozporządzenie ustala zasady regulujące zarządzanie przywozowymi i wywozowymi kontyngentami ilościowymi, zwanymi dalej „kontyngentami”, autonomicznymi bądź konwencyjnymi, ustanowionymi przez Wspólnotę.
2. Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do produktów wymienionych w załączniku I do Traktatu ani do innych produktów, które są objęte wspólnymi porozumieniami importowymi lub eksportowymi ustanawiającymi szczególne przepisy dotyczące zarządzania kontyngentami.

#### Artykuł 2

1. Kontyngenty zostają rozdysponowane między wnioskodawcami w jak najszybszym terminie po ich ustanowieniu. Można zadecydować, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2, o rozdysponowaniu kontyngentów w transzach.

2. Zarządzanie kontyngentami może odbywać się między innymi poprzez zastosowanie jednej z następujących metod lub ich kombinacji:

- metody opartej na uwzględnieniu tradycyjnego obrotu handlowego, zgodnie z art. 6–11;
- metody opartej na chronologicznej kolejności składania wniosków (według zasady „kto pierwszy, ten lepszy”), zgodnie z art. 12;
- metody rozdysponowania kontyngentów proporcjonalnie do wnioskowanych ilości w trakcie składania wniosków (według

W przypadku stwierdzenia, że nie jest możliwe ponowne przydzielenie ilości w takim terminie, Komisja decyduje, w odniesieniu do indywidualnych przypadków, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2, o ich ewentualnym ponownym przydzieleniu w trakcie następnego okresu kontyngentowego.

6. Dopuszczenie do swobodnego obrotu lub wywóz produktów objętych kontyngentem, z wyjątkiem przypadków ustanowienia innych przepisów, gdy ustanowiono kontyngent, są objęte wymogiem przedstawienia pozwolenia na przywóz lub wywóz, wydanego przez państwa członkowskie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

7. Państwa członkowskie wyznaczają właściwe organy administracyjne w celu zastosowania środków wykonawczych, za które są odpowiedzialni zgodnie z niniejszym rozporządzeniem. Powiadamiają one Komisję o wyznaczonym organie.

#### Artykuł 3

Komisja publikuje w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* ogłoszenie o ustanowieniu kontyngentów, określając w nim wybraną metodę rozdysponowania, warunki przyjęcia wniosków o wydanie pozwoleń, terminy ich składania i wykaz krajowych właściwych organów, do których należy je kierować.

#### Artykuł 4

1. Każdy importer lub eksporter ze Wspólnoty, bez względu na siedzibę we Wspólnocie, może złożyć, do właściwego organu w wybranym przez siebie państwie członkowskim, jeden wniosek o pozwolenie na każdy kontyngent lub na każdą transzę kontyngentu, sporządzony w języku urzędowym lub językach urzędowych danego państwa członkowskiego.

W przypadku gdy kontyngent jest ograniczony do jednego lub więcej regionów Wspólnoty, wniosek ten zostaje złożony do właściwych organów państwa członkowskiego lub państw członkowskich danego regionu lub danych regionów.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 184 z 17.7.1999, s. 23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200 z 22.7.2006, s. 11).

2. Wnioski o pozwolenia składa się zgodnie z zasadami ustalonymi zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

#### Artykuł 5

Komisja zapewnia, by pozwolenia, które mają być wydane, odnosiły się do ilości o istotnym znaczeniu ekonomicznym, z uwzględnieniem rodzaju produktu objętego kontyngentem.

## ROZDZIAŁ II

### SZCZEGÓLNE ZASADY RÓŻNYCH METOD ZARZĄDZANIA

#### SEKCJA A

##### *Metoda oparta na tradycyjnym obrocie handlowym*

#### Artykuł 6

1. W przypadku gdy kontyngenty są rozdysponowane z uwzględnieniem tradycyjnego obrotu handlowego, część kontyngentu zostaje zarezerwowana dla importerów lub eksporterów tradycyjnych, a pozostała część dla innych importerów lub eksporterów.

2. Za importerów lub eksporterów tradycyjnych uważa się tych, którzy mogą wykazać, że dokonali we wcześniejszym okresie, zwanym „okresem odniesienia”, przywozu do Wspólnoty lub wywozu ze Wspólnoty produktu lub produktów objętych kontyngentem.

3. Część przeznaczoną dla importerów lub eksporterów tradycyjnych, okres odniesienia, a także część do rozdysponowania na rzecz innych wnioskodawców ustala się zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

4. Rozdysponowanie kontyngentu jest dokonywane według zasad określonych w art. 7–11.

#### Artykuł 7

Importerzy lub eksporterzy tradycyjni, aby kwalifikować się do rozdysponowania części kontyngentu dla nich przeznaczonej oraz aby przedstawić dowody dokonania wywozu lub przywozu w okresie odniesienia, dołączają do swego wniosku o pozwolenie:

- uwierzytelniony odpis oryginału zgłoszenia o dopuszczeniu do swobodnego obrotu lub zgłoszenia wywozowego, wystawionego na importera lub eksportera, lub, w stosownym przypadku, na podmiot gospodarczy, którego działalność przejęli,
- każdy inny równorzędny dowód ustalony zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

#### Artykuł 8

Państwa członkowskie przekazują Komisji, w terminie ustalonym w ogłoszeniu o ustanowieniu kontyngentu, informacje

dotyczące liczby i całkowitej wielkości wniosków o pozwolenie na przywóz lub wywóz, w podziale według importerów lub eksporterów tradycyjnych i importerów, lub eksporterów pozostałych, a także o wielkości przywozu dokonanego wcześniej lub wywozu dokonanego przez wnioskodawców w okresie odniesienia.

#### Artykuł 9

Komisja rozpatruje jednocześnie informacje przekazane przez państwa członkowskie i ustala kryteria ilościowe, według których mają być rozpatrywane wnioski tradycyjnych importerów lub eksporterów, w następujący sposób:

- a) w przypadku gdy zebrane wnioski odnoszą się do ilości równej lub mniejszej niż ilość przeznaczona dla importerów lub eksporterów tradycyjnych, wszystkie te wnioski są uwzględniane w całości;
- b) w przypadku gdy zebrane wnioski dotyczą ilości przekraczającej ilość przeznaczoną dla importerów lub eksporterów tradycyjnych, wnioski te zostają uwzględnione proporcjonalnie do udziału każdego z nich w całości przywozu lub wywozu odniesienia;
- c) w przypadku gdy zastosowanie tego kryterium ilościowego prowadziłoby do rozdysponowania ilości większej od wnioskowanej, nadwyżki zostają rozdzielone zgodnie z art. 14.

#### Artykuł 10

Rozdysponowanie części kontyngentu przeznaczonego dla importerów lub eksporterów nietradycyjnych zostaje dokonane zgodnie z art. 12.

#### Artykuł 11

W przypadku gdy importerzy lub eksporterzy tradycyjni nie złożyli żadnych wniosków, wszyscy importerzy lub eksporterzy, którzy składają wnioski, mają dostęp do całości kontyngentu lub danej transzy.

W takim wypadku rozdysponowanie dokonywane jest zgodnie z art. 12.

#### SEKCJA B

##### *Metoda oparta na chronologicznej kolejności składania wniosków*

#### Artykuł 12

1. W przypadku gdy rozdysponowanie kontyngentu lub transzy dokonuje się według zasady „kto pierwszy, ten lepszy”, ilość, do jakiej podmioty gospodarcze są uprawnione aż do wykorzystania kontyngentu, ustala się zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2.



Ustalając tę ilość, taką samą dla wszystkich podmiotów gospodarczych, uwzględnia się konieczność przydzielenia ilości o istotnym znaczeniu ekonomicznym, w zależności od rodzaju danego produktu.

2. Po sprawdzeniu dostępnego wspólnotowego salda właściwe władze przydzielają każdemu importerowi lub eksporterowi ilości ustalone zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu.

3. Gdy posiadacz pozwolenia może udowodnić, że rzeczywiście dokonał przywozu lub wywozu całkowitej ilości, na którą wydano mu pozwolenie, lub części, która ma być ustalona zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2, może on złożyć nowy wniosek o wydanie pozwolenia. Wniosek jest rozpatrywany na takich samych warunkach, jak poprzedni. Taka procedura może być powtarzana aż do wykorzystania kontyngentu.

4. W celu zapewnienia równego dostępu do kontyngentu dla wszystkich wnioskodawców Komisja wskazuje w ogłoszeniu o ustanowieniu kontyngentu dni i godziny dostępu do dostępnego wspólnotowego salda.

#### SEKCJA C

### **Metoda rozdysponowania proporcjonalnie do wnioskowanych ilości**

#### Artykuł 13

1. W przypadku gdy kontyngent jest rozdysponowany proporcjonalnie do wnioskowanych ilości, właściwe organy państw członkowskich powiadamiają Komisję o wnioskach o pozwolenia, które otrzymały w terminach i zgodnie z warunkami ustalonymi według procedury, o której mowa w art. 22 ust. 2.

Informacje te określają liczbę wnioskodawców i łączne wnioskowane ilości.

2. W nieprzekraczalnym terminie ustalonym zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2, Komisja jednocześnie rozpatruje informacje dostarczone przez właściwe organy państw członkowskich i ustala wielkość kontyngentu lub jego transz, odnośnie do których organy te powinny wydać pozwolenia na przywóz lub wywóz.

3. W przypadku gdy zebrane wnioski o pozwolenia odnoszą się do ilości równej lub niższej od kontyngentu, wszystkie wnioski zostają uwzględnione w całości.

4. W przypadku gdy wnioski przekraczają wielkość kontyngentu, zostają uwzględnione proporcjonalnie do wnioskowanych ilości.

#### SEKCJA D

### **Ilości do ponownego rozdysponowania**

#### Artykuł 14

1. Ilości do ponownego rozdysponowania ustala Komisja w oparciu o informacje dostarczone przez państwa członkowskie zgodnie z art. 20.

2. W przypadku wstępnego rozdysponowania kontyngentu metodą ustanowioną w art. 12 ilości do ponownego rozdysponowania są niezwłocznie dodawane przez Komisję do ilości pozostających jeszcze do dyspozycji lub służą do odtworzenia kontyngentu.

3. W przypadku gdy wstępne rozdysponowanie zostało dokonane z zastosowaniem innej metody, ilości do ponownego rozdysponowania są przydzielane zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

W takim wypadku Komisja publikuje dodatkowe ogłoszenie w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

#### ROZDZIAŁ III

### **ZASADY DOTYCZĄCE POZWOLEŃ NA PRZYWÓZ LUB WYWÓZ**

#### Artykuł 15

1. W przypadku zastosowania metody ustanowionej w art. 12 państwa członkowskie wydają pozwolenia niezwłocznie po sprawdzeniu dostępnego wspólnotowego salda.

2. W innych przypadkach mają zastosowanie następujące zasady:

a) Komisja powiadamia właściwe organy państw członkowskich, w terminie, który ma być ustanowiony zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2, o ilościach, na które organy te wydają pozwolenia dla różnych wnioskodawców. Powiadamia również pozostałe państwa członkowskie;

b) właściwe organy państw członkowskich wydają pozwolenia na przywóz lub wywóz w ciągu dziesięciu dni roboczych od notyfikacji decyzji Komisji lub w terminie ustalonym przez Komisję;

c) właściwe organy powiadamiają Komisję o wydaniu pozwoleń na przywóz lub wywóz.

#### Artykuł 16

Wydanie pozwoleń może zostać uzależnione od złożenia zabezpieczenia zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

#### Artykuł 17

1. Pozwolenia na przywóz lub wywóz upoważniają do przywozu lub do wywozu produktów objętych kontyngentem i są ważne w całej Wspólnocie, bez względu na miejsce przywozu lub wywozu wymienione we wnioskach przez podmioty gospodarcze.

W przypadku ograniczenia kontyngentu do jednego lub kilku regionów Wspólnoty pozwolenia na przywóz lub wywóz są ważne tylko w państwie(-ach) członkowskim(-ich) danego (-ych) regionu(-ów).

2. Okres ważności pozwoleń na przywóz lub wywóz, które mają być wydane przez właściwe organy państw członkowskich, wynosi cztery miesiące. Jednakże może być wyznaczony inny okres ważności zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

3. Posiadacze pozwoleń na przywóz lub wywóz mogą, na wniosek, otrzymać wyciągi z nich od właściwych organów w danego państwa członkowskiego, które wydały pozwolenia.

Wyciągi takie mają takie same skutki prawne, jak pozwolenia, z których pochodzą, w granicach ilości, na jaką wydane zostały pozwolenia.

4. Wnioski o pozwolenie na przywóz lub wywóz, pozwolenia lub wyciągi są sporządzane na formularzach odpowiadających wzorowi, którego cechy ustala się zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

#### Artykuł 18

Bez uszczerbku dla zastosowania szczególnych przepisów, które mają być przyjęte zgodnie z właściwą procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2, pozwolenia na przywóz lub wywóz nie mogą być pożyczane lub przenoszone, zarówno za opłatą, jak i nieodpłatnie, przez osobę, na którą został wydany ten dokument.

#### Artykuł 19

1. Pozwolenia na przywóz są zwracane właściwym organom państwa członkowskiego wydania najpóźniej w terminie dziesięciu dni od daty ich wygaśnięcia, z wyjątkiem przypadku siły wyższej.

2. W przypadku gdy wydanie pozwoleń na przywóz lub wywóz jest uzależnione od złożenia zabezpieczenia, ulega ono, z wyjątkiem przypadku siły wyższej, przypadkowi w przypadku niedotrzymania terminu określonego w ust. 1.

#### Artykuł 20

Właściwe organy państw członkowskich powiadamiają Komisję, niezwłocznie po otrzymaniu informacji i najpóźniej w ciągu dwudziestu dni po dacie upływu ważności pozwoleń, o ilości kontyngentów przyznanych i niewykorzystanych, w celu ich ponownego rozdysponowania zgodnie z art. 2 ust. 5.

#### Artykuł 21

Właściwe organy państw członkowskich powiadamiają Komisję, przed końcem każdego miesiąca, o ilościach produktów podlegających kontyngentom, które zostały przywiezione lub wywiezione w poprzednim miesiącu.

### ROZDZIAŁ IV

### PRZEPISY KOŃCOWE

#### Artykuł 22

1. Komisję wspomaga komitet.

2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 4 i 7 decyzji Rady 1999/468/WE.

Okres przewidziany w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

#### Artykuł 23

Procedury stosowania niniejszego rozporządzenia przyjmuje się zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2. Określają one w szczególności zastosowanie metod rozdysponowania, informacje, które mają przekazywać właściwe organy państw członkowskich i środki zapewniające zgodność z niniejszym rozporządzeniem.

#### Artykuł 24

1. Informacje otrzymywane przez Radę, Komisję lub państwa członkowskie na mocy niniejszego rozporządzenia mogą być użyte tylko do celów, dla których były wymagane.

2. Rada, Komisja i państwa członkowskie, a także podmioty działające w ich imieniu, nie ujawniają informacji, w odniesieniu do których złożono właściwie umotywowany wniosek o traktowanie poufne, z wyjątkiem wyraźnego upoważnienia strony dostarczającej informacji.



3. Niniejszy artykuł nie stanowi przeszkody dla władz Wspólnoty w ujawnianiu informacji ogólnych, w szczególności uzasadnienia podejmowanych decyzji na mocy niniejszego rozporządzenia lub stosowanych przez nie dowodów w celu poparcia argumentów w przypadku postępowania sądowego. Takie ujawnienie musi uwzględniać uzasadniony interes stron zainteresowanych w ochronie tajemnicy handlowej.

#### Artykuł 25

Państwa członkowskie i Komisja dostarczają sobie wzajemnie niezbędnych informacji i współpracują przy zastosowaniu niniejszego rozporządzenia. Warunki dotyczące przekazywania i rozpowszechniania tych informacji przyjmuje się, w razie potrzeby, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 lipca 2008 r.

W imieniu Rady  
M. BARNIER  
Przewodniczący

---

#### ZAŁĄCZNIK I

##### Uchylone rozporządzenie i wykaz jego kolejnych zmian

Rozporządzenie Rady (WE) nr 520/94  
(Dz.U. L 66 z 10.3.1994, s. 1)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 138/96  
(Dz.U. L 21 z 27.1.1996, s. 6)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 806/2003  
(Dz.U. L 122 z 16.5.2003, s. 1)

Wyłącznie załącznik II pkt 11

---

#### Artykuł 26

Rozporządzenie (WE) nr 520/94 zmienione rozporządzeniami wymienionymi w załączniku I zostaje uchylone.

Odesłania do uchylonego rozporządzenia uznaje się za odesłania do niniejszego rozporządzenia, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku II.

#### Artykuł 27

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

## ZAŁĄCZNIK II

## Tabela korelacji

Rozporządzenie (WE) nr 520/94	Niniejsze rozporządzenie
Artykuły 1–5	Artykuły 1–5
Artykuł 6 ust. 1, 2 i 3	Artykuł 6 ust. 1, 2 i 3
Artykuł 6 ust. 4	—
Artykuł 6 ust. 5	Artykuł 6 ust. 4
Artykuły 7 i 8	Artykuły 7 i 8
Artykuł 9 wyrażenie wprowadzające	Artykuł 9 wyrażenie wprowadzające
Artykuł 9 tiret pierwsze, drugie i trzecie	Artykuł 9 lit. a), b) i c)
Artykuły 10–14	Artykuły 10–14
Artykuł 15 ust. 1	Artykuł 15 ust. 1
Artykuł 15 ust. 2 wyrażenie wprowadzające	Artykuł 15 ust. 2 wyrażenie wprowadzające
Artykuł 15 ust. 2 tiret pierwsze, drugie i trzecie	Artykuł 15 ust. 2 lit. a), b) i c)
Artykuły 16–21	Artykuły 16–21
Artykuł 22 ust. 1	Artykuł 22 ust. 1
Artykuł 22 ust. 2	Artykuł 22 ust. 3
Artykuł 23 akapit pierwszy	Artykuł 22 ust. 2 akapit pierwszy
Artykuł 23 akapit drugi	Artykuł 22 ust. 2 akapit drugi
Artykuł 24	Artykuł 23
Artykuł 25	Artykuł 24
Artykuł 26	Artykuł 25
Artykuł 27	—
—	Artykuł 26
Artykuł 28	Artykuł 27
—	Załącznik I
—	Załącznik II

**ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 718/2008****z dnia 24 lipca 2008 r.****zmieniające rozporządzenia (WE) nr 2015/2006 i (WE) nr 40/2008 w odniesieniu do uprawnień do połowów i związanych z nimi warunków dla pewnych zasobów rybnych**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2371/2002 z dnia 20 grudnia 2002 r. w sprawie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybołówstwa w ramach wspólnej polityki rybołówstwa <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 20,uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1559/2007 z dnia 17 grudnia 2007 r. ustanawiające wieloletni plan odbudowy zasobów tuńczyka błękitnopłetwego we wschodnim Atlantyku i w Morzu Śródziemnym <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 7,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2015/2006 <sup>(3)</sup> ustanawia na lata 2007 i 2008 wielkości dopuszczalne połowów dla wspólnotowych statków rybackich dotyczące niektórych głębinowych zasobów rybnych.
- (2) Należy wyjaśnić opisy niektórych obszarów połowowych we wspomnianym rozporządzeniu, aby zapewnić dokładną identyfikację obszaru, na którym można poławiać daną kwotę.
- (3) Aby zapewnić pełną realizację wieloletniego planu odbudowy zasobów tuńczyka błękitnopłetwego we wschodnim Atlantyku i w Morzu Śródziemnym wprowadzonego rozporządzeniem (WE) nr 1559/2007, należy przyjąć pewne środki przewidziane w art. 7 wspomnianego rozporządzenia, a w szczególności ustalić liczbę statków upoważnionych do połowów we wschodnim Atlantyku tuńczyka błękitnopłetwego poniżej wielkości minimalnej i dokonać podziału tej liczby między państwa członkowskie, a także określić całkowity dopuszczalny połów.
- (4) Rozporządzenie Rady (WE) nr 40/2008 <sup>(4)</sup> ustala uprawnienia do połowów na 2008 r. i związane z nimi warunki dla pewnych stad ryb i grup stad ryb, stosowane na wodach terytorialnych Wspólnoty oraz w odniesieniu do statków wspólnotowych na wodach, na których wymagane są ograniczenia połowowe. W rozporządzeniu

tym podano nieprawidłowe współrzędne geograficzne niektórych obszarów ograniczonych połowów i należy je skorygować.

- (5) W załączniku IA do rozporządzenia (WE) nr 40/2008 ustalono tymczasowo limity połowowe dorsza w strefach ICES VIIb-k, VIII, IX i X oraz w wodach wspólnotowych strefy CECAF 34.1.1. W związku z nową oceną naukową stanu stada przeprowadzoną przez Międzynarodową Radę Badań Morza (ICES) należy ustalić ostateczny całkowity dopuszczalny połów dla tego stada.
- (6) Niektóre kwoty i przypisy wskazane w tym rozporządzeniu są w odniesieniu do pewnych gatunków nieprawidłowe i należy je skorygować.
- (7) W wyniku konsultacji przeprowadzonych między Wspólnotą a Islandią w dniu 10 kwietnia 2008 r. zawarto umowę w sprawie kwot gromadnika przyznaných statkom islandzkim, w ramach których prowadzi się połowy do dnia 30 kwietnia 2008 r. w zakresie kwoty przyznanej Wspólnocie na mocy umowy zawartej pomiędzy Wspólnotą a rządem Danii i rządem lokalnym Grenlandii, oraz w sprawie kwot karmazyna przyznaných statkom wspólnotowym dokonującym połowów karmazyna w wyłącznej strefie ekonomicznej Islandii między lipcem a grudniem. Umowę tę należy wdrożyć do prawa wspólnotowego.
- (8) Umowa zawarta w Kopenhadze w dniach 13–14 lutego 2008 r. między Wspólnotą Europejską, Wyspami Owczymi, Grenlandią, Islandią, Norwegią i Federacją Rosyjską w sprawie zarządzania zasobami karmazyna w 2008 r. w Morzu Irmingera i w sąsiadujących z nim wodach na strefie objętej konwencją NEAFC powinna zostać wdrożona do prawa wspólnotowego. Ponieważ umowa ta obowiązuje przez cały 2008 r., środki przyjęte w celu jej wdrożenia powinny działać z mocą wsteczną od dnia 1 stycznia 2008 r.
- (9) Należy wdrożyć do prawa wspólnotowego wnioski z posiedzenia komitetu mieszanego UE i Grenlandii, które odbyło się w dniu 27 listopada 2007 r. w Nuuk, oraz wnioski ze spotkania technicznego, które odbyło się w dniu 12 lutego 2008 r. w Kopenhadze, dotyczące udziału WE w połowach karmazyna w grenlandzkich wodach stref ICES V i XIV. Ponieważ umowa zawarta z Grenlandią jest powiązana z umową NEAFC w sprawie zarządzania zasobami karmazyna na Morzu Irmingera, środki przyjęte w celu wdrożenia wniosków z posiedzenia wspólnego komitetu UE i Grenlandii powinny działać również z mocą wsteczną od dnia 1 stycznia 2008 r.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 358 z 31.12.2002, s. 59. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 865/2007 (Dz.U. L 192 z 24.7.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 340 z 22.12.2007, s. 8.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 384 z 29.12.2006, s. 28. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 541/2008 (Dz.U. L 157 z 17.6.2008, s. 23).

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 19 z 23.1.2008, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 641/2008 (Dz.U. L 178 z 5.7.2008, s. 17).

(10) Zgodnie z uzgodnionym protokołem z dnia 26 listopada 2007 r. na temat wniosków z prowadzonych przez Komisję Europejską i Norwegię konsultacji dotyczących połowów Wspólnota ma podjąć w 2008 r. testy środków technicznych dotyczących narzędzi ciągnionych w celu zmniejszenia udziału odrzutów (w liczbach) doraźna do maksymalnie 10 %. Umowę tę należy wdrożyć do prawa wspólnotowego.

(11) Aby zagwarantować zainteresowanym rybakom pewność i pozwolić im na jak najwcześniejsze zaplanowanie swojej działalności na najbliższy sezon połowowy, konieczne jest odstąpienie od wymogu sześciu tygodni, o którym mowa w tytule 1 art. 3 Protokołu w sprawie roli parlamentów państw członkowskich w Unii Europejskiej, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej oraz traktatów ustanawiających Wspólnoty Europejskie.

(12) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenia (WE) nr 2015/2006 i (WE) nr 40/2008,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

##### Zmiany do rozporządzenia (WE) nr 2015/2006

W części 2 załącznika do rozporządzenia (WE) nr 2015/2006 wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia.

#### Artykuł 2

##### Zmiany w rozporządzeniu (WE) nr 40/2008

W rozporządzeniu (WE) nr 40/2008 wprowadza się następujące zmiany:

1) artykuł 30 ust. 1 lit. a) otrzymuje brzmienie:

„a) obszar ograniczonych połowów dalekomorskich »rafa Lophelia przy Capo Santa Maria di Leuca«

— 39° 27,72' N, 18° 10,74' E

— 39° 27,80' N, 18° 26,68' E

— 39° 11,16' N, 18° 32,58' E

— 39° 11,16' N, 18° 04,28' E”;

2) po art. 82 dodaje się artykuły w brzmieniu:

#### „Artykuł 82a

##### Maksymalna liczba statków dokonujących połowów tuńczyka błękitnopłetwego we wschodnim Atlantyku

1. Maksymalną liczbę wspólnotowych statków do połowów wędami ręcznymi i statków do połowów wędami holowanymi upoważnionych do połowów tuńczyka błękitnopłetwego o wielkości minimalnej 8 kg lub 75 cm we

wschodnim Atlantyku oraz podział tej maksymalnej liczby między państwa członkowskie ustala się następująco:

Hiszpania	63
Francja	44
WE	107

2. Maksymalną liczbę wspólnotowych trawlerów do połowów pelagicznych upoważnionych do połowów tuńczyka błękitnopłetwego – odławianego jako przyłów – o wielkości minimalnej 8 kg lub 75 cm we wschodnim Atlantyku oraz podział tej maksymalnej liczby między państwa członkowskie ustala się następująco:

Francja	107
WE	107

#### Artykuł 82b

##### Limity połowowe dla tuńczyka błękitnopłetwego we wschodnim Atlantyku

1. W ramach limitów połowowych przewidzianych w załączniku ID limit połowowy tuńczyka błękitnopłetwego o wielkości między 8 kg a 30 kg lub 75 cm a 115 cm dla upoważnionych statków wspólnotowych, o których mowa w art. 82a, oraz podział tego limitu połowowego między państwa członkowskie ustala się następująco (w tonach):

Hiszpania	1 117,07 (*)
Francja	504
WE	1 621,07

(\*) W tym maksymalnie 80 ton jako przyłów dla statków do połowów wędami holowanymi.

2. W ramach limitów połowowych przewidzianych w ust. 1 limit połowowy tuńczyka błękitnopłetwego o wadze co najmniej 6,4 kg lub mierzącego co najmniej 70 cm dla statków do połowów tuńczyków wędami ręcznymi o całkowitej długości mniejszej niż 17 m spośród upoważnionych statków wspólnotowych, o których mowa w art. 82a, oraz podział tego limitu połowowego między państwa członkowskie ustala się następująco (w tonach):

Francja	45 (**)
WE	45 (**)

(\*\*) Komisja może zmienić tę liczbę do wysokości 200 ton.

Artykuł 82c

**Limity połowowe dla tuńczyka błękitnopłetwego we wschodnim Atlantyku mające zastosowanie do tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego**

W ramach limitów połowowych przewidzianych w załączniku ID limit połowowy tuńczyka błękitnopłetwego o wielkości między 8 kg a 30 kg przydzielony tradycyjnemu łodziowemu rybołówstwu przybrzeżnemu ukierunkowanemu na świeże ryby we wschodnim Atlantyku oraz podział tego limitu połowowego między państwa członkowskie ustala się następująco (w tonach):

Hiszpania	263,21
Francja	61,01
WE	324,22

3) w załącznikach IA, IB, III i XIV do rozporządzenia (WE) nr 40/2008 wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem II do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 3

**Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Jednak w odniesieniu do zmian wskazanych w załączniku II pkt 2 lit. b) i c) do niniejszego rozporządzenia art. 2 stosuje się od dnia 1 stycznia 2008 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 24 lipca 2008 r.

W imieniu Rady

B. HORTEFEUX

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

W części 2 załącznika do rozporządzenia (WE) nr 2015/2006 wprowadza się następujące zmiany:

Pozycja dotycząca gardłosza atlantyckiego w wodach wspólnotowych oraz wodach nieznajdujących się w obszarze zwierzchnictwa lub jurysdykcji krajów trzecich w strefach ICES I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XI, XII i XIV otrzymuje brzmienie:

„Gatunek:	Gardłosz atlantycki <i>Hoplostethus atlanticus</i>		Strefa:	I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII i XIV (wody wspólnotowe oraz wody nieznajdujące się w obszarze zwierzchnictwa lub jurysdykcji krajów trzecich)	
Rok	2007	2008			
Hiszpania	4	3			
Francja	23	15			
Irlandia	6	4			
Portugalia	7	5			
Zjednoczone Królestwo	4	3			
WE	44	30			

## ZAŁĄCZNIK II

W załącznikach do rozporządzenia (WE) nr 40/2008 wprowadza się następujące zmiany:

1) w załączniku IA:

- a) pozycja dotycząca dorsza w strefach ICES VIIb–k, VIII, IX i X, i w wodach wspólnotowych strefy CECAF 34.1.1 otrzymuje brzmienie:

„Gatunek:	Dorsz <i>Gadus morhua</i>	Obszar:	Strefy VIIb–k, VIII, IX i X; wody WE strefy CECAF 34.1.1 COD/7X7A34
Belgia	217	Analityczny TAC	
Francja	3 725	Stosuje się art. 3 rozporządzenia (WE) nr 847/96.	
Irlandia	797	Stosuje się art. 4 rozporządzenia (WE) nr 847/96.	
Niderlandy	31	Stosuje się art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 847/96.”	
Zjednoczone Królestwo	404		
WE	5 174		
TAC	5 174		

- b) pozycja dotycząca błękitka w wodach wspólnotowych stref II, IVa, V oraz VI na północ od 56° 30' N oraz VII na zachód od 12° W otrzymuje brzmienie:

„Gatunek:	Błękitek <i>Micromesistius poutassou</i>	Strefa:	Wody WE strefy II, IVa, V i VI na północ od 56° 30' N oraz VII na zachód od 12° W WHB/24A567
Norwegia	196 269 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	Analityczny TAC	
Wyspy Owcze	31 000 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	Nie stosuje się art. 3 rozporządzenia (WE) nr 847/96. Nie stosuje się art. 4 rozporządzenia (WE) nr 847/96.	
TAC	1 266 282	Stosuje się art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 847/96.	

<sup>(1)</sup> Wliczane do limitów połowowych Norwegii ustalonych na podstawie porozumienia państw nadbrzeżnych.  
<sup>(2)</sup> Połowy w strefie IV nie przekraczają 49 067 ton.  
<sup>(3)</sup> Wliczane do limitów połowowych Wysp Owczych ustalonych na podstawie porozumienia państw nadbrzeżnych.  
<sup>(4)</sup> Można poławiać również w strefie VIb. Połowy w strefie IV nie przekraczają 7 750 ton.”.

2) w załączniku IB:

- a) pozycja dotycząca gromadnika w grenlandzkich wodach stref ICES V i XIV otrzymuje brzmienie:

„Gatunek:	Gromadnik <i>Mallotus villosus</i>	Strefa:	Wody grenlandzkie stref V i XIV CAP/514GRN
Wszystkie państwa członkowskie	0		
WE	23 716 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
TAC	n.d.		

<sup>(1)</sup> Z czego 23 716 ton zostaje przydzielone Islandii.  
<sup>(2)</sup> Połowy należy przeprowadzić do dnia 30 kwietnia 2008 r.”



b) pozycja dotycząca karmazyna w wodach wspólnotowych i wodach międzynarodowych strefy ICES V oraz w wodach wspólnotowych stref ICES XII i XIV otrzymuje brzmienie:

„Gatunek: Karmazyn <i>Sebastes spp.</i> ”		Strefa: Wody WE i wody międzynarodowe strefy V; wody międzynarodowe stref XII i XIV RED/51214.
Estonia	210 <sup>(1)</sup>	Nie stosuje się art. 3 rozporządzenia (WE) nr 847/96.
Niemcy	4 266 <sup>(1)</sup>	Nie stosuje się art. 4 rozporządzenia (WE) nr 847/96. Stosuje się art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 847/96.
Hiszpania	749 <sup>(1)</sup>	
Francja	398 <sup>(1)</sup>	
Irlandia	1 <sup>(1)</sup>	
Łotwa	76 <sup>(1)</sup>	
Niderlandy	2 <sup>(1)</sup>	
Polska	384 <sup>(1)</sup>	
Portugalia	896 <sup>(1)</sup>	
Zjednoczone Królestwo	10 <sup>(1)</sup>	
WE	6 992 <sup>(1)</sup>	
TAC	46 000	

<sup>(1)</sup> W okresie od dnia 1 kwietnia do dnia 15 lipca 2008 r. na obszarze na północ od 59° N i na wschód od 36° W można odłowić nie więcej niż 65 % kwoty. W okresie od dnia 1 kwietnia do dnia 10 maja 2008 r. na obszarze na północ od 59° N i na wschód od 36° W można odłowić nie więcej niż 30 % limitów połowowych.”

c) pozycja dotycząca karmazyna w grenlandzkich wodach stref ICES V i XIV otrzymuje brzmienie:

„Gatunek: Karmazyn <i>Sebastes spp.</i> ”		Strefa: Wody grenlandzkie stref V i XIV RED/514GRN
Niemcy	4 248	Nie stosuje się art. 3 rozporządzenia (WE) nr 847/96. Nie stosuje się art. 4 rozporządzenia (WE) nr 847/96.
Francja	22	Stosuje się art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 847/96.
Zjednoczone Królestwo	30	
WE	8 000 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	
TAC	n.d.	

<sup>(1)</sup> Można poławiać wyłącznie za pomocą włoków pelagicznych. Połowy mogą być prowadzone na wschodzie lub na zachodzie. Kwotę można poławiać w obszarze podlegającym regulacji NEAFC pod warunkiem spełnienia warunków sprawozdawczości w odniesieniu do Grenlandii.

<sup>(2)</sup> 3 500 ton, które należy poławiać włokiem pelagicznym, przydzielono Norwegii, a 200 ton przydzielono Wyspom Owczym.”

d) pozycja dotycząca karmazyna w wodach Islandii strefy ICES Va otrzymuje następujące brzmienie:

„Gatunek:	Karmazyn <i>Sebastes spp.</i>	Strefa:	Wody Islandii strefy Va RED/05A-IS
Belgia	100 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	Nie stosuje się art. 3 rozporządzenia (WE) nr 847/96.	
Niemcy	1 690 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	Nie stosuje się art. 4 rozporządzenia (WE) nr 847/96.	
Francja	50 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	Stosuje się art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 847/96.	
Zjednoczone Królestwo	1 160 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
WE	3 000 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
TAC	n.d.		

<sup>(1)</sup> W tym nieuniknione przyłowy (z wyłączeniem dorsza).  
<sup>(2)</sup> Połowy od lipca do grudnia.”

3) w załączniku III:

a) po pkt 9 dodaje się nowy pkt 9a w brzmieniu:

**„9a. Zmniejszenie ilości odrzutów dorsza na Morzu Północnym**

1. Państwa członkowskie, które posiadają kwoty dotyczące dorsza, podejmą w 2008 r. testy środków technicznych dotyczących narzędzi ciągnionych w celu zmniejszenia udziału odrzutów przy połowach dorsza do maksymalnie 10 %.

2. Państwa członkowskie udostępniają Komisji wyniki testów przewidzianych w pkt 9a.1. do dnia 31 grudnia 2008 r.”;

b) w pkt 13.1 współrzędne geograficzne „Hatton Bank” otrzymują brzmienie:

„Hatton Bank:

— 59° 26' N, 14° 30' W

— 59° 12' N, 15° 08' W

— 59° 01' N, 17° 00' W

— 58° 50' N, 17° 38' W

— 58° 30' N, 17° 52' W

— 58° 30' N, 18° 22' W

— 58° 03' N, 18° 22' W

— 58° 03' N, 17° 30' W

— 57° 55' N, 17° 30' W

— 57° 45' N, 19° 15' W

— 58° 30' N, 18° 45' W

— 58° 47' N, 18° 37' W

— 59° 05' N, 17° 32' W

— 59° 16' N, 17° 20' W

— 59° 22' N, 16° 50' W

— 59° 21' N, 15° 40' W”.

4) w załączniku XIV:

w tekście stanowiącym powtórzenie dodatku 3 do rezolucji GFMC/31/2007/2 współrzędne geograficzne podobszaru geograficznego GFMC (GSA) numer 2 otrzymują brzmienie:

„36° 05' N 3° 20' W

36° 05' N 2° 40' W

35° 45' N 2° 40' W

35° 45' N 3° 20' W”.

---

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 719/2008****z dnia 25 lipca 2008 r.****ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) <sup>(1)</sup>,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1580/2007 z dnia 21 grudnia 2007 r. ustanawiające przepisy wykonawcze do rozporządzeń Rady (WE) nr 2200/96, (WE) nr 2201/96 i (WE) nr 1182/2007 w sektorze owoców i warzyw <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 138 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

Rozporządzenie (WE) nr 1580/2007 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości celnych dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XV do wspomnianego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 138 rozporządzenia (WE) nr 1580/2007, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dnia 26 lipca 2008 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 lipca 2008 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 510/2008 (Dz.U. L 149 z 7.6.2008, s. 61).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 350 z 31.12.2007, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 590/2008 (Dz.U. L 163 z 24.6.2008, s. 24).

## ZAŁĄCZNIK

## Standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod krajów trzecich <sup>(1)</sup>	Standardowa stawka celna w przywozie
0702 00 00	MK	29,6
	TR	83,4
	XS	27,8
	ZZ	46,9
0707 00 05	MK	27,4
	TR	106,2
	ZZ	66,8
0709 90 70	TR	92,7
	ZZ	92,7
0805 50 10	AR	87,6
	US	51,0
	UY	61,3
	ZA	89,1
	ZZ	72,3
0806 10 10	CL	83,0
	EG	143,0
	IL	145,5
	TR	112,2
	ZZ	120,9
0808 10 80	AR	100,4
	BR	101,7
	CL	109,0
	CN	85,5
	NZ	117,2
	US	99,9
	ZA	91,9
	ZZ	100,8
0808 20 50	AR	111,3
	CL	86,3
	NZ	97,1
	ZA	99,2
	ZZ	98,5
0809 10 00	TR	174,0
	US	186,2
	ZZ	180,1
0809 20 95	TR	402,5
	US	410,1
	ZZ	406,3
0809 30	TR	149,7
	ZZ	149,7
0809 40 05	BA	95,0
	IL	117,3
	TR	115,5
	XS	74,5
	ZZ	100,6

<sup>(1)</sup> Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 720/2008****z dnia 25 lipca 2008 r.****ustanawiające wspólne przepisy wykonawcze do rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w zakresie magazynowania i przepływu produktów skupowanych przez agencję płatniczą lub interwencyjną**

(Wersja skodyfikowana)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych (rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku) <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 43 w połączeniu z art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3515/92 z dnia 4 grudnia 1992 r. ustanawiające wspólne przepisy wykonawcze do rozporządzenia Rady (EWG) nr 1055/1977 w sprawie składowania i przepływu produktów skupowanych przez agencję interwencyjną <sup>(2)</sup> zostało kilkakrotnie znacząco zmienione <sup>(3)</sup>. W celu zapewnienia jego jasności i zrozumiałości należy je zatem ujednoczyć.
- (2) Właściwe organy są informowane o całości obrotu handlowego produktami. Dlatego do celów uproszczenia procedur administracyjnych pożądanym jest, aby nie wymagać zezwoleń względem produktów znajdujących się w posiadaniu agencji płatniczej lub interwencyjnej i wywożonych do krajów trzecich w celu ich magazynowania lub zwracanych do państwa członkowskiego, z którego zostały wysłane.
- (3) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 510/2008 (Dz.U. L 149 z 7.6.2008, s. 61).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 355 z 5.12.1992, s. 15. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1847/2006 (Dz.U. L 355 z 15.12.2006, s. 21).

<sup>(3)</sup> Zob. załącznik III.

## ROZDZIAŁ 1

**PRZEPISY OGÓLNE**

## Artykuł 1

Bez uszczerbku dla odstępstw przewidzianych szczególnymi normami wspólnotowymi i dotyczącymi niektórych produktów, niniejsze rozporządzenie ustanawia wspólne szczegółowe wykonawcze do art. 39 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

## ROZDZIAŁ 2

**TRANSPORT PRODUKTÓW INTERWENCYJNYCH DO KRAJÓW TRZECICH W CELU SKŁADOWANIA**

## Artykuł 2

W przypadkach, których dotyczy art. 39 ust. 5 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, kiedy produkty są wywożone do kraju trzeciego w celu składowania, dokument określony w art. 3 niniejszego rozporządzenia oraz zgłoszenie wywozowe składa się we właściwym urzędzie celnym w tym państwie członkowskim, w którym znajduje się agencja płatnicza lub interwencyjna odpowiedzialna za te produkty.

Zgłoszenie wywozowe oraz, w razie konieczności, dokument zewnętrznego tranzytu wspólnotowego lub równoważny dokument krajowy zawierają jeden z wpisów wymienionych w załączniku I.

Do załatwienia formalności wywozowych w urzędzie celnym nie wymaga się przedstawienia świadectwa wywozowego.

## Artykuł 3

Dokument określony w art. 2 wydaje właściwa agencja płatnicza lub interwencyjna tego państwa członkowskiego, które jest krajem nadania. W dokumencie tym umieszcza się numer oraz:

- a) opis produktów i ewentualnie wszelkie inne informacje niezbędne dla celów kontroli;
- b) numer, typ i ewentualnie oznaczenia i numery opakowań;
- c) masę produktów brutto i netto;



d) odniesienie do art. 39 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 stwierdzające, że produkty są przeznaczone do składowania;

e) adres proponowanego miejsca składowania.

W przypadku zastosowania art. 2 urząd celny, w którym wniesione zostało zgłoszenie wywozowe, zachowuje oryginał tego dokumentu, a kopię dołącza się do produktu.

#### Artykuł 4

1. Jeżeli produkty będące w posiadaniu agencji płatniczej lub interwencyjnej i składowane w kraju trzecim są następnie ponownie przywożone do tego państwa członkowskiego, którego jurysdykcji podlega ta agencja, ale nie zostają sprzedane, wówczas:

a) ponowny przywóz podlega art. 39 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007; oraz

b) nie wymaga się przedstawienia świadectwa przywozowego.

2. Ponadto w urzędzie celnym kraju powrotnego przywozu przedstawia się następujące dokumenty:

a) potwierdzoną, należącą do eksportera kopię zgłoszenia wywozowego wydanej odnośnie do wywozu produktów do państwa trzeciego, w którym były one składowane, lub kopię, względnie kserokopię tego dokumentu, potwierdzoną co do zgodności z oryginałem przez urząd celny, który wydał oryginał dokumentu;

b) dokument wydany przez agencję płatniczą lub interwencyjną odpowiedzialną za produkty, zawierający informacje przewidziane w art. 3 lit. a)–d).

Dokumenty te zachowuje urząd celny kraju powrotnego przywozu.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 lipca 2008 r.

W imieniu Komisji  
José Manuel BARROSO  
Przewodniczący

### ROZDZIAŁ 3

#### PRZEWÓZ PRODUKTÓW INTERWENCYJNYCH Z JEDNEJ AGENCJI PŁATNICZEJ LUB INTERWENCYJNEJ DO INNEJ

##### Artykuł 5

W przypadkach objętych art. 39 ust. 5 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, jeżeli produkty są wysyłane do innego państwa członkowskiego w ramach operacji przekazania, dołącza się do nich kopię formularza kontrolnego T5 określonego w art. 912a–912g rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93<sup>(1)</sup>. Kopię formularza kontrolnego T5 wydaje ta agencja płatnicza lub interwencyjna, która wysyła produkty; w rubryce 104 tej kopii umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

W rubryce 107 podaje się numer niniejszego rozporządzenia.

Państwo członkowskie ma prawo zezwolić na wydawanie kopii formularza kontrolnego T5 nie przez agencję płatniczą lub interwencyjną, lecz przez wyznaczony w tym celu organ.

Kopię formularza kontrolnego T5 zwraca się bezpośrednio do tej agencji płatniczej lub interwencyjnej, która wysłała produkty, po wykonaniu właściwych czynności sprawdzających i zatwierdzeniu przez agencję płatniczą lub interwencyjną tego państwa członkowskiego, do którego produkty te są przekazywane.

### ROZDZIAŁ 4

#### PRZEPISY KOŃCOWE

##### Artykuł 6

Rozporządzenie (EWG) nr 3515/92 traci moc.

Odesłania do uchylonego rozporządzenia należy odczytywać jako odesłania do niniejszego rozporządzenia, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku IV.

##### Artykuł 7

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK I

Wpisy, o których mowa w art. 2 akapit drugi:

- w języku bułgarskim: Интервенционни продукти, държани от ... (име и адрес на разплащателната или интервенционната агенция), предназначени за складиране в ... (съответна държава и адрес на предложението склад). В приложение на член 39, параграф 5, буква а), от Регламент (ЕО) № 1234/2007
- w języku hiszpańskim: Productos de intervención en poder de ... (nombre y dirección del organismo pagador o de intervención) destinados a ser almacenados en ... (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del artículo 39, apartado 5, letra a), del Reglamento (CE) nº 1234/2007
- w języku czeskim: Intervenční produkty v držení ... (název a adresa platební agentury nebo intervenční agentury), určené ke skladování v/ve ... (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití čl. 39 odst. 5 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2007
- w języku duńskim: Interventionsprodukter, som ... (navn og adresse på betalings- eller interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i ... (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 39, stk. 5, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007
- w języku niemieckim: Interventionserzeugnisse im Besitz von ... (Name und Anschrift der Zahlstelle oder Interventionsstelle), zur Lagerung in ... (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 39 Absatz 5 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007
- w języku estońskim: (makseasutuse või sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 39 lõike 5 punkti a kohaldamine
- w języku greckim: Προϊόντα παρέμβασης που ευρισκονται στην κατοχή του ... (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού πληρωμών ή του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση στ. ... (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 39 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007
- w języku angielskim: Intervention products held by ... (name and address of the paying agency or intervention agency) for storage in ... (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of Article 39(5)(a) of Regulation (EC) No 1234/2007
- In French: Produits d'intervention détenus par ... (nom et adresse de l'organisme payeur ou de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au ... (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 39, paragraphe 5, point a), du règlement (CE) nº 1234/2007
- w języku włoskim: Prodotti d'intervento detenuti da ... (nome e indirizzo dell'organismo pagatore o organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in ... (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 39, paragrafo 5, lettera a) del regolamento (CE) n. 1234/2007
- w języku łotewskim: Intervences produkti, kas pieder ... (maksājumu aģentūras vai intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai ... (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta adrese). Regulas (EK) Nr. 1234/2007 39. panta 5. punkta a) apakšpunkta piemērošana
- w języku litewskim: (Mokėjimo agentūros ar intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) ... intervenciniai produktai, skirti saugojimui ... (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio 5 dalies a punkto taikymas
- w języku węgierskim: A(z) ... (a kifizető ügynökség, illetve az intervenció hivatal neve és címe) birtokában lévő, ...-ban/-ben (a tervezett raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenció termék. Az 1234/2007/EK rendelet 39. cikke (5) bekezdése a) pontjának alkalmazása
- w języku maltańskim: Prodotti ta' intervent miżmuma minn ... (isem u indirizz ta' l-aġenzija li tħallas jew l-aġenzija ta' intervent), biex jinħażnu f' ... (pajjiż ikkonċernat u indirizz tal-post tal-ħażna propost). Applikazzjoni ta' l-Artikolu 39(5)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007
- w języku niderlandzkim: Interventieproducten in het bezit van ... (naam en adres van het betaalorgaan of het interventiebureau) — bestemd voor opslag in ... (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 39, lid 5, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007

- w języku polskim: Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu ... (nazwa i adres agencji płatniczej lub agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w ... (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 39 ust. 5 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007
- w języku portugalskim: Produtos de intervenção em poder de ... (nome e endereço do organismo pagador ou do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no ... (país em causa e endereço do local de armazenagem previsto). Aplicação do n.º 5, alínea a), do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007
- w języku rumuńskim: Produse de intervenție deținute de ... (denumirea și adresa agenției de plăți sau organismului de intervenție) pentru depozitare în ... (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică articolul 39 alineatul (5) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007
- w języku słowackim: Intervenčné produkty v držbe ... (názov a adresa platobnej alebo intervenčnej agentúry), určené na skladovanie v ... (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa článok 39 ods. 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007
- w języku słoweńskim: Intervencijski proizvodi, zadržani s strani ... (ime in naslov plačilne agencije ali intervencijske agencije), ki naj bi bili skladiščeni v ... (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje člena 39(5)(a) Uredbe (ES) št. 1234/2007
- w języku fińskim: Interventiotuotteita, jotka ovat ... (maksajaviraston tai interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitettu varastoida ... (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 39 artiklan 5 kohdan a alakohdan soveltaminen
- w języku szwedzkim: Interventionsprodukter som innehas av ... (det utbetalande organets eller interventionsorganets namn och adress) för lagring i ... (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 39.5 a i förordning (EG) nr 1234/2007
-

## ZAŁĄCZNIK II

Wpisy, o których mowa w art. 5 akapit pierwszy:

- w języku bułgarskim: Интервенционни продукти — трансферна операция
- w języku hiszpańskim: Productos de intervención — operación de transferencia
- w języku czeskim: Intervenční produkty – převod
- w języku duńskim: Interventionsprodukter — overførsel
- w języku niemieckim: Interventionserzeugnisse — Transfer
- w języku estońskim: Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
- w języku greckim: Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
- w języku angielskim: Intervention products — transfer operation
- w języku francuskim: Produits d'intervention — opération de transfert
- w języku włoskim: Prodotti d'intervento — operazione di trasferimento
- w języku łotewskim: Intervences produkti – nodošana
- w języku litewskim: Intervenciniai produktai – pervežimas
- w języku węgierskim: Intervenció termékek – szállítási művelet
- w języku maltańskim: Prodotti ta' l-intervent - hidma ta' trasferiment
- w języku niderlandzkim: Interventieproducten — Overdracht
- w języku polskim: Produkty interwencyjne – operacja przekazania
- w języku portugalskim: Produtos de intervenção — operação de transferência
- w języku rumuńskim: Produse de intervenție – operațiune de transfer
- w języku słowackim: Intervenčné produkty – presun
- w języku słoweńskim: Intervencijski proizvodi – postopek transferja
- w języku fińskim: Interventiotuotteita – siirtotoimi
- w języku szwedzkim: Interventionsprodukter – överföringsförfarande

## ZAŁĄCZNIK III

## Uchylone rozporządzenie i wykaz jego kolejnych zmian

Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3515/92  
(Dz.U. L 355 z 5.12.1992, s. 15)

Rozporządzenie (WE) nr 306/95  
(Dz.U. L 36 z 16.2.1995, s. 1)

Rozporządzenie (WE) nr 1970/2004  
(Dz.U. L 341 z 17.11.2004, s. 17)

Rozporządzenie (WE) nr 1847/2006  
(Dz.U. L 355 z 15.12.2006, s. 21)

Wyłącznie art. 2 i załącznik II

## ZAŁĄCZNIK IV

## Tabela korelacji

Rozporządzenie (EWG) nr 3515/92	Niniejsze rozporządzenie
Artykuł 1	Artykuł 1
Artykuł 2	Artykuł 2
Artykuł 3 akapit pierwszy tiret pierwsze	Artykuł 3 akapit pierwszy lit. a)
Artykuł 3 akapit pierwszy tiret drugie	Artykuł 3 akapit pierwszy lit. b)
Artykuł 3 akapit pierwszy tiret trzecie	Artykuł 3 akapit pierwszy lit. c)
Artykuł 3 akapit pierwszy tiret czwarte	Artykuł 3 akapit pierwszy lit. d)
Artykuł 3 akapit pierwszy tiret piąte	Artykuł 3 akapit pierwszy lit. e)
Artykuł 3 akapit drugi	Artykuł 3 akapit drugi
Artykuł 4 ust. 1 tiret pierwsze	Artykuł 4 ust. 1 litera a)
Artykuł 4 ust. 1 tiret drugie	Artykuł 4 ust. 1 litera b)
Artykuł 4 ust. 2 akapit pierwszy tiret pierwsze	Artykuł 4 ust. 2 akapit pierwszy lit. a)
Artykuł 4 ust. 2 akapit pierwszy tiret drugie	Artykuł 4 ust. 2 akapit pierwszy lit. b)
Artykuł 4 ust. 2 akapit drugi	Artykuł 4 ust. 2 akapit drugi
Artykuł 5	Artykuł 5
Artykuł 6	—
Artykuł 7	—
—	Artykuł 6
Artykuł 8	Artykuł 7
Załączniki I i II	Załączniki I i II
—	Załącznik III
—	Załącznik IV

## ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 721/2008

z dnia 25 lipca 2008 r.

dotyczące zezwolenia na stosowanie preparatu bogatej w czerwony karotenoid bakterii *Paracoccus carotinifaciens* jako dodatku paszowego

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1831/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 września 2003 r. w sprawie dodatków stosowanych w żywieniu zwierząt<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 9 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu (WE) nr 1831/2003 przewiduje się udzielanie zezwoleń na stosowanie dodatków w żywieniu zwierząt oraz określa sposób uzasadniania i procedury przyznawania takich zezwoleń.
- (2) Zgodnie z art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 złożony został wniosek o zezwolenie na stosowanie preparatu określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia. Do wniosku dołączone zostały szczegółowe dane oraz dokumenty wymagane na mocy art. 7 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003.
- (3) Wniosek dotyczy zezwolenia na stosowanie preparatu wysuszonych martwych komórek bogatej w czerwony karotenoid bakterii *Paracoccus carotinifaciens* (NITE SD 00017) jako dodatku paszowego dla łososia i pstrąga, celem sklasyfikowania go w kategorii „dodatki sensoryczne”.
- (4) Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności („Urząd”) stwierdził w opinii z dnia 18 września 2007 r., że stosowanie preparatu wysuszonych martwych komórek bogatej w czerwony karotenoid bakterii *Paracoccus carotinifaciens* (NITE SD 00017) nie ma szkodliwych skutków

dla zdrowia zwierząt, zdrowia człowieka ani środowiska naturalnego i korzystnie wpływa na właściwości produktów pochodzenia zwierzęcego<sup>(2)</sup>. Ponadto Urząd stwierdził, że preparat ten nie stanowi żadnego innego zagrożenia, które zgodnie z art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 wykluczałoby wydanie zezwolenia. Urząd wydał zalecenie dotyczące najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości. Jego zdaniem nie było potrzeby wprowadzania szczególnych wymogów dotyczących monitorowania rynku po wprowadzeniu preparatu do obrotu. Urząd poddał również weryfikacji sprawozdanie dotyczące metody analizy dodatku paszowego w paszy, przedłożone przez wspólnotowe laboratorium referencyjne określone w rozporządzeniu (WE) nr 1831/2003.

- (5) Ocena tego preparatu dowodzi, że warunki udzielenia zezwolenia przewidziane w art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 są spełnione. W związku z tym należy zezwolić na stosowanie preparatu, jak określono w załączniku do niniejszego rozporządzenia.
- (6) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

Preparat wyszczególniony w załączniku, należący do kategorii „dodatki sensoryczne” i do grupy funkcjonalnej „a) (ii). Barwniki; substancje, które po podaniu zwierzętom powodują zmianę barwy żywności pochodzenia zwierzęcego”, zostaje dopuszczony jako dodatek stosowany w żywieniu zwierząt zgodnie z warunkami określonymi w załączniku.

## Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 268 z 18.10.2003, s. 29. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 378/2005 (Dz.U. L 59 z 5.3.2005, s. 8).

<sup>(2)</sup> Opinia Panelu Naukowego ds. Dodatków Paszowych oraz Środków lub Substancji Wykorzystywanych w Paszach dla Zwierząt wydana na wniosek Komisji Europejskiej i dotycząca bezpieczeństwa i skuteczności produktu „Panaferd-AX” (bogata w czerwony karotenoid bakteria *Paracoccus carotinifaciens*) jako dodatku paszowego dla łososia i pstrąga. *Dziennik EFSA* (2007) 546, s. 1–30.



Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 lipca 2008 r.

*W imieniu Komisji*  
Androulla VASSILIOU  
*Członek Komisji*

---

## ZAŁĄCZNIK

Numer identyfikacyjny dodatku	Dodatek	Skład, wzór chemiczny, opis, metoda analityczna	Ciątek lub kategoria zwierzęcia	Maksymalny wiek	Maksymalna zawartość		Inne przepisy	Najwyższe dopuszczalne poziomy poziom zawartości (MRL) w danym środku spożywczym pochodzenia zwierzęcego	Data ważności zezwolenia
					Minimalna zawartość	Mg/kg mieszanek paszowej pełnoporcjowej o wilgotności 12 %			
<b>Kategoria dodatków sensorycznych. Grupa funkcjonalna: barwniki; substancje, które po podaniu zwierzętom powodują zmianę barwy żywności pochodzenia zwierzęcego.</b>									
2a(ii)167	Bogata w czerwony karotenoid <i>Paracoccus carotinifaciens</i>	Substancje czynne: Astaksantyna (C <sub>40</sub> H <sub>52</sub> O <sub>4</sub> , nr CAS: 472-61-7) Adonirubina (C <sub>40</sub> H <sub>52</sub> O <sub>3</sub> , 3-hydroksy-beta,beta-karoten-4,4'-dion, nr CAS: 511-23801) Kantaksantyna (C <sub>40</sub> H <sub>52</sub> O <sub>2</sub> , nr CAS: 514-78-3) Skład dodatku: Preparat wysuszonych martwych komórek <i>Paracoccus carotinifaciens</i> (NITE SD 00017) zawierający: — 20–23 g/kg astaksantyny — 10–15 g/kg adonirubiny — 3–5 g/kg kantaksantyny Metody analityczne Normalna faza wysokosprawnej chromatografii cieczowej (HPLC) z detekcją UV dla oznaczenia astaksantyny, adonirubiny i kantaksantyny w paszach i tkance ryb (1)	Łosoś, pstrąg	—	—	100	1. Maksymalna zawartość wyrażona jest jako suma astaksantyny, adonirubiny i kantaksantyny. 2. Stosowanie dozwolone od wieku 6 miesięcy wzwyż lub od wagi 50 g. 3. Dozwolona jest mieszanka dodatku z astaksantyną lub kantaksantyną, jeśli łączne stężenie astaksantyny, adonirubiny i kantaksantyny pochodzących z innych źródeł nie przekracza 100 mg/kg mieszanek paszowej pełnoporcjowej.	Dla łososia: 10 mg/kg dla sumy adonirubiny i kantaksantyny/kg mięśni (mokra tkanka). Dla pstrąga: 8 mg/kg dla sumy adonirubiny i kantaksantyny/kg mięśni (mokra tkanka)	15.8.2018 r.

(1) Dodatkowe informacje dotyczące metod analitycznych można uzyskać pod adresem wspólnotowego laboratorium referencyjnego: [www.immm.jrc.be/crl-feed-additives](http://www.immm.jrc.be/crl-feed-additives)

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 722/2008****z dnia 25 lipca 2008 r.****zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 563/82 w odniesieniu do współczynników korygujących stosowanych w celu ustalenia rynkowych cen tusz dorosłego bydła**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1183/2006 z dnia 24 lipca 2006 r. dotyczące wspólnotowej skali klasyfikacji tusz dojrzałego bydła <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 3 akapit trzeci,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 3 rozporządzenia (WE) nr 1183/2006 określa wspólnotową prezentację wzorcową tusz. Ponadto przewiduje on, że w przypadku stosowania przez państwa członkowskie innej prezentacji tuszy niż prezentacja wzorcowa należy określić współczynniki korygujące w celu przejścia od tej prezentacji do prezentacji wzorcowej.
- (2) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 563/82 z dnia 10 marca 1982 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (EWG) nr 1208/81 w celu ustanowienia rynkowych cen dorosłego bydła na podstawie wspólnotowej skali klasyfikacji tusz wołowych <sup>(2)</sup> określa szczegółowe zasady w odniesieniu do prowadzenia rejestru cen rynkowych tusz dorosłego bydła na podstawie wspólnotowej skali klasyfikacji tusz dorosłego bydła.

- (3) Zjednoczone Królestwo wystąpiło o dodanie do załącznika do rozporządzenia (EWG) nr 563/82 dwóch dodatkowych współczynników dotyczących zdjęcia warstwy tłuszczu mostkowego i tłuszczu pachwinowego. W celu dalszego zapewnienia porównywalności cen we Wspólnocie należy dostosować współczynniki korygujące określone w załączniku do wspomnianego rozporządzenia.
- (4) Rozporządzenie (EWG) nr 563/82 należy zatem odpowiednio zmienić.
- (5) Komitet Zarządzający ds. Wołowiny i Cielęciny nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Załącznik do rozporządzenia (EWG) nr 563/82 zastępuje się załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 2**Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 lipca 2008 r.

W imieniu Komisji  
Mariann FISCHER BOEL  
Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 214 z 4.8.2006, s. 1. Rozporządzenie (WE) nr 1183/2006 zostanie zastąpione rozporządzeniem (WE) nr 1234/2007 (Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1) z dniem 1 stycznia 2009 r.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 67 z 11.3.1982, s. 23. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2181/2001 (Dz.U. L 293 z 10.11.2001, s. 8).

## ZAŁĄCZNIK

## „ZAŁĄCZNIK

**Współczynniki korygujące, o których mowa w art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1183/2006**

(w procentach wagi tuszy)

Udział procentowy	Zmniejszenie			Zwiększenie				
	1-2	3	4-5	1	2	3	4	5
Klasy tłuszczu								
Nerki	- 0,4							
Tłuszcz okołonerkowy	- 1,75	- 2,5	- 3,5					
Tłuszcz miedniczny	- 0,5							
Wątroba	- 2,5							
Boczek cienki	- 0,4							
Boczek gruby	- 0,4							
Ogon	- 0,4							
Rdzeń kręgowy	- 0,05							
Tłuszcz piersiowy	- 1,0							
Jądra	- 0,3							
Tłuszcz mosznowy	- 0,5							
Tłuszcz na zrazowej wewnętrznej	- 0,3							
Tłuszcz żyły szyjnej i okolic	- 0,3							
Zdjęcie zewnętrznego tłuszczu				0	0	+ 2,0	+ 3,0	+ 4,0
Zdjęcie tłuszczu mostkowego i pozostawienie warstwy tłuszczu (tkanka mięśniowa nie może być odsłonięta)				0	+ 0,2	+ 0,2	+ 0,3	+ 0,4
Zdjęcie tłuszczu mostkowego znajdującego się w okolicach tłuszczu mosznowego				0	+ 0,3	+ 0,4	+ 0,5	+ 0,6"

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 723/2008**

z dnia 25 lipca 2008 r.

rejestrujące niektóre nazwy w rejestrze chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych (Afuega'l Pitu (ChNP), Mazapán de Toledo (ChOG), Agneau de Lozère (ChOG), Oignon doux des Cévennes (ChNP), Butelo de Vinhais lub Bucho de Vinhais lub Chouriço de Ossos de Vinhais (ChOG), Chouriça Doce de Vinhais (ChOG))

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 510/2006 z dnia 20 marca 2006 r. w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 7 ust. 4 akapit pierwszy,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 6 ust. 2 akapit pierwszy i na mocy art. 17 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006 wnioski o rejestrację nazw „Afuega'l Pitu” i „Mazapán de Toledo” złożone przez Hiszpanię, wnioski o rejestrację nazw „Agneau de Lozère” i „Oignon doux des Cévennes” złożone przez Francję oraz wnioski o rejestrację nazw „Butelo de Vinhais” lub „Bucho de Vinhais” lub „Chouriço

de Ossos de Vinhais” i „Chouriça Doce de Vinhais” złożone przez Portugalię zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* <sup>(2)</sup>.

- (2) Ponieważ nie zgłoszono Komisji żadnego oświadczenia o sprzeciwie na podstawie art. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006, należy zarejestrować te nazwy,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Niniejszym rejestruje się nazwy wymienione w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 2**Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 lipca 2008 r.

W imieniu Komisji  
Mariann FISCHER BOEL  
Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 417/2008 (Dz.U. L 125 z 9.5.2008, s. 27).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 268 z 10.11.2007, s. 28 (Afuega'l Pitu), Dz.U. C 267 z 9.11.2007, s. 50 (Mazapán de Toledo), Dz.U. C 267 z 9.11.2007, s. 46 (Agneau de Lozère), Dz.U. C 270 z 13.11.2007, s. 15 (Oignon doux des Cévennes), Dz.U. C 268 z 10.11.2007, s. 36 (Butelo de Vinhais lub Bucho de Vinhais, lub Chouriço de Ossos de Vinhais), Dz.U. C 268 z 10.11.2007, s. 33 (Chouriça Doce de Vinhais).

## ZAŁĄCZNIK

1. Produkty rolne przeznaczone do spożycia przez ludzi wymienione w załączniku I do Traktatu:

**Klasa 1.1. Mięso świeże (i podroby)**

FRANCJA

Agneau de Lozère (ChOG)

**Klasa 1.2. Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.)**

PORTUGALIA

Butelo de Vinhais lub Bucho de Vinhais, lub Chouriço de Ossos de Vinhais (ChOG)

Chouriça Doce de Vinhais (ChOG)

**Klasa 1.3. Sery**

HISZPANIA

Afuega'l Pitu (ChNP)

**Klasa 1.6. Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone**

FRANCJA

Oignon doux des Cévennes (ChNP)

2. Środki spożywcze, o których mowa w załączniku I do rozporządzenia:

**Klasa 2.4. Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarskie**

HISZPANIA

Mazapán de Toledo (ChOG)

---

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 724/2008**  
**z dnia 24 lipca 2008 r.**  
**dotyczące klasyfikacji niektórych towarów w Nomenklaturze Scalonej**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 9 ust. 1 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W celu zapewnienia jednolitego stosowania Nomenklatury Scalonej, załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 2658/87, konieczne jest przyjęcie środków dotyczących klasyfikacji towarów, określonych w załączniku do niniejszego rozporządzenia.
- (2) Rozporządzenie (EWG) nr 2658/87 ustaliło Ogólne reguły interpretacji Nomenklatury Scalonej. Reguły te stosuje się także do każdej innej nomenklatury, całkowicie lub częściowo opartej na Nomenklaturze Scalonej bądź takiej, która dodaje do niej jakiegokolwiek dodatkowy poddział i która jest ustanowiona przez specyficzne postanowienia wspólnotowe w celu stosowania środków taryfowych i innych środków odnoszących się do obrotu towarowego.
- (3) Stosownie do wymienionych wyżej ogólnych reguł towary opisane w kolumnie 1. tabeli zamieszczonej w załączniku powinny być klasyfikowane do kodów CN wskazanych w kolumnie 2., na mocy uzasadnień określonych w kolumnie 3. tej tabeli.

(4) Właściwym jest zapewnienie, że wiążąca informacja taryfowa wydana przez organy celne państw członkowskich odnośnie do klasyfikacji towarów w Nomenklaturze Scalonej, która nie jest zgodna z niniejszym rozporządzeniem, może być nadal przywoływana przez otrzymującego przez okres trzech miesięcy, zgodnie z art. 12 ust. 6 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 r. ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny <sup>(2)</sup>.

(5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Kodeksu Celnego,

PRZYJĘŁA NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Towary opisane w kolumnie 1. tabeli zamieszczonej w załączniku muszą być klasyfikowane w Nomenklaturze Scalonej do kodów CN wskazanych w kolumnie 2. tej tabeli.

*Artykuł 2*

Wiążąca informacja taryfowa wydana przez organy celne państw członkowskich, która nie jest zgodna z niniejszym rozporządzeniem, może być nadal przywoływana przez okres trzech miesięcy, zgodnie z art. 12 ust. 6 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92.

*Artykuł 3*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 24 lipca 2008 r.

W imieniu Komisji  
László KOVÁCS  
Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 256 z 7.9.1987, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 360/2008 (Dz.U. L 111 z 23.4.2008, s. 9).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 302 z 19.10.1992, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1791/2006 (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, s. 1).



## ZAŁĄCZNIK

Opis towarów	Klasyfikacja (Kod CN)	Uzasadnienie
(1)	(2)	(3)
<p>Produkt w płynie w postaci sosu z papryki, przygotowany z owoców papryki, zmieszanych z solą i fermentowanych przez okres trzech lat.</p> <p>Po fermentacji dodaje się ocet. Produkt dostępny jest w wielu rodzajach, np. jako sos z zielonej papryki.</p>	2103 90 90	<p>Klasyfikacja wyznaczona jest przez postanowienia reguł 1. i 6. Ogólnych reguł interpretacji Nomenklatury Scalonej oraz brzmienie kodów CN 2103, 2103 90 i 2103 90 90.</p> <p>Mieszanie z solą, fermentację oraz dodanie octu należy uznać za proces wytwarzania, który wykracza poza proces, o którym mowa w uwadze 1. do działu 9. W związku z powyższym produkt nie zachowuje już zasadniczego charakteru towaru z działu 9.</p> <p>Ze względu na skład i zastosowanie, produkt należy klasyfikować do pozycji 2103. Zob. też Noty wyjaśniające do Systemu Zharmonizowanego dotyczące pozycji 2103 (A), akapit drugi, ostatnie zdanie.</p>

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 725/2008**  
**z dnia 24 lipca 2008 r.**  
**dotyczące klasyfikacji niektórych towarów w Nomenklaturze Scalonej**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 9 ust. 1 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W celu zapewnienia jednolitego stosowania Nomenklatury Scalonej, załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 2658/87, konieczne jest przyjęcie środków dotyczących klasyfikacji towarów określonych w załączniku do niniejszego rozporządzenia.
- (2) Rozporządzenie (EWG) nr 2658/87 ustaliło Ogólne reguły interpretacji Nomenklatury Scalonej. Reguły te stosuje się także do każdej innej nomenklatury, całkowicie lub częściowo opartej na Nomenklaturze Scalonej, bądź takiej, która dodaje do niej jakiegokolwiek dodatkowy podział i która jest ustanowiona przez specyficzne postanowienia wspólnotowe w celu stosowania środków taryfowych i innych środków odnoszących się do obrotu towarowego.
- (3) Stosownie do wymienionych wyżej Ogólnych reguł towary opisane w kolumnie 1. tabeli zamieszczonej w załączniku, powinny być klasyfikowane do kodów CN wskazanych w kolumnie 2., na mocy uzasadnień określonych w kolumnie 3. tej tabeli.

(4) Właściwe jest zapewnienie, że wiążąca informacja taryfowa wydana przez organy celne państw członkowskich odnośnie do klasyfikacji towarów w Nomenklaturze Scalonej, która nie jest zgodna z niniejszym rozporządzeniem, może być nadal przywoływana przez otrzymującego przez okres trzech miesięcy, zgodnie z art. 12 ust. 6 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 r. ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny<sup>(2)</sup>.

(5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Kodeksu Celnego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Towary opisane w kolumnie 1. tabeli zamieszczonej w załączniku muszą być klasyfikowane w Nomenklaturze Scalonej do kodów CN wskazanych w kolumnie 2. tej tabeli.

*Artykuł 2*

Wiążąca informacja taryfowa wydana przez organy celne państw członkowskich, która nie jest zgodna z niniejszym rozporządzeniem, może być nadal przywoływana przez okres trzech miesięcy, zgodnie z art. 12 ust. 6 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92.

*Artykuł 3*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 24 lipca 2008 r.

W imieniu Komisji

László KOVÁCS

Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 256 z 7.9.1987, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 360/2008 (Dz.U. L 111 z 23.4.2008, s. 9).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 302 z 19.10.1992, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1791/2006 Rady (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, s. 1).

## ZAŁĄCZNIK

Opis towarów	Klasyfikacja (kod CN)	Uzasadnienie														
(1)	(2)	(3)														
<p>1. Produkt o składzie (% masy):</p> <table border="0"> <tr> <td>twaróg</td> <td>32,4</td> </tr> <tr> <td>mleko odtłuszczone</td> <td>32,9</td> </tr> <tr> <td>śmietana (33,5 % tłuszczu)</td> <td>12,4</td> </tr> <tr> <td>cukier</td> <td>4,5</td> </tr> </table> <p>oraz wsad owocowy, produkt z serwatki, stabilizator, kultury jogurtowe</p> <p>Zawartość tłuszczu wynosi 4,3 % masy.</p> <p>Barwa produktu jest jasnoczerwona. Produkt ma wygląd świeżego sera. Kawałki przetworu owocowego mogą być widoczne w produkcie.</p> <p>Produkt pakowany jest w pojemniki o zawartości 150 g.</p>	twaróg	32,4	mleko odtłuszczone	32,9	śmietana (33,5 % tłuszczu)	12,4	cukier	4,5	0406 10 20	<p>Klasyfikacja wyznaczona jest przez postanowienia reguł 1. i 6. Ogólnych reguł interpretacji Nomenklatury Scalonej oraz brzmienie kodów CN 0406, 0406 10 i 0406 10 20.</p> <p>Produkt zawiera więcej niż 70 % masy produktów mleczarskich, którym twaróg nadaje zasadniczy charakter. Produkt zachowuje zatem charakter świeżego sera i twarogu.</p> <p>Produkt należy zatem klasyfikować do pozycji 0406.</p>						
twaróg	32,4															
mleko odtłuszczone	32,9															
śmietana (33,5 % tłuszczu)	12,4															
cukier	4,5															
<p>2. Produkt o składzie (% masy):</p> <table border="0"> <tr> <td>twaróg</td> <td>41,7</td> </tr> <tr> <td>jogurt z mleka odtłuszczonego</td> <td>29,7</td> </tr> <tr> <td>przetwórow owocowy</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>syrop fruktozowy</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>koncentrat białkowy</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>środek wiążący</td> <td>0,9</td> </tr> <tr> <td>śmietana</td> <td>0,7</td> </tr> </table> <p>Zawartość tłuszczu wynosi 0,4 % masy.</p> <p>Produkt posiada dwie warstwy: białą zawierającą twaróg – na wierzchu oraz pod nią przetwórow owocowy. Warstwa znajdująca się na wierzchu wygląda jak świeży ser.</p> <p>Produkt pakowany jest w pojemniki o zawartości 125 g.</p>	twaróg	41,7	jogurt z mleka odtłuszczonego	29,7	przetwórow owocowy	20	syrop fruktozowy	5	koncentrat białkowy	2	środek wiążący	0,9	śmietana	0,7	0406 10 20	<p>Klasyfikacja wyznaczona jest przez postanowienia reguł 1. i 6. Ogólnych reguł interpretacji Nomenklatury Scalonej oraz brzmienie kodów CN 0406, 0406 10 i 0406 10 20.</p> <p>Produkt zawiera więcej niż 70 % masy produktów mleczarskich, którym twaróg nadaje zasadniczy charakter. Produkt zachowuje zatem charakter świeżego sera i twarogu.</p> <p>Produkt należy zatem klasyfikować do pozycji 0406.</p>
twaróg	41,7															
jogurt z mleka odtłuszczonego	29,7															
przetwórow owocowy	20															
syrop fruktozowy	5															
koncentrat białkowy	2															
środek wiążący	0,9															
śmietana	0,7															

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 726/2008****z dnia 25 lipca 2008 r.****dotyczące wydawania pozwoleń na przywóz ryżu w ramach kontyngentów taryfowych otwartych  
rozporządzeniem (WE) nr 327/98 dla podokresu lipiec 2008 r.**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1785/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku ryżu<sup>(1)</sup>,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1301/2006 z dnia 31 sierpnia 2006 r. ustanawiające wspólne zasady zarządzania kontyngentami taryfowymi na przywóz produktów rolnych, podlegającymi systemowi pozwoleń na przywóz<sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 7 ust. 2,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 327/98 z dnia 10 lutego 1998 r. otwierające niektóre kontyngenty celne na przywóz ryżu i ryżu łamanego oraz stanowiące o administrowaniu nimi<sup>(3)</sup>, w szczególności jego art. 5 akapit pierwszy,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie (WE) nr 327/98 otworzyło niektóre kontyngenty taryfowe na przywóz ryżu i ryżu łamanego i ustanowiło zarządzanie nimi według krajów pochodzenia i w podziale na podokresy zgodnie z załącznikiem IX do wymienionego rozporządzenia i rozporządzeniem Komisji (WE) nr 60/2008<sup>(4)</sup> (rozporządzeniem (WE) nr 60/2008 otwierającym specjalny podokres w lutym 2008 r., w odniesieniu do kontyngentu taryfowego na przywóz ryżu bielonego i półbielonego pochodzącego ze Stanów Zjednoczonych Ameryki).

(2) Podokres w lipcu jest drugim podokresem dla kontyngentu przewidzianego w art. 1 ust. 1 lit. b), c) i d) rozporządzenia (WE) nr 327/98 i trzecim podokresem dla kontyngentów ryżu pochodzącego z Tajlandii, Australii i krajów innych niż Tajlandia, Australia i Stany Zjedno-

czony przewidzianych w lit. a) tego ustępu i czwartym podokresem dla kontyngentu ryżu pochodzącego ze Stanów Zjednoczonych przewidzianego w lit. a) tego ustępu.

(3) Z komunikatu sporządzonego zgodnie z art. 8 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 327/98 wynika, że w odniesieniu do kontyngentów o numerach porządkowych 09.4154–09.4166 wnioski złożone w ciągu pierwszych dziesięciu dni roboczych lipca 2008 r., zgodnie z art. 4 ust. 1 wymienionego rozporządzenia, odnoszą się do ilości większej niż dostępna. Należy zatem określić, na jakie ilości pozwolenia mogą być wydawane, poprzez ustalenie współczynnika przydziału, jaki należy zastosować do ilości, w odniesieniu do których złożono wnioski dla danych kontyngentów.

(4) Ponadto z wymienionego wyżej komunikatu wynika, że w odniesieniu do kontyngentów o numerach porządkowych 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4149 wnioski złożone w ciągu pierwszych dziesięciu dni roboczych lipca 2008 r., zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 327/98, odnoszą się do ilości mniejszej niż dostępna.

(5) Należy zatem w odniesieniu do kontyngentów o numerach porządkowych 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4148 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 ustalić całkowite ilości dostępne w następnym podokresie, zgodnie z art. 5 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 327/98,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

1. Wnioski o pozwolenia na przywóz ryżu objętego kontyngentami o numerach porządkowych 09.4154 – 09.4166, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 327/98, złożone w ciągu pierwszych dziesięciu dni roboczych lipca 2008 r., stanowią podstawę do wydania pozwoleń na ilości, w odniesieniu do których złożono wnioski, pomnożone przez współczynniki przydziału ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

2. Całkowite ilości dostępne w ramach kontyngentów o numerach porządkowych 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4148 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 327/98, w następnym podokresie obowiązywania kontyngentu ustala się w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 270 z 21.10.2003, s. 96. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 797/2006 (Dz.U. L 144 z 31.5.2006, s. 1). Rozporządzenie (WE) nr 1785/2003 zostanie zastąpione rozporządzeniem (WE) nr 1234/2007 (Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1) z dniem 1 września 2008 r.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 238 z 1.9.2006, s. 13. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 289/2007 (Dz.U. L 78 z 17.3.2007, s. 17).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 37 z 11.2.1998, s. 5. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1538/2007 (Dz.U. L 337 z 21.12.2007, s. 49).

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 22 z 25.1.2008, s. 6.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 lipca 2008 r.

W imieniu Komisji  
Jean-Luc DEMARTY  
Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich

---

## ZAŁĄCZNIK

**Ilości, które mają zostać przydzielone w podokresie obowiązywania kontyngentu lipiec 2008 r., oraz ilości dostępne w następnym podokresie, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 327/98**

a) Kontyngent na ryż bielony lub półbielony objęty kodem CN 1006 30, o którym mowa w art. 1 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 327/98:

Pochodzenie	Numer porządkowy	Współczynnik przydziału na podokres lipiec 2008 r.	Całkowite ilości dostępne w podokresie wrzesień 2008 r. (w kg)
Stany Zjednoczone Ameryki	09.4127	— <sup>(2)</sup>	2 158 640
Tajlandia	09.4128	— <sup>(2)</sup>	6 119
Australia	09.4129	— <sup>(2)</sup>	448 500
Inne pochodzenie	09.4130	— <sup>(3)</sup>	0

b) Kontyngent na ryż łuskany objęty kodem CN 1006 20, o którym mowa w art. 1 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 327/98:

Pochodzenie	Numer porządkowy	Współczynnik przydziału na podokres lipiec 2008 r.	Całkowite ilości dostępne w podokresie październik 2008 r. (w kg)
Wszystkie kraje	09.4148	— <sup>(3)</sup>	0

c) Kontyngent na ryż łamany objęty kodem CN 1006 40, o którym mowa w art. 1 ust. 1 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 327/98:

Pochodzenie	Numer porządkowy	Współczynnik przydziału na podokres lipiec 2008 r.
Tajlandia	09.4149	— <sup>(2)</sup>
Australia	09.4150	— <sup>(1)</sup>
Gujana	09.4152	— <sup>(1)</sup>
Stany Zjednoczone Ameryki	09.4153	— <sup>(1)</sup>
Inne pochodzenie	09.4154	1,754388 %

d) Kontyngent na ryż bielony lub półbielony objęty kodem CN 1006 30, o którym mowa w art. 1 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 327/98:

Pochodzenie	Numer porządkowy	Współczynnik przydziału na podokres lipiec 2008 r.	Całkowite ilości dostępne w podokresie wrzesień 2008 r. (w kg)
Tajlandia	09.4112	— <sup>(3)</sup>	22 509
Stany Zjednoczone Ameryki	09.4116	— <sup>(3)</sup>	1 880
Indie	09.4117	— <sup>(3)</sup>	107 912
Pakistan	09.4118	— <sup>(3)</sup>	0
Inne pochodzenie	09.4119	— <sup>(3)</sup>	105 802
Wszystkie kraje	09.4166	1,170606 %	0

<sup>(1)</sup> Brak współczynnika przydziału dla tego podokresu: Komisja nie otrzymała żadnego wniosku o wydanie pozwolenia.

<sup>(2)</sup> Wnioski obejmują ilości mniejsze lub równe dostępnym: wszystkie wnioski mogą zatem zostać pozytywnie rozpatrzone.

<sup>(3)</sup> Brak ilości dostępnej dla tego podokresu.

## DYREKTYWY

## DYREKTYWA KOMISJI 2008/76/WE

z dnia 25 lipca 2008 r.

## zmieniająca załącznik I do dyrektywy 2002/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie niepożądanych substancji w paszach zwierzęcych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę 2002/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 maja 2002 r. w sprawie niepożądanych substancji w paszach zwierzęcych<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 8 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dyrektywa 2002/32/EC stanowi, że stosowanie produktów przeznaczonych do żywienia zwierząt, zawierających substancje niepożądane na poziomie przekraczającym maksymalne dopuszczalne zawartości określone w załączniku I do tej dyrektywy, jest zabronione.

(2) W świetle postępu naukowo-technicznego względem opracowywania pasz dla ryb, przy zwiększonym stosowaniu skorupiaków morskich takich jak krył, jako materiał paszowy, właściwe byłoby przeprowadzenie przeglądu najwyższego dopuszczalnego poziomu fluoru w paszach dla ryb. Z opinii Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) z dnia 22 września 2004 r.<sup>(2)</sup> wynika, że zwiększenie najwyższego dopuszczalnego poziomu fluoru w paszach dla ryb nie pociągałoby za sobą niedopuszczalnego zagrożenia dla zdrowia zwierząt ani dla zdrowia publicznego. W przypadku *Lolium temulentum* i *Lolium remotum* EFSA

zaleca w swojej opinii z dnia 25 stycznia 2007 r.<sup>(3)</sup> usunięcie odrębnych pozycji dotyczących tych dwóch gatunków roślin i zastosowanie ogólnej maksymalnej zawartości dla nasion chwastów oraz niezmielonych i nierozdrobnionych owoców zawierających alkaloidy, glukozydy i inne substancje toksyczne, zgodnie z treścią wiersza 14 załącznika I do dyrektywy 2002/32/WE.

(3) Substancja DDT powinna obejmować w swoim opisie, o którym mowa w załączniku I do dyrektywy 2002/32/WE, nazwę DDD, ponieważ jest ona powszechniej używaną nazwą metabolitu dichlorodiphenylu dichloroetanu aniżeli TDE<sup>(4)</sup>.

(4) W przypadku moreli (*Prunus armeniaca* L.) oraz gorzkich migdałów (*Prunus dulcis* var. *amara* lub *Prunus amygdalus* Batsch var. *amara*), z opinii EFSA z dnia 23 listopada 2006 r.<sup>(5)</sup> można wnioskować, że wymóg nieobecności moreli i gorzkich migdałów w wymiernej ilości nie jest konieczny ze względów ochrony zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt, wystarczające byłoby zastosowanie ogólnych maksymalnych poziomów kwasu pruskiego – zgodnie z wierszem 8 załącznika I do dyrektywy 2002/32/WE. Dlatego też należy usunąć szczególne wymagania dotyczące moreli i gorzkich migdałów.

(5) Lnianka (*Camelina sativa*) została uwzględniona w załączniku do dyrektywy 2002/32/WE, a nasiona i owoce roślin tego gatunku oraz ich przetworzone pochodne mogą być obecne w paszach jedynie w ilościach śladowych i niedających się określić ilościowo.

<sup>(3)</sup> Panel naukowy ds. zanieczyszczeń w Łańcuchu Żywnościowym przy Europejskim Urzędzie ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA): wydana na wniosek Komisji opinia z 25 stycznia 2007 r., dotycząca alkaloidów pirrolizydynowych jako niepożądanego substancji w paszach: [http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific\\_Opinion/contam\\_ej447\\_op\\_pyrrrolizidine%20alkaloids%20in%20feed\\_en.pdf](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific_Opinion/contam_ej447_op_pyrrrolizidine%20alkaloids%20in%20feed_en.pdf)

<sup>(4)</sup> Panel naukowy ds. zanieczyszczeń w Łańcuchu Żywnościowym przy Europejskim Urzędzie ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA): wydana na wniosek Komisji opinia z 22 listopada 2006 r. dotycząca DDT jako niepożądanego substancji w paszach: [http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific\\_Opinion/CONTAM\\_ej433\\_DDT\\_en,2.pdf](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific_Opinion/CONTAM_ej433_DDT_en,2.pdf)

<sup>(5)</sup> Panel naukowy ds. zanieczyszczeń w Łańcuchu Żywnościowym przy Europejskim Urzędzie ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA): wydana na wniosek Komisji opinia z 23 listopada 2006 r. dotycząca związków cyjanopochodnych jako niepożądanego substancji w paszach: [http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific\\_Opinion/CONTAM\\_ej434\\_op\\_cyanogenic\\_compounds\\_in\\_feed\\_en,1.pdf](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific_Opinion/CONTAM_ej434_op_cyanogenic_compounds_in_feed_en,1.pdf)

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 140 z 30.5.2002, s. 10. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2006/77/WE (Dz.U. L 271 z 30.9.2006, s. 53).

<sup>(2)</sup> Panel naukowy ds. zanieczyszczeń w Łańcuchu Żywnościowym przy Europejskim Urzędzie ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA): wydana na wniosek Komisji opinia z 22 września 2004 r., dotycząca fluoru jako niepożądanego substancji w paszach zwierzęcych: [http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific\\_Opinion/opinion\\_contam08\\_ej100\\_fluorine\\_en1,0.pdf](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific_Opinion/opinion_contam08_ej100_fluorine_en1,0.pdf)



- (6) *Camelina sativa* cieszy się odnowionym zainteresowaniem w charakterze uprawy nasion olejistych z uwagi na rosnący popyt na alternatywne uprawy nasion olejistych, których produkty uboczne potencjalnie nadawałyby się do użytku w postaci paszy dla zwierząt. Z opinii EFSA z dnia 27 listopada 2007 r. <sup>(1)</sup> wynika, że wymóg nieobecności wymiernych ilości *Camelina sativa* i jego pochodnych nie jest konieczny ze względów ochrony zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt, pod warunkiem że całkowita ilość glukozyzolanów w diecie nie wywoła zagrożenia dla zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt. Ochrona zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt przed toksycznymi skutkami glukozyzolanów została zapewniona poprzez uregulowanie dotyczące zawartości lotnego olejku gorczycznego w mieszankach paszowych pełnoporcjowych, którego najwyższy dopuszczalny poziom określa się w postaci izotiocyjanianów allilu, jako że według EFSA to właśnie (izo-)tiocyjanianom przypisuje się powszechnie toksyczne właściwości glukozyzolanów. Właściwym byłoby zatem usunięcie wymogu nieobecności *Camelina sativa* w wymiernych ilościach z załącznika I do dyrektywy 2002/32/WE.
- (7) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę 2002/32/WE.
- (8) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

#### Artykuł 1

Załącznik I do dyrektywy 2002/32/WE zostaje zmieniony zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

#### Artykuł 2

Państwa członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do dnia 1 kwietnia 2009 r. Niezwłocznie przekazują one Komisji tekst tych przepisów oraz tabelę korelacji pomiędzy tymi przepisami a niniejszą dyrektywą. Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez państwa członkowskie.

#### Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

#### Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 lipca 2008 r.

W imieniu Komisji  
Androulla VASSILIOU  
Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Panel naukowy ds. zanieczyszczeń w Łańcuchu Żywnościowym przy Europejskim Urzędzie ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA): wydana na wniosek Komisji opinia z 27 listopada 2007 r. dotycząca glukozyzolanów jako niepożądanego składnika w paszach: [http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific\\_Opinion/contam\\_op\\_ej590\\_glucosinolates\\_en.pdf](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific_Opinion/contam_op_ej590_glucosinolates_en.pdf)

## ZAŁĄCZNIK

W załączniku I do dyrektywy 2002/32/WE wprowadza się następujące zmiany:

1) wiersz 3, Fluor, otrzymuje brzmienie:

Substancje niepożądane	Produkty przeznaczone do żywienia zwierząt	Maksymalna zawartość w mg/kg (ppm) w odniesieniu do paszy o zawartości wilgoci 12 %
(1)	(2)	(3)
„3) Fluor (*)	Materiały paszowe, z wyjątkiem: — mieszanek paszowych pochodzenia zwierzęcego, z wyjątkiem skorupiaków morskich, takich jak kryl morski — skorupiaków morskich, takich jak kryl morski — fosforanów — węgla wapnia — tlenku magnezu — morskich alg wapiennych Wermikulit (E561) Mieszanki paszowe uzupełniające — zawierające ≤ 4 % fosforu — zawierające > 4 % fosforu Mieszanki paszowe pełnoporcjowe z wyjątkiem: — mieszanek paszowych pełnoporcjowych dla bydła, owiec i kóz: — w okresie laktacji — innych — mieszanek paszowych pełnoporcjowych dla świń — mieszanek paszowych pełnoporcjowych dla drobiu — mieszanek paszowych pełnoporcjowych dla kurcząt — mieszanek paszowych pełnoporcjowych dla ryb	150 500 3 000 2 000 350 600 1 000 3 000 (**) 500 125 na 1 % fosforu 150 30 50 100 350 250 350

(\*) Maksymalne poziomy odnoszą się do oznaczenia analitycznego fluoru, gdzie ekstrakcja odbywa się w 1 N kwasie chlorowodorowym przez 20 minut w temperaturze otoczenia. Dopuszcza się stosowanie równoważnych metod ekstrakcji pod warunkiem wykazania, że użyta procedura ma porównywalną skuteczność ekstrakcji.

(\*\*) Poziomy zostaną poddane przeglądowi do dnia 31 grudnia 2008 r. w celu obniżenia maksymalnych dopuszczalnych poziomów.;

2) wiersz 14, Nasiona chwastów oraz niezmielonych i nierozdrobnionych owoców zawierających alkaloidy, glukozydy i inne substancje toksyczne, otrzymuje brzmienie:

Substancje niepożądane	Produkty przeznaczone do żywienia zwierząt	Maksymalna zawartość w mg/kg (ppm) w odniesieniu do paszy o zawartości wilgoci 12 %
(1)	(2)	(3)
„14) Nasiona chwastów oraz niezmielone i nierozdrobnione owoce zawierające alkaloidy, glukozydy i inne substancje toksyczne, pojedynczo lub w połączeniu z: <i>Datura stramonium</i> L.	Wszystkie pasze	3 000 1 000”

3) wiersz 21, DDT, otrzymuje brzmienie:

Substancje niepożądane	Produkty przeznaczone do żywienia zwierząt	Maksymalna zawartość w mg/kg (ppm) w odniesieniu do paszy o zawartości wilgoci 12 %
(1)	(2)	(3)
„DDT (suma izomerów DDT-, DDD- (lub TDE-) i DDE- wyrażona jako DDT)	Wszystkie pasze z wyjątkiem: — olejów i tłuszczów	0,05 0,5”

4) wiersz 28, Morele – *Prunus armeniaca* L., wiersz 29, Gorzkie migdały – *Prunus dulcis* (Mill.) D.A. Webb var. *amara* (DC.) Focke (= *Prunus amygdalus* Batsch var. *amara* (DC.) Focke) oraz wiersz 31, Lnianka – *Camelina sativa* (L.) Crantz, zostają niniejszym usunięte.

---

**DYREKTYWA KOMISJI 2008/77/WE****z dnia 25 lipca 2008 r.****zmieniająca dyrektywę 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w celu włączenia tiametoksamu jako substancji czynnej do załącznika I do tej dyrektywy****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. dotyczącą wprowadzania do obrotu produktów biobójczych<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 16 ust. 2 akapit drugi,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1451/2007 z dnia 4 grudnia 2007 r. w sprawie drugiej fazy 10-letniego programu prac, o którym mowa w art. 16 ust. 2 dyrektywy 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej wprowadzania do obrotu produktów biobójczych<sup>(2)</sup>, ustanawia wykaz substancji czynnych, które mają zostać poddane ocenie w celu ich ewentualnego włączenia do załącznika I, IA lub IB do dyrektywy 98/8/WE. Wykaz ten obejmuje tiametoksam.
- (2) Na podstawie rozporządzenia (WE) nr 1451/2007 tiametoksam został oceniony zgodnie z art. 11 ust. 2 dyrektywy 98/8/WE pod kątem stosowania w produktach typu 8, „Środki konserwacji drewna”, zgodnie z definicją w załączniku V do dyrektywy 98/8/WE.
- (3) Hiszpania została wyznaczona jako państwo pełniące rolę sprawozdawcy i w dniu 27 lipca 2007 r. przedłożyła Komisji sprawozdanie właściwego organu, wraz z zaleceniem, zgodnie z art. 14 ust. 4 i 6 rozporządzenia (WE) nr 1451/2007.
- (4) Sprawozdanie właściwego organu zostało poddane przeglądowi przez państwa członkowskie i Komisję. Zgodnie z art. 15 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1451/2007 w dniu 22 lutego 2008 r. wyniki przeglądu zostały włączone do sprawozdania z oceny przez Stały Komitet ds. Produktów Biobójczych.
- (5) Na podstawie przeprowadzonych badań można oczekiwać, iż produkty biobójcze zawierające tiametoksam stosowane jako środki konserwacji drewna spełniają wymogi ustanowione w art. 5 dyrektywy 98/8/WE. Włączenie tiametoksamu do załącznika I jest zatem uzasadnione w celu stworzenia we wszystkich państwach członkowskich możliwości udzielania, zmieniania lub cofania zezwoleń na stosowanie produktów biobójczych zawierających tiametoksam jako środków konserwacji drewna, zgodnie z art. 16 ust. 3 dyrektywy 98/8/WE.
- (6) Stwierdzono jednak niedopuszczalne zagrożenia w przypadku impregnowania drewna na wolnym powietrzu oraz w przypadku impregnowanego drewna narażonego na szkodliwe działanie czynników atmosferycznych. Nie należy zatem zezwalać na stosowanie produktów do tych celów, chyba że przedstawiono wystarczające dane świadczące o tym, że stosowanie produktów nie wiąże się z niedopuszczalnymi zagrożeniami dla środowiska.
- (7) W świetle wniosków zawartych w sprawozdaniu z oceny konieczne jest wprowadzenie na poziomie wydawania zezwoleń na produkty zawierające tiametoksam i stosowane jako środki konserwacji drewna wymogu stosowania szczególnych środków redukujących zagrożenie do dopuszczalnego poziomu, zgodnie z art. 5 dyrektywy 98/8/WE i załącznikiem VI do tej dyrektywy. Należy podjąć w szczególności środki służące ochronie gleby i wód, ponieważ w ramach oceny stwierdzono niedopuszczalne zagrożenia w odniesieniu do tych środowisk. Produkty przeznaczone do zastosowań przemysłowych i/lub profesjonalnych należy stosować przy użyciu odpowiedniego wyposażenia ochronnego, jeśli zidentyfikowane zagrożenie dla użytkowników przemysłowych i/lub profesjonalnych nie może zostać zredukowane w inny sposób.
- (8) Ważne jest, aby przepisy niniejszej dyrektywy były stosowane jednocześnie we wszystkich państwach członkowskich, tak aby zapewnić równe traktowanie produktów biobójczych zawierających substancję czynną tiametoksam na rynku oraz właściwe ogólne funkcjonowanie rynku produktów biobójczych.
- (9) Należy przewidzieć rozsądny okres czasu, zanim substancja czynna zostanie włączona do załącznika I, aby umożliwić państwom członkowskim i zainteresowanym stronom przygotowanie się do spełnienia nowych wymogów wynikających z włączenia oraz aby zagwarantować wnioskodawcom, którzy przygotowali dokumenty, możliwość pełnego wykorzystania 10-letniego okresu ochrony informacji, który – zgodnie z art. 12 ust. 1 lit. c) ppkt (ii) dyrektywy 98/8/WE – rozpoczyna się od dnia włączenia.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 123 z 24.4.1998, s. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2008/31/WE (Dz.U. L 81 z 20.3.2008, s. 57).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 325 z 11.12.2007, s. 3.

- (10) Po włączeniu należy przewidzieć odpowiednio długi czas, umożliwiający państwom członkowskim wprowadzenie w życie przepisów art. 16 ust. 3 dyrektywy 98/8/WE, w szczególności w odniesieniu do udzielania, zmieniania lub cofania zezwoleń na produkty biobójcze należące do produktów typu 8 zawierających tiametoksam, tak aby zapewnić ich zgodność z dyrektywą 98/8/WE.
- (11) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę 98/8/WE.
- (12) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Produktów Biobójczych,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

*Artykuł 1*

W załączniku I do dyrektywy 98/8/WE wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

*Artykuł 2*

**Transpozycja**

1. Państwa członkowskie przyjmują i publikują najpóźniej do dnia 30 czerwca 2009 r. przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów oraz tabelę korelacji pomiędzy tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Państwa członkowskie stosują wymienione przepisy od dnia 1 lipca 2010 r.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji tekst głównych przepisów prawa krajowego dotyczących dziedziny objętej niniejszą dyrektywą.

*Artykuł 3*

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

*Artykuł 4*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 lipca 2008 r.

*W imieniu Komisji*  
Stavros DIMAS  
Członek Komisji

## ZAŁĄCZNIK

Do załącznika I do dyrektywy 98/8/WE dodaje się pozycję nr „14” w brzmieniu:

Nr	Nazwa zwyczajowa	Nazwa IUPAC Numery identyfikacyjne	Minimalna czystość substancji czynnej w produkcie biobójczym wpro- wadzonym do obrotu	Data włączenia	Termin zapewnienia zgodności z art. 16 ust. 3 (oprócz produktów zawierających więcej niż jedną substancję czynną; w przypadku takich produktów obowiązuje termin zapewnienia zgodności z art. 16 ust. 3 określony w ostatniej spośród decyzji dotyczą- cych włączenia substancji czynnych wchodzących w skład danego produktu)	Data wygaśnięcia włączenia	Typ produktu	Przepisy szczególne (*)
„14	Tiametoksam	Tiametoksam Nr WE: 428-650-4 Nr CAS: 153719-23-4	980 g/kg	1 lipca 2010 r.	30 czerwca 2012 r.	30 czerwca 2020 r.	8	Państwa członkowskie dbają o to, by zezwo- lenia spełniały następujące warunki: Ze względu na założenia przyjęte w ramach oceny ryzyka produkty dopuszczone do użytku przemysłowego i/lub profesjonalnego należy stosować przy użyciu właściwego wyposażenia ochrony osobistej, chyba że można dowieść we wniosku o pozwolenie na stosowanie produktu, że zagrożenia dla użytkowników przemysło- wych lub profesjonalnych można zredukować do dopuszczalnych poziomów w inny sposób. Z uwagi na rozpoznane zagrożenia dla gleby i wód należy podjąć odpowiednie środki ogra- niczające ryzyko w celu ich ochrony. W szczególności etykiety i/lub karty danych dotyczących bezpieczeństwa, stosowane na produktach dopuszczonych do użytku przemy- słowego, muszą zawierać informację, że drewno po impregnacji należy przechowywać w pomieszczeniu lub na nieprzepuszczalnym, twardym podłożu w celu zapobieżenia bezpo- średniemu przedostawaniu się substancji do gleby lub wody oraz że wszelkie pozostałości substancji muszą być zebrane celem ponow- nego użycia lub usunięcia. Nie zezwala się na stosowanie produktów do celów impregnowania drewna na wolnym powietrzu ani drewna, które będzie narazone na szkodliwe działanie czynników atmosferycz- nych, chyba że przedstawione zostaną dane wykazujące, że produkt spełnia wymogi art. 5 i załącznika VI, w razie potrzeby poprzez zasto- sowanie środków ograniczających zagrożenie.”

(\*) Do celów wdrożenia wspólnych zasad załącznika VI, zawartość sprawozdań z oceny i wnioski z nich są dostępne na stronie internetowej Komisji: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

## DYREKTYWA KOMISJI 2008/78/WE

z dnia 25 lipca 2008 r.

zmieniająca dyrektywę 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w celu włączenia propokonazolu jako substancji czynnej do załącznika I do tej dyrektywy

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. dotyczącą wprowadzania do obrotu produktów biobójczych<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 16 ust. 2 akapit drugi,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1451/2007 z dnia 4 grudnia 2007 r. w sprawie drugiej fazy 10-letniego programu pracy określonego w art. 16 ust. 2 dyrektywy 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej wprowadzania do obrotu produktów biobójczych<sup>(2)</sup> ustanawia wykaz substancji czynnych, które mają zostać poddane ocenie w celu ich ewentualnego włączenia do załącznika I, IA lub IB do dyrektywy 98/8/WE. Wykaz ten obejmuje propokonazol.
- (2) Na podstawie rozporządzenia (WE) nr 1451/2007 propokonazol został oceniony zgodnie z art. 11 ust. 2 dyrektywy 98/8/WE pod kątem stosowania w produktach typu 8, „Środki do konserwacji drewna” zgodnie z definicją w załączniku V do dyrektywy 98/8/WE.
- (3) Finlandia została wyznaczona jako państwo będące sprawozdawcą i w dniu 5 kwietnia 2006 r. przedłożyła Komisji sprawozdanie właściwego organu, wraz z zaleceniem, zgodnie z art. 14 ust. 4 i 6 rozporządzenia (WE) nr 1451/2007.
- (4) Sprawozdanie właściwego organu zostało poddane przeglądowi przez państwa członkowskie i Komisję. Zgodnie z art. 15 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1451/2007 w dniu 29 listopada 2007 r. wyniki analizy zostały włączone do sprawozdania z oceny przez Stały Komitet ds. Produktów Biobójczych.
- (5) Ocena propokonazolu nie dała podstaw do żadnych wątpliwości ani obaw wymagających konsultacji z Komitetem Naukowym ds. Zagrożeń dla Zdrowia i Środowiska.

(6) Na podstawie przeprowadzonych badań można oczekiwać, iż produkty biobójcze zawierające propokonazol, stosowane jako środki konserwacji drewna, spełniają wymogi ustanowione w art. 5 dyrektywy 98/8/WE. Należy zatem włączyć propokonazol do załącznika I jako ósmy typ produktu tak, aby zapewnić we wszystkich państwach członkowskich możliwość udzielania, zmieniania lub cofania pozwoleń na stosowanie produktów biobójczych zawierających propokonazol jako środków do konserwacji drewna, zgodnie z art. 16 ust. 3 dyrektywy 98/8/WE. Stwierdzono jednak niedopuszczalne zagrożenia w przypadku obróbki drewna *in situ* na wolnym powietrzu oraz impregnowanego drewna pozostawionego do suszenia na wolnym powietrzu. Pozwolenie na takie użytkowanie będzie wymagało przedstawienia danych dowodzących, że produkty można stosować bez niedopuszczalnego zagrożenia dla środowiska naturalnego.

(7) W świetle wniosków zawartych w sprawozdaniu z oceny należy wprowadzić wymóg aby produkty zawierające propokonazol i stosowane jako środki do konserwacji drewna były stosowane wyłącznie z odpowiednim wyposażeniem ochrony osobistej oraz aby stosować środki ograniczające zagrożenia w celu ochrony przedziałów glebowych i wodnych i zapewnić właściwe instrukcje zgodnie z art. 10 ust. 2 pkt (i) lit. d) dyrektywy 98/8/WE.

(8) Ważne jest, aby przepisy niniejszej dyrektywy zostały zastosowane jednocześnie we wszystkich państwach członkowskich tak, aby zapewnić równe traktowanie produktów biobójczych zawierających substancję czynną propokonazol na rynku oraz właściwe funkcjonowanie rynku produktów biobójczych w ogóle.

(9) Należy przewidzieć odpowiedni okres czasu, zanim substancja czynna zostanie włączona do załącznika I, w celu umożliwienia państwom członkowskim i zainteresowanym stronom przygotowania się do spełnienia nowych wymogów wynikających z włączenia oraz zagwarantowania wnioskodawcom, którzy przygotowali dokumenty, możliwości pełnego wykorzystania 10-letniego okresu ochrony informacji, który – zgodnie z art. 12 ust. 1 lit. c) ppkt (ii) dyrektywy 98/8/WE – rozpoczyna się od dnia włączenia.

(10) Po włączeniu państwom członkowskim należy przyznać odpowiedni okres na wprowadzenie w życie przepisów art. 16 ust. 3 dyrektywy 98/8/WE, w szczególności na udzielenie, zmienienie lub cofnięcie zezwoleń na produkty biobójcze należące do ósmego typu produktu zawierające propokonazol, tak aby zapewnić ich zgodność z dyrektywą 98/8/WE.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 123 z 24.4.1998, s. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2008/31/WE (Dz.U. L 81 z 20.3.2008, s. 57).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 325 z 11.12.2007, s. 3.



- (11) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę 98/8/WE.
- (12) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Produktów Biobójczych,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

#### Artykuł 1

W załączniku I do dyrektywy 98/8/WE wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

#### Artykuł 2

##### **Transpozycja**

1. Państwa członkowskie przyjmują i publikują najpóźniej do dnia 31 marca 2009 r. przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów oraz tabelę korelacji pomiędzy tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Państwa członkowskie stosują wymienione przepisy od dnia 1 kwietnia 2010 r.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie prześlą Komisji tekst głównych przepisów prawa krajowego dotyczących dziedziny objętej niniejszą dyrektywą.

#### Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia następującego po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

#### Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 lipca 2008 r.

W imieniu Komisji

Stavros DIMAS

Członek Komisji

## ZAŁĄCZNIK

Do załącznika I do dyrektywy 98/8/WE dodaje się następującą pozycję nr „8”:

Nr	Nazwa zwyczajowa	Nazwa IUPAC Numery identyfikacyjne	Minimalna czystość substancji czynnej biobójczym wpro- wadzonym do obrotu	Data włączenia	Termin zapewnienia zgodności z art. 16 ust. 3 (oprócz produktów zawierają- cych więcej niż jedną substancję czynną; w przypadku takich produktów obowiązuje termin zapewnienia zgodności z art. 16 ust. 3 określony w ostatniej spółrodzajowej decyzji dotyczącej włączenia substancji czynnych wchodzących w skład danego produktu)	Data wygaśnięcia włączenia	Typ produktu	Przepisy szczególne (*)
„8	propokonazol	1-[[2-(2,4-dichlorofenyl)- 4-propyl-1,3-dioxolan-2- yl]metylo]-IH-1,2,4-triazol Nr WE: 262-104-4 Nr CAS: 60207-90-1	930 g/kg	1 kwietnia 2010 r.	31 marca 2012 r.	31 marca 2020 r.	8	<p>Państwa członkowskie dbają o to, aby zezwo- lenia spełniały następujące warunki:</p> <p>Ze względu na założenia przyjęte podczas oceny ryzyka produkty dopuszczone do użytku prze- mysłowego i/lub profesjonalnego należy stosować przy użyciu właściwego wyposażenia ochrony osobistej, chyba że można dowiedzieć we wniosku o pozwolenie na stosowanie produktu, że zagrożenia dla użytkowników przemysłowych lub profesjonalnych można innymi sposobami zredukować do dopuszczalnych poziomów.</p> <p>Z uwagi na rozpoznane zagrożenia dla przed- ziąta glebowego i wodnego należy podjąć odpo- wiednie środki ograniczające ryzyko w celu ich ochrony. W szczególności etykiety i/lub karty danych dotyczących bezpieczeństwa, stosowane na produktach dopuszczonych do użytku prze- mysłowego, muszą zawierać informację, że drewno po obróbce należy przechowywać na nieprzepuszczalnym, twardym podłożu w celu zapobieżenia bezpośredniemu przedostawaniu się substancji do gleby lub wody oraz że wsze- lkie pozostałości substancji muszą być zebrane celem ponownego użycia lub usunięcia.</p> <p>Ponadto nie można dopuścić tych produktów w przypadku obróbki drewna <i>in situ</i> i pozostawionego do suszenia na wolnym powie- trzu, chyba że przedstawione zostaną dane wyka- zujące, że produkt spełnia wymogi art. 5 i załącznika VI, w razie potrzeby poprzez zasto- sowanie środków ograniczających zagrożenie.”</p>

(\*) Do celów wdrożenia wspólnych zasad załącznika VI, treść i wnioski sprawozdań z oceny są dostępne na stronie internetowej Komisji: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

## II

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa)

## DECYZJE

## RADA

## DECYZJA RADY

z dnia 15 lipca 2008 r.

dotycząca wytycznych w sprawie polityki zatrudnienia państw członkowskich

(2008/618/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,  
w szczególności jego art. 128 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego <sup>(1)</sup>,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego <sup>(2)</sup>,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

uwzględniając opinię Komitetu Zatrudnienia <sup>(3)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W ramach reformy strategii lizbońskiej w 2005 r. położono szczególny nacisk na wzrost gospodarczy i zatrudnienie. Wytyczne w sprawie polityki zatrudnienia w ramach europejskiej strategii zatrudnienia <sup>(4)</sup> oraz ogólne wytyczne polityki gospodarczej <sup>(5)</sup> zostały przy-

jęte w ramach jednego zintegrowanego pakietu, przy czym europejska strategia zatrudnienia odgrywa zasadniczą rolę przy realizacji zdefiniowanych w strategii lizbońskiej celów w obszarze zatrudnienia i rynków pracy.

(2) Jak wykazała ocena krajowych programów reform państw członkowskich zawarta w przedstawionym przez Komisję rocznym sprawozdaniu z postępów oraz w projekcie wspólnego sprawozdania o zatrudnieniu, państwa członkowskie powinny kontynuować wysiłki ukierunkowane na osiągnięcie postępu w takich priorytetowych obszarach, jak:

— włączenie do aktywności zawodowej większej liczby osób oraz utrzymanie ich przy tej aktywności, zwiększenie podaży pracy i modernizacja systemów ochrony socjalnej,

— zwiększenie zdolności dostosowawczej pracowników i przedsiębiorstw, oraz

— zwiększenie inwestycji w kapitał ludzki poprzez lepszą edukację i poprawę umiejętności.

(3) W świetle zarówno dokonanej przez Komisję oceny krajowych programów reform, jak i konkluzji Rady Europejskiej szczególną uwagę należy zwrócić na efektywne i terminowe wdrażanie, zgodnie z konkluzjami Rady Europejskiej, wzmacniając również w ten sposób wymiar społeczny strategii lizbońskiej. Specjalną uwagę należy zwrócić na uzgodnione cele i wzorce.

(4) Wytyczne dotyczące zatrudnienia obowiązują trzy lata, ich ewentualne aktualizacje do końca 2010 r. należy ograniczyć do niezbędnego minimum.

<sup>(1)</sup> Opinia z dnia 13 lutego 2008 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(2)</sup> Opinia z dnia 20 maja 2008 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(3)</sup> Opinia z dnia 13 lutego 2008 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 205 z 6.8.2005, s. 21.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 205 z 6.8.2005, s. 28.

- (5) Państwa członkowskie powinny uwzględnić wytyczne w sprawie polityki zatrudnienia przy wdrażaniu finansowania pochodzącego z zasobów wspólnotowych, w szczególności z Europejskiego Funduszu Społecznego.
- (6) Ponieważ wytyczne mają formę zintegrowanego pakietu, państwa członkowskie powinny w pełni wdrożyć ogólne wytyczne polityki gospodarczej,

*Artykuł 2*

Wytyczne są uwzględniane w politykach zatrudnienia realizowanych przez państwa członkowskie, na temat których państwa członkowskie składają sprawozdanie w ramach krajowych programów reform.

*Artykuł 3*

Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Sporządzono w Brukseli, dnia 15 lipca 2008 r.

*Artykuł 1*

Niniejszym przyjmuje się przedstawione w załączniku wytyczne w sprawie polityki zatrudnienia państw członkowskich.

*W imieniu Rady*

M. BARNIER

*Przewodniczący*

## ZAŁĄCZNIK

**Wytyczne w sprawie polityki zatrudnienia państw członkowskich  
(Zintegrowane wytyczne nr 17–24)**

Wytyczne w sprawie zatrudnienia stanowią część zintegrowanych wytycznych na okres 2008–2010 opartych na trzech filarach: w dziedzinie polityki makroekonomicznej, reform mikroekonomicznych i polityki zatrudnienia. Filary te wspólnie przyczyniają się do osiągnięcia celów trwałego rozwoju i zatrudnienia oraz zwiększają spójność społeczną.

Państwa członkowskie, we współpracy z partnerami społecznymi oraz – tam, gdzie jest to stosowne – z innymi zainteresowanymi stronami, prowadzą polityki, mając na uwadze realizację opisanych poniżej celów i priorytetów działania, tak aby na powszechnie dostępnym rynku pracy było coraz więcej, coraz lepszych miejsc pracy oraz wykwalifikowanej i wykształconej siły roboczej. Odzwierciedlając strategię lizbońską, polityki państw członkowskich w sposób zrównoważony, wspierają następujące cele:

- pełne zatrudnienie: dla podtrzymania wzrostu gospodarczego i wzmocnienia spójności społecznej niezbędne jest osiągnięcie pełnego zatrudnienia oraz zmniejszenie poziomu bezrobocia i nieaktywności zawodowej poprzez zwiększenie popytu i podaży pracy. Do osiągnięcia tych celów niezbędne jest podejście w ramach zintegrowanego modelu elastycznego rynku pracy i bezpieczeństwa socjalnego. Polityka elastyczności i pewności zatrudnienia dotyczy jednocześnie elastyczności rynków pracy, organizacji pracy i relacji pracowniczych, godzenia pracy z życiem prywatnym oraz bezpieczeństwa zatrudnienia i ochrony socjalnej,
- poprawa jakości i wydajności pracy: staraniami w celu podniesienia poziomu zatrudnienia towarzyszy podnoszenie poziomu atrakcyjności miejsc pracy, jakości pracy i tempa wzrostu wydajności pracy oraz znaczne zmniejszanie segmentacji, różnic z uwagi na płeć i zjawiska nisko opłacanej pracy. Należy w pełni wykorzystać efekt synergii pomiędzy jakością pracy, wydajnością i zatrudnieniem,
- wzmacnianie spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej: potrzebne jest podjęcie zdecydowanego działania w celu wzmacniania i utrwalania integracji społecznej, walki z ubóstwem (w szczególności ubóstwem dzieci), zapobiegania wykluczeniom z rynku pracy, wspierania dostępu do zatrudnienia dla osób znajdujących się w niekorzystnej sytuacji oraz zmniejszania istniejących pomiędzy regionami różnic w zakresie zatrudnienia, bezrobocia i wydajności pracy, w szczególności jeśli chodzi o regiony opóźnione w rozwoju. Potrzebna jest wzmocniona interakcja z otwartą metodą koordynacji w ramach ochrony socjalnej i integracji społecznej.

Zapewnianie równych szans i zwalczanie przejawów dyskryminacji jest niezbędne dla osiągnięcia postępu. We wszelkich podejmowanych działaniach powinno się uwzględniać włączanie problematyki płci do głównego nurtu politycznego oraz propagowanie równości mężczyzn i kobiet. Szczególną uwagę należy zwrócić na znaczne ograniczenie wszelkich różnic między kobietami i mężczyznami na rynkach pracy, zgodnie z europejskim paktem na rzecz równości płci. Jako część nowego podejścia międzypokoleniowego należy zwrócić szczególną uwagę na sytuację młodzieży, wdrażanie europejskiego paktu na rzecz młodzieży oraz promowanie dostępu do zatrudnienia przez cały okres życia zawodowego, w tym w odniesieniu do starszych pracowników. Należy zwrócić szczególną uwagę na znaczne zmniejszenie różnic w poziomie zatrudnienia osób znajdujących się w gorszym położeniu, w tym osób niepełnosprawnych, jak również obywateli państw trzecich i obywateli UE, zgodnie z celami krajowymi. To pomoże państwom członkowskim radzić sobie z wyzwaniami demograficznymi.

Państwa członkowskie powinny dążyć do aktywnej integracji wszystkich obywateli poprzez promowanie ich aktywności ekonomicznej i zwalczanie ubóstwa i wykluczenia grup zmarginalizowanych.

W podejmowanych działaniach państwa członkowskie powinny zapewnić dobre zarządzanie polityką zatrudnienia i polityką społeczną oraz dbać o to, aby pozytywne tendencje w obszarach gospodarczym, zatrudnienia i społecznym wzajemnie się wzmacniały. Powinny ustanowić szerokie partnerstwo na rzecz zmian poprzez pełne zaangażowanie organów parlamentarnych i innych zainteresowanych stron, w tym na szczeblu regionalnym i lokalnym, oraz organizacji społeczeństwa obywatelskiego. Europejcy i krajowi partnerzy społeczni powinni odgrywać centralną rolę w tym procesie. Należy w dalszym ciągu stosować cele i poziomy odniesienia ustanowione na szczeblu europejskim w ramach europejskiej strategii zatrudnienia i w kontekście wytycznych z roku 2003, które powinny być uzupełniane wskaźnikami i zestawieniami wyników. Zachęca się również państwa członkowskie do wyznaczania własnych zobowiązań i celów oraz indywidualnych dla danego państwa zaleceń uzgodnionych na poziomie UE. Państwa członkowskie zachęca się ponadto do monitorowania społecznych konsekwencji reform.

Dobre zarządzanie wymaga także większej efektywności w przydzielaniu zasobów administracyjnych i finansowych. Działając w porozumieniu z Komisją, państwa członkowskie powinny przeznaczać środki z funduszy strukturalnych, w szczególności Europejskiego Funduszu Społecznego, na realizację Europejskiej Strategii Zatrudnienia i przedstawiać sprawozdania z podejmowanych działań. Należy zwrócić szczególną uwagę na wzmacnianie zdolności instytucjonalnych i administracyjnych państw członkowskich.

**Wytyczna 17.** Wdrażanie polityk zatrudnienia ukierunkowanych na osiągnięcie pełnego zatrudnienia, poprawę jakości i wydajności pracy, a także na wzmacnianie spójności społecznej i terytorialnej.

Polityki powinny przyczyniać się do osiągnięcia, do roku 2010, średniego wskaźnika zatrudnienia w Unii Europejskiej na poziomie 70 %, co najmniej 60 % w przypadku kobiet oraz 50 % w przypadku pracowników starszych (w wieku 55–64 lat), a także do zmniejszenia bezrobocia i nieaktywności zawodowej. Państwa członkowskie powinny rozważyć wyznaczenie docelowych krajowych wskaźników zatrudnienia.

Dążąc do realizacji tych celów, działania powinny skupiać się na następujących priorytetach:

- włączeniu do aktywności zawodowej większej liczby osób oraz utrzymaniu ich przy tej aktywności, zwiększeniu podaży pracy oraz modernizacji systemów ochrony socjalnej,
- zwiększeniu zdolności dostosowawczej pracowników i przedsiębiorstw,
- zwiększeniu inwestycji w kapitał ludzki poprzez lepszą edukację i poprawę umiejętności.

1. *Włączenie do aktywności zawodowej większej liczby osób oraz utrzymanie ich przy tej aktywności, zwiększenie podaży pracy oraz modernizacja systemów ochrony socjalnej*

Zwiększenie poziomów zatrudnienia pozostaje najskuteczniejszym sposobem generowania wzrostu gospodarczego i wspierania systemów gospodarczych sprzyjających integracji społecznej, przy równoczesnym stwarzaniu sieci bezpieczeństwa dla osób niezdolnych do pracy. Promowanie podaży pracy, podejścia do pracy zgodnego z cyklem życia człowieka oraz modernizacja systemów ochrony socjalnej w celu zapewnienia należytego ich funkcjonowania, stabilności finansowej i odpowiedniej zdolności reagowania na zmieniające się potrzeby społeczne mają rosnące znaczenie, jako że oczekuje się spadku liczby osób w wieku produkcyjnym. Należy zwrócić szczególną uwagę na istotne zmniejszenie utrzymujących się różnic w zatrudnieniu kobiet i mężczyzn oraz różnic w poziomie wynagrodzenia mężczyzn i kobiet. Jest również ważne – jako część nowego podejścia międzypokoleniowego – dalsze zwiększanie wskaźników zatrudnienia starszych pracowników i młodzieży, jak również promocja aktywnej integracji osób najbardziej wykluczonych z rynku pracy. Należy także zintensyfikować działania w celu poprawienia sytuacji młodych ludzi na rynku pracy, w szczególności osób nisko wykwalifikowanych, i znacznego zmniejszenia bezrobocia wśród młodzieży, które jest średnio dwa razy wyższe od ogólnej stopy bezrobocia.

Należy stworzyć odpowiednie warunki ułatwiające podnoszenie poziomu zatrudnienia zarówno wśród osób podejmujących pracę po raz pierwszy, osób powracających do pracy po przerwie, jak i pragnących przedłużyć okres życia zawodowego. Kluczowe znaczenie mają takie czynniki, jak jakość miejsc pracy, w tym wynagrodzenia i świadczeń, warunki pracy, dostęp do uczenia się przez całe życie i perspektywy zawodowe, ważne jest też wsparcie i zachęty, których źródłem są systemy ochrony socjalnej. Aby wspierać podejście do pracy zgodne z cyklem życia człowieka oraz propagować łączenie pracy z życiem rodzinnym, konieczne są polityki dotyczące opieki nad dziećmi. Dobrym poziomem odniesienia na szczeblu krajowym jest zapewnienie do 2010 r. opieki dla co najmniej 90 % dzieci w przedziale wiekowym od lat 3 do wieku rozpoczęcia obowiązku szkolnego oraz dla co najmniej 33 % dzieci w wieku poniżej 3 lat; potrzebne są jednak specjalne starania, by uporać się z regionalnym zróżnicowaniem w obrębie poszczególnych państw. Wzrost średniej stopy zatrudnienia wśród rodziców, zwłaszcza wychowujących dzieci samotnie, którzy są zwykle bardziej zagrożeni ubóstwem, wymaga przyjęcia środków wspierających rodziny. W szczególności państwa członkowskie powinny uwzględnić szczególne potrzeby rodziców samotnie wychowujących swoje dzieci i rodzin wielodzietnych. Należy ponadto do 2010 r. podnieść o 5 lat na poziomie UE przeciętny faktyczny wiek opuszczania rynku pracy w stosunku do roku 2001.

Państwa członkowskie powinny również podjąć środki ukierunkowane na poprawę opieki zdrowotnej (w pracy) w celu zmniejszenia obciążeń finansowych związanych z chorobami, zwiększenia wydajności pracy i przedłużenia życia zawodowego. Elementem składowym podejścia do pracy zgodnego z cyklem życia człowieka powinna być również realizacja europejskiego paktu na rzecz młodzieży, paktu na rzecz równości płci oraz europejskiego sojuszu na rzecz rodzin. Młodym ludziom o mniejszych możliwościach należy za pomocą indywidualnie dopasowanych środków zapewnić równe szanse integracji społecznej i zawodowej.

**Wytyczna 18.** Promowanie podejścia do pracy zgodnego z cyklem życia człowieka poprzez:

- ponawianie starań zmierzających do tworzenia ścieżek zatrudnienia dla młodzieży oraz zmniejszania bezrobocia wśród młodzieży, do czego wzywa europejski pakt na rzecz młodzieży,
- podejmowanie zdecydowanych działań zmierzających do zwiększenia udziału kobiet i eliminowania różnic między kobietami a mężczyznami w zakresie zatrudnienia, bezrobocia i wynagrodzeń,
- ułatwione łączenie pracy z życiem prywatnym oraz tworzenie łatwo dostępnych i przystępnych cenowo obiektów opieki nad dziećmi oraz innymi osobami na utrzymaniu,
- wspieranie aktywnego starzenia się, w tym odpowiednich warunków pracy, poprawy opieki zdrowotnej (w pracy) oraz odpowiednich zachęt do podejmowania pracy i zniechęcania do wczesnego przechodzenia na emeryturę,
- nowoczesne systemy ochrony socjalnej, w tym emerytalny i opieki zdrowotnej, zapewniające ich dostosowanie do potrzeb społecznych, stabilność finansową i zdolność reagowania na zmieniające się potrzeby, tak aby wspierać aktywność zawodową i wydłużać okres życia zawodowego.

Zob. również: zintegrowana wytyczna „Zabezpieczenie równowagi gospodarczej i fiskalnej jako podstawa wzrostu zatrudnienia” (nr 2).



Polityka aktywnej integracji może spowodować zwiększenie podaży pracy i umocnić spójność społeczeństwa; jej narzędzia są ważnymi środkami propagowania integracji w społeczeństwie i na rynku pracy osób znajdujących się w najtrudniejszej sytuacji.

Każda osoba bezrobotna powinna uzyskać możliwość otrzymania pracy, praktyki zawodowej, dodatkowego szkolenia lub innego środka zwiększającego możliwość zatrudnienia; w przypadku młodych ludzi, którzy porzucili szkołę – nie później niż w ciągu 4 miesięcy do roku 2010, zaś w przypadku dorosłych – nie później niż w ciągu 12 miesięcy. Konieczna jest realizacja aktywnej polityki na rzecz osób długotrwale bezrobotnych, przy czym należy uwzględnić realizację celu dotyczącego osiągnięcia do 2010 r. 25 % udziału takich osób w aktywnych środkach powrotu na rynek pracy. Tego rodzaju aktywne środki powinny obejmować stworzenie możliwości szkolenia, przekwalifikowania, praktyki zawodowej, pracy lub innego środka zwiększającego możliwość zatrudnienia, co powinno w odpowiednich przypadkach być powiązane z pomocą w bieżącym poszukiwaniu pracy. Aby zwiększyć udział w zatrudnieniu i zwalczać wykluczenie społeczne, istotne jest ułatwianie dostępu do rynku pracy osobom poszukującym pracy, zapobieganie bezrobociu i zapewnianie osobom, które straciły pracę, bliskiego związku z rynkiem pracy oraz możliwości zwiększenia swych szans na znalezienie pracy. Realizacja tych celów wymaga zniesienia barier na rynku pracy poprzez pomoc w skutecznym poszukiwaniu pracy, ułatwianie dostępu do szkoleń i stosowanie innych aktywnych środków na rynku pracy. Równie istotne jest zapewnienie wszystkim osobom przystępnego cenowo dostępu do podstawowych usług socjalnych oraz odpowiedniego poziomu środków minimalnych w połączeniu z zasadą sprawiedliwego wynagrodzenia, tak aby czynić pracę opłacalną. W ramach takiego podejścia należy jednocześnie zapewnić opłacalność pracy dla wszystkich pracowników, jak również eliminować potencjalne „pułapki” wynikające z bezrobocia, ubóstwa i braku aktywności.

Szczególną uwagę należy zwrócić na wspieranie udziału w rynku pracy osób znajdujących się w trudnej sytuacji, w tym pracowników o niskich kwalifikacjach, między innymi poprzez rozszerzanie usług socjalnych, propagowanie ekonomii społecznej oraz rozwój nowych źródeł miejsc pracy w odpowiedzi na potrzeby społeczne. Szczególne znaczenie ma zwalczanie dyskryminacji, promowanie dostępu do zatrudnienia osób niepełnosprawnych oraz integracja imigrantów i mniejszości.

**Wytuczna 19.** Tworzenie rynków pracy sprzyjających integracji, zwiększanie atrakcyjności pracy oraz czynienie pracy opłacalną dla osób jej poszukujących, w tym osób znajdujących się w gorszym położeniu i zawodowo nieaktywnych poprzez:

- stosowanie na rynku pracy aktywnych i zapobiegawczych środków obejmujących wczesną identyfikację potrzeb, pomoc dla szukających pracy, poradnictwo i szkolenia będące częścią zindywidualizowanych programów działań, świadczenie niezbędnych usług społecznych wspierających dostęp do zatrudnienia osób najbardziej odsuniętych od rynku pracy oraz usług przyczyniających się do zwalczania ubóstwa,
- ciągły przegląd czynników zachęcających i zniechęcających związanych z systemami podatkowymi i systemami świadczeń, w tym zarządzania i kryteriów przyznawania świadczeń, oraz znaczne zmniejszenie wysokich krańcowych efektywnych stawek podatkowych, przede wszystkim w odniesieniu do osób o niskich dochodach, przy jednoczesnym zapewnieniu odpowiedniego poziomu ochrony socjalnej,
- rozwój nowych miejsc pracy w sektorze usług dla osób indywidualnych i przedsiębiorstw, przede wszystkim na poziomie lokalnym.

Aby umożliwić większej liczbie osób znalezienie lepszej pracy, konieczne jest także wzmocnienie infrastruktury rynku pracy na szczeblu krajowym i europejskim, w tym poprzez sieć EURES, w celu skuteczniejszego przewidywania i lepszego rozwiązywania problemu potencjalnych rozbieżności. Podstawowe znaczenie ma sprawniejsze przechodzenie z kolejnych miejsc pracy i rozpoczynanie zatrudnienia; należy propagować również polityki służące zwiększeniu mobilności i dopasowaniu na rynku pracy. Osoby poszukujące pracy w całej UE powinny mieć dostęp do wszystkich ofert pracy ogłaszanych przez służby zatrudnienia państw członkowskich. W kontekście Traktatów należy zagwarantować całkowitą mobilność pracowników na terytorium całej UE. Na krajowych rynkach pracy należy także w pełni uwzględnić znaczenie dodatkowej siły roboczej, jaką stanowią imigranci z państw trzecich.

**Wytuczna 20.** Lepsze dostosowywanie się do potrzeb rynku pracy poprzez:

- modernizację i wzmocnienie roli instytucji działających na rynku pracy, w szczególności służb zatrudnienia, między innymi w celu zapewnienia większej przejrzystości perspektyw zatrudnienia i szkoleń na poziomie krajowym i europejskim,
- usuwanie barier mobilności pracowników na terytorium Europy, przewidzianej na mocy Traktatów,
- skuteczniejsze prognozowanie zapotrzebowania na umiejętności, jak również niedoborów i wąskich gardeł na rynku pracy,
- odpowiednie zarządzanie migracją zarobkową.

## 2. Zwiększenie zdolności dostosowawczych pracowników i przedsiębiorstw

Europa powinna zwiększyć swoją zdolność do przewidywania, prowokowania i absorpcji zmian gospodarczych i społecznych. Wymaga to istnienia sprzyjających zatrudnieniu kosztów pracy, nowoczesnych form organizacji pracy, promowania dobrej pracy i sprawnie funkcjonujących rynków pracy, pozwalających na większą elastyczność, przy równoczesnym zapewnieniu bezpieczeństwa zatrudnienia, zgodnie z potrzebami przedsiębiorstw i pracowników. Powinno się to także przyczynić do zapobiegania powstawaniu segmentacji rynków pracy i zmniejszania pracy nielegalnej (zob. również: wytyczne nr 18, 19, 20 i 23).



W dobie coraz większej globalizacji gospodarczej, charakteryzującej się otwieraniem rynków oraz nieustannym wprowadzaniem nowych technologii, zarówno przed przedsiębiorstwami, jak i pracownikami stoi potrzeba, a zarazem szansa, dostosowania się. Choć ten proces zmian strukturalnych niesie ze sobą ogólne korzyści dla wzrostu gospodarczego i zatrudnienia, to prowadzi on także do transformacji, które mają destrukcyjny wpływ na niektórych pracowników i niektóre przedsiębiorstwa. Przedsiębiorstwa muszą wykazać większą elastyczność, aby być w stanie odpowiednio reagować na nagłe wahania popytu, wykorzystywać nowe technologie oraz móc stale wprowadzać innowacje, co pozwoli im utrzymać konkurencyjność.

Muszą one także znaleźć odpowiedź na narastające zapotrzebowanie na miejsca pracy o lepszej jakości, które związane jest z zachodzącymi zmianami w zakresie osobistych preferencji pracowników i zmianami w strukturze rodziny; przedsiębiorstwa będą również zmuszone do radzenia sobie z problemem starzenia się siły roboczej i mniejszą liczbą młodych pracowników podejmujących pracę. Życie zawodowe staje się dla pracowników coraz bardziej złożone ze względu na fakt, iż modele organizacji pracy są coraz bardziej zróżnicowane i nieregularne, a w całym okresie pracy zawodowej konieczne jest pomyślnie dokonanie coraz większej ilości zmian zawodowych. W kontekście szybko zmieniających się systemów gospodarczych, pracownicy muszą mieć możliwości uczenia się przez całe życie, tak aby radzić sobie z nowymi metodami pracy, w tym z większym użyciem technologii informacyjno-komunikacyjnych. Zmiany statusu pracowniczego wraz z towarzyszącym tym zmianom ryzykiem czasowej utraty dochodów powinny być mniej odczuwalne w ramach odpowiedniej, unowocześnionej ochrony socjalnej.

Aby z powodzeniem sprostać tym wyzwaniom, trzeba zastosować zintegrowane podejście oparte na modelu elastycznego rynku pracy i bezpieczeństwa socjalnego (*flexicurity*). Model *flexicurity* obejmuje przemyślane połączenie elastycznych i pewnych warunków umów, kompleksowych strategii w zakresie uczenia się przez całe życie, skutecznych, aktywnych polityk rynku pracy oraz nowoczesnych, odpowiednich i trwałych systemów ochrony socjalnej.

Państwa członkowskie powinny realizować własne sposoby osiągania celów w oparciu o wspólne zasady przyjęte przez Radę. Te zasady służą jako użyteczna podstawa reform, stanowiąc ramy krajowych wariantów polityki oraz specyficznych krajowych rozwiązań w dziedzinie *flexicurity*. Nie ma jednej drogi i żadna z zasad nie jest ważniejsza niż inne.

**Wytyczna 21.** Promowanie elastyczności przy równoczesnym zapewnianiu bezpieczeństwa zatrudnienia oraz ograniczenie segmentacji rynku pracy, z uwzględnieniem roli partnerów społecznych poprzez:

- dostosowanie prawodawstwa w zakresie zatrudnienia, w oparciu o przegląd, tam gdzie okaże się to konieczne, różnych ustaleń dotyczących umów i czasu pracy,
- zajęcie się problemem nielegalnego zatrudnienia,
- skuteczniejsze prognozowanie i lepsze zarządzanie zmianami, w tym restrukturyzacją gospodarczą, w szczególności zmianami związanymi z otwarciem rynków, tak aby zredukować ich koszty społeczne i ułatwić dostosowanie się,
- promowanie i rozpowszechnianie innowacyjnych i elastycznych form organizacji pracy, zmierzających do podniesienia jakości i wydajności pracy, w tym ochrony zdrowia i bezpieczeństwa,
- wspieranie zmian statusu zawodowego, obejmujące szkolenia, pracę na własny rachunek, podejmowanie działalności gospodarczej i mobilność w sensie geograficznym.

Zob. również: zintegrowane wytyczne „Propagowanie większej spójności między polityką makroekonomiczną, polityką strukturalną i polityką zatrudnienia” (nr 5).

Aby maksymalnie zwiększyć tempo tworzenia nowych miejsc pracy, utrzymać konkurencyjność i wnieść wkład w całościowe ramy gospodarcze, ogólny poziom płac powinien się zmieniać zgodnie ze wzrostem wydajności w ramach cyklu gospodarczego i odzwierciedlać sytuację na rynku pracy. Należy znacznie ograniczyć różnicę w płacach uzyskiwanych przez kobiety i mężczyzn. Należy zwrócić szczególną uwagę na wyjaśnienie przyczyn niskiego poziomu płac w zawodach i sektorach zdominowanych przez kobiety oraz na zajęcie się tymi przyczynami. Aby ułatwić tworzenie nowych miejsc pracy, w szczególności jeśli chodzi o nisko płatną pracę, prawdopodobnie konieczne będzie także podjęcie starań zmierzających do zmniejszenia pozapłacowych kosztów pracy oraz poddanie analizie tzw. klina podatkowego.

**Wytyczna 22.** Kształtowanie sprzyjających zatrudnieniu kosztów pracy oraz mechanizmów ustalania płac poprzez:

- zachęcanie partnerów społecznych w obrębie ich zakresów odpowiedzialności do ustalania odpowiednich ram dla systemów negocjacji płacowych, aby uwzględniać wyzwania dotyczące wydajności i rynku pracy na wszystkich istotnych poziomach oraz aby unikać różnic w poziomie wynagrodzenia mężczyzn i kobiet,
- dokonywanie przeglądów wpływu pozapłacowych kosztów pracy na zatrudnienie i, w odpowiednich przypadkach, dostosowanie ich struktury i poziomu, w szczególności w celu zmniejszenia obciążenia podatkowego dla nisko opłacanych pracowników.

Zob. również: zintegrowane wytyczne „Zagwarantowanie, aby zmiany płac przyczyniały się do stabilności makroekonomicznej i wzrostu gospodarczego” (nr 4).

### 3. Zwiększenie inwestycji w kapitał ludzki poprzez lepszą edukację i poprawę umiejętności

Europa powinna w coraz bardziej efektywny sposób inwestować w kapitał ludzki. Zbyt duża jest liczba osób, które ze względu na brak lub niedopasowanie umiejętności zawodowych nie mogą wejść na rynek pracy, poruszać się na nim lub utrzymać. W celu zwiększenia dostępu do zatrudnienia dla mężczyzn i kobiet wszystkich grup wiekowych, podniesienia poziomów wydajności, innowacyjności i jakości pracy, UE potrzebuje zwiększonych i bardziej efektywnych inwestycji w kapitał ludzki i uczenie się przez całe życie.

Gospodarka oparta na wiedzy i usługach wymaga różnego rodzaju umiejętności ze strony tradycyjnych sektorów przemysłu; konieczne jest także ciągłe uaktualnianie tych umiejętności w obliczu zmian technologicznych i innowacji. Jeżeli pracownicy mają utrzymać się i poprawiać swoją sytuację na rynku pracy oraz być przygotowani do zmian pracy i do funkcjonowania na zmieniających się rynkach pracy, powinni kumulować i regularnie odnawiać posiadane umiejętności. Wydajność przedsiębiorstw jest uzależniona od rekrutowania i utrzymywania pracowników zdolnych do przystosowywania się do zmian. Władze muszą zapewnić podniesienie poziomu wykształcenia oraz osiągnięcie przez młodzież niezbędnych kluczowych umiejętności, zgodnie z europejskim paktem na rzecz młodzieży. W celu zwiększenia perspektyw dla młodzieży na rynku pracy celem UE powinno być osiągnięcie do 2010 r. sytuacji, w której przeciętny dla UE odsetek uczniów kończących przedwcześnie edukację nie jest wyższy niż 10 %; a przynajmniej 85 % 22-latków powinno mieć wykształcenie średnie. Przyjęta polityka powinna również mieć na celu zwiększenie uniętego przeciętnego odsetka uczestnictwa w uczeniu się przez całe życie do wartości 12,5 % wśród osób dorosłych w wieku produkcyjnym (grupa wiekowa od 25 do 64 lat). Wszystkie zainteresowane strony powinny aktywnie uczestniczyć w rozwijaniu i promowaniu prawdziwej kultury uczenia się przez całe życie od najmłodszych lat. Aby osiągnąć znaczący wzrost publicznych i prywatnych inwestycji w kapitał ludzki liczonych *per capita* oraz zagwarantować jakość i skuteczność tych inwestycji, ważne jest zapewnienie sprawiedliwego i przejrzystego podziału kosztów i zakresu obowiązków pomiędzy wszystkich uczestników. Państwa członkowskie powinny lepiej wykorzystać środki z funduszy strukturalnych i Europejskiego Banku Inwestycyjnego na inwestycje w edukację i szkolenia. Aby osiągnąć te cele, państwa członkowskie muszą realizować spójne i szeroko zakrojone strategie w obszarze uczenia się przez całe życie, do czego się zobowiązały.

#### **Wytuczna 23.** Zwiększanie i poprawa inwestycji w kapitał ludzki poprzez:

- politykę edukacji i szkoleń sprzyjającą integracji oraz działania mające na celu znaczne ułatwienie dostępu do początkowego kształcenia zawodowego, szkolnictwa średniego i wyższego, obejmującego praktyki zawodowe i szkolenie w zakresie przedsiębiorczości;
- znaczne ograniczanie liczby uczniów kończących przedwcześnie edukację;
- opracowywanie skutecznych strategii uczenia się przez całe życie, dostępnych dla wszystkich w szkołach, przedsiębiorstwach, władzach publicznych i gospodarstwach domowych, zgodnie z umowami europejskimi, co obejmuje odpowiednie zachęty i mechanizmy podziału kosztów w celu zwiększenia udziału w kształceniu ustawicznym i szkoleniu w miejscu pracy przez cały okres życia zawodowego, w szczególności dla pracowników starszych lub o niskich kwalifikacjach.

Zob. również: zintegrowana wytyczna „Zwiększenie i poprawa inwestycji w badania i rozwój, w szczególności realizowanych przez sektor prywatny” (nr 7).

Nie wystarczy wyznaczać ambitnych celów i zwiększać poziomu inwestycji. Aby zapewnić praktyczne dopasowanie podaży do popytu, systemy uczenia się przez całe życie powinny być przystępne cenowo, łatwo dostępne oraz muszą reagować na zmieniające się potrzeby. Dostosowanie i rozwijanie zdolności systemów edukacyjnych i szkolenia oraz środków jest konieczne, aby zwiększyć ich rolę na rynku pracy, poprawić ich zdolność reagowania na potrzeby gospodarki i społeczeństwa opartego na wiedzy oraz zwiększyć ich skuteczność, jakość i równy do nich dostęp. Łatwo dostępny, powszechny i zintegrowany system doradztwa zawodowego przez całe życie powinien zwiększyć zarówno dostęp poszczególnych osób do edukacji i szkolenia, jak i związek oferty edukacji i szkolenia z zapotrzebowaniem na umiejętności. W celu polepszenia dostępu do kształcenia i lepszego dostosowania go do potrzeb pracodawców i pracowników można wykorzystywać technologie informacyjno-komunikacyjne.

Aby mieć dostęp do ofert pracy w szerszym stopniu i na całym obszarze UE, konieczna jest zwiększona mobilność zarówno zawodowa, jak i edukacyjna. Należy znieść istniejące na europejskim rynku pracy bariery mobilności, w szczególności te związane z wzajemnym uznawaniem i przejrzystością oraz wykorzystywaniem kwalifikacji i wyników nauczania, zwłaszcza poprzez wdrożenie europejskiej struktury kwalifikacji poprzez powiązanie do roku 2010 krajowego systemu kwalifikacji z systemem europejskiej struktury kwalifikacji oraz rozwinięcie, tam gdzie jest to stosowne, krajowych struktur kwalifikacji. Istotne znaczenie dla wsparcia reformowania krajowych systemów edukacyjno-szkoleniowych będzie miało wykorzystanie uzgodnionych europejskich instrumentów i odniesień, tak jak to przedstawiono w programie prac „Edukacja i szkolenia 2010”.

#### **Wytuczna 24.** Dostosowanie systemów edukacji i szkoleń do nowych wymogów dotyczących kompetencji zawodowych poprzez:

- podnoszenie i zapewnianie atrakcyjności, dostępności i jakości edukacji i szkoleń, zwiększanie zakresu możliwości edukacji i szkoleń oraz zapewnianie elastycznych ścieżek uczenia się i zwiększanie możliwości w zakresie mobilności studentów i stażystów;
- ułatwianie i poszerzanie dostępu dla wszystkich do edukacji i szkoleń oraz do wiedzy przy pomocy organizacji czasu pracy, rozwijania usług pomocniczych dla rodzin, poradnictwa zawodowego i, w odpowiednich przypadkach, nowych form podziału kosztów;
- odpowiadanie na nowe potrzeby zawodowe oraz wymagania dotyczące kluczowych kompetencji i przyszłych umiejętności poprzez lepsze zdefiniowanie i przejrzystość kwalifikacji, ich rzeczywiste uznawanie oraz zatwierdzanie uczenia się pozaformalnego i nieformalnego.

*Cele i poziomy odniesienia w ramach Europejskiej Strategii Zatrudnienia*

W kontekście Europejskiej Strategii Zatrudnienia uzgodniono następujące cele i poziomy odniesienia:

- każda osoba bezrobotna powinna uzyskać możliwość otrzymania pracy, praktyki zawodowej, dodatkowego szkolenia lub innego środka zwiększającego możliwość zatrudnienia; w przypadku młodych ludzi, którzy porzucili szkołę – nie później niż w ciągu 4 miesięcy do roku 2010, zaś w przypadku dorosłych – nie później niż w ciągu 12 miesięcy;
  - do 2010 r. 25 % osób długotrwale bezrobotnych powinno uczestniczyć w jednym z aktywnych środków w formie szkolenia, zmiany kwalifikacji, praktyk zawodowych lub innych środków zwiększających możliwość zatrudnienia, w celu osiągnięcia wyniku równego średniej w trzech najbardziej zaawansowanych w tej dziedzinie państwach członkowskich;
  - poszukujący pracy w UE powinni być w stanie uzyskać informacje o wszystkich wolnych miejscach pracy ogłaszanych przez służby zatrudnienia państw członkowskich;
  - podniesienie do 2010 r. o pięć lat rzeczywistego przeciętnego wieku opuszczania rynku pracy na poziomie UE w stosunku do 2001 r.;
  - zapewnienie do 2010 r. opieki nad przynajmniej 90 % dzieci pomiędzy 3 rokiem życia a rokiem rozpoczęcia obowiązku szkolnego oraz przynajmniej 33 % dzieci poniżej 3 roku życia;
  - średnia liczba uczniów wcześniej porzucających szkołę w UE wynosząca nie więcej niż 10 %;
  - do roku 2010 co najmniej 85 % osób w wieku 22 lat w UE powinno ukończyć szkołę średnią;
  - przeciętny poziom uczestnictwa w uczeniu się przez całe życie powinien wynosić w UE przynajmniej 12,5 % dorosłej populacji w wieku produkcyjnym (grupa wiekowa w przedziale 25-64 lat).
-

**DECYZJA NR 2/2008 WSPÓLNEJ RADY UE-MEKSYK****z dnia 25 lipca 2008 r.****zmieniająca decyzję nr 2/2000 Wspólnej Rady z dnia 23 marca 2000 r. zmienioną decyzją Wspólnej Rady nr 3/2004 z dnia 29 lipca 2004 r.**

(2008/619/WE)

WSPÓLNA RADA,

uwzględniając Umowę o partnerstwie gospodarczym oraz koordynacji politycznej i współpracy między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi, z drugiej strony<sup>(1)</sup> (zwaną dalej „umową”), podpisaną w Brukseli w dniu 8 grudnia 1997 r., w szczególności jej art. 5 i 10 w związku z art. 47 i 56,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W związku z przystąpieniem do Unii Europejskiej Republiki Bułgarii i Rumunii (zwanymi dalej „nowymi państwami członkowskimi”) z dniem 1 stycznia 2007 r., drugi protokół dodatkowy do umowy został podpisany w Meksyku dnia 29 listopada 2006 r. i wszedł w życie dnia 1 marca 2007 r. (\*).
- (2) W tych warunkach niezbędne jest dostosowanie, z mocą od dnia przystąpienia nowych państw członkowskich do Umowy, niektórych postanowień decyzji nr 2/2000 Wspólnej Rady UE-Meksyk<sup>(2)</sup> zmienionej decyzją Wspólnej Rady nr 3/2004<sup>(3)</sup> w sprawie wymiany towarowej, certyfikacji pochodzenia oraz zamówień publicznych,

STANOWI CO NASTĘPUJE:

**Artykuł 1**

1. Załącznik I do decyzji Wspólnej Rady nr 2/2000 zostaje zmieniony zgodnie z postanowieniami określonymi w załączniku I do niniejszej decyzji.

2. Niniejszy artykuł nie narusza postanowień klauzuli przeglądu określonej w art. 10 decyzji Wspólnej Rady nr 2/2000.

**Artykuł 2**

Artykuł 17 ust. 4 i artykuł 18 ust. 2 oraz dodatek IV do załącznika III do decyzji Wspólnej Rady nr 2/2000 zostają zmienione zgodnie z postanowieniami załącznika II do niniejszej decyzji.

**Artykuł 3**

1. Podmioty nowych państw członkowskich wymienione w załączniku III do niniejszej decyzji dodaje się niniejszym do odpowiednich sekcji części B załącznika VI do decyzji Wspólnej Rady nr 2/2000.
2. Publikacje nowych państw członkowskich wymienione w załączniku IV do niniejszej decyzji dodaje się niniejszym do części B załącznika XIII do decyzji Wspólnej Rady nr 2/2000.

**Artykuł 4**

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Niniejszą decyzję stosuje się z mocą od daty przystąpienia nowych państw członkowskich do Umowy.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 lipca 2008 r.

W imieniu Wspólnej Rady  
P. ESPINOSA CANTELLANO  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 276 z 28.10.2000, s. 45.

<sup>(\*)</sup> Aby wyjaśnić tę sprawę, po oficjalnym parafowaniu dokumentu w mieście Meksyk w dniu 29 listopada 2006 r. podpisano drugi protokół dodatkowy w dniu 21 lutego 2007 r. w Brukseli. Obowiązuje on od dnia 1 marca 2007 r., a wszedł w życie w dniu 1 marca 2008 r. wraz z zakończeniem przez strony niezbędnych procedur wewnętrznych.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 157 z 30.6.2000, s. 10.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 293 z 16.9.2004, s. 15.

## ZAŁĄCZNIK I

**Wspólnotowy harmonogram znoszenia ceł**

Kod CN	Opis	Roczna wielkość kontyngentu taryfowego	Stawka celna kontyngentu taryfowego
„0803 00 19	Banany, świeże (z wyjątkiem plantanów)	2 000 ton (*)	70 EUR/tonę

(\*) Niniejszy roczny kontyngent taryfowy obowiązuje od 1 stycznia do 31 grudnia każdego roku kalendarzowego. Niemniej jednak po raz pierwszy będzie stosowany, począwszy od trzeciego dnia po opublikowaniu niniejszej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.”

## ZAŁĄCZNIK II

**Nowe wersje językowe uwag administracyjnych oraz „deklaracji fakturowych” zawartych w załączniku III do decyzji nr 2/2000**

1. W art. 17 ust. 4 załącznika III do decyzji nr 2/2000 wprowadza się następujące zmiany:

„4. Świadectwa przewozowe EUR.1 wystawione z mocą wsteczną muszą być opatrzone jednym z następujących wpisów:

BG »ИЗДАЦЕН ВПОСЛЕДСТВО«

ES »EXPEDIDO A POSTERIORI«

CS »VYSTAVENO DODATEČNĚ«

DA »UDSTEDT EFTERFØLGENDE«

DE »NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«

ET »TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD«

EL »ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ«

EN »ISSUED RETROSPECTIVELY«

FR »DÉLIVRÉ A POSTERIORI«

IT »RILASCIATO A POSTERIORI«

LV »IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI«

LT »RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS«

HU »KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL«

MT »MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT«

NL »AFGEGEVEN A POSTERIORI«

PL »WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIEM«

PT »EMITIDO A POSTERIORI«

RO »EMIS A POSTERIORI«

SK »VYDANÉ DODATOČNE«

SL »IZDANO NAKNADNO«

FI »ANNETTU JÄLKIKÄTEEN«

SV »UTFÄRDAT I EFTERHAND«.”

2. W art. 18 ust. 2 załącznika III do decyzji nr 2/2000 wprowadza się następujące zmiany:

„2. Duplikat wystawiony w ramach tej procedury musi być opatrzone jednym z następujących wpisów:

BG »ДУБЛИКАТ«

ES »DUPLICADO«

CS »DUPLIKÁT«

DA »DUPLIKAT«

DE »DUPLIKAT«

ET »DUPLIKAAT«

EL »ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ«

EN »DUPLICATE«

FR »DUPLICATA«  
IT »DUPLICATO«  
LV »DUBLIKĀTS«  
LT »DUBLIKATAS«  
HU »MÁSODLAT«  
MT »DUPLIKAT«  
NL »DUPLICAAT«  
PL »DUPLIKAT«  
PT »SEGUNDA VIA«  
RO »DUPLICAT«  
SK »DUPLIKÁT«  
SL »DVOJNIK«  
FI »KAKSOISKAPPALE«  
SV »DUPLIKAT«,»

3. Do dodatku IV do załącznika III do decyzji nr 2/2000 dodaje się, co następuje:

„Wersja bułgarska

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...или разрешение на компетентен държавен орган <sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... <sup>(2)</sup> преференциален произход.

Wersja rumuńska

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. ... <sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Jeśli deklaracja na fakturze jest sporządzona przez upoważnionego eksportera w rozumieniu art. 21 niniejszego załącznika, numer upoważnienia tego eksportera musi być umieszczony w tym miejscu. Jeśli deklaracja na fakturze nie jest sporządzona przez upoważnionego eksportera, wyrazy w nawiasach opuszcza się lub miejsce pozostawia się niewypełnione.

<sup>(2)</sup> Pochodzenie produktów, które należy wskazać. Jeżeli deklaracja na fakturze odnosi się w całości lub w części do produktów pochodzących z Ceuty i Melilli w rozumieniu art. 37 niniejszego załącznika, eksporter musi wyraźnie wskazać je w dokumencie, w którym sporządzana jest deklaracja, poprzez wpisanie symbolu »CM«.



## ZAŁĄCZNIK III

## CENTRALNE ORGANY RZĄDOWE

1. Następujące centralne organy rządowe dodaje się w części B sekcja 1 załącznika VI do decyzji nr 2/2000:

**„AA – Republika Bułgarii**

1. Министерство на външните работи (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
2. Министерство на вътрешните работи (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
3. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministerstwo Administracji Państwowej i Reformy Administracji)
4. Министерство на извънредните ситуации (Ministerstwo Sytuacji Nadzwyczajnych)
5. Министерство на земеделието и храните (Ministerstwo Rolnictwa i Żywności)
6. Министерство на здравеопазването (Ministerstwo Zdrowia)
7. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministerstwo Gospodarki i Energetyki)
8. Министерство на културата (Ministerstwo Kultury)
9. Министерство на образованието и науката (Ministerstwo Edukacji i Nauki)
10. Министерство на околната среда и водит (Ministerstwo Środowiska i Zasobów Wodnych)
11. Министерство на отбраната (Ministerstwo Obrony <sup>(1)</sup>)
12. Министерство на правосъдието (Ministerstwo Sprawiedliwości)
13. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministerstwo Rozwoju Regionalnego i Robót Publicznych)
14. Министерство на транспорта (Ministerstwo Transportu)
15. Министерство на труда и социалната политика (Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej)
16. Министерство на финансите (Ministerstwo Finansów)

**AB – Rumunia**

1. Ministerul Afacerilor Externe (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
2. Ministerul Integrării Europene (Ministerstwo Integracji Europejskiej)
3. Ministerul Finanțelor Publice (Ministerstwo Finansów Publicznych)
4. Ministerul Justiției (Ministerstwo Sprawiedliwości)
5. Ministerul Apărării Naționale (Ministerstwo Obrony Narodowej <sup>(1)</sup>)
6. Ministerul Administrației și Internelor (Ministerstwo Administracji i Spraw Wewnętrznych)
7. Ministerul Muncii, Solidarității Sociale și Familiei (Ministerstwo Pracy, Solidarności Społecznej i Rodziny)
8. Ministerul Economiei și Comerțului (Ministerstwo Gospodarki i Handlu)
9. Ministerul Agriculturii, Pădurii și Dezvoltării Rurale (Ministerstwo Rolnictwa, Leśnictwa i Rozwoju Wsi)
10. Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Turismului (Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Turystyki)
11. Ministerul Educației și Cercetării (Ministerstwo Edukacji i Badań Naukowych)
12. Ministerul Sănătății (Ministerstwo Zdrowia)
13. Ministerul Culturii și Cultelor (Ministerstwo Kultury i Wyznań)
14. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informațiilor (Ministerstwo Łączności i Technologii Informatycznych)
15. Ministerul Mediului și Gospodării Apelor (Ministerstwo Środowiska i Zarządzania Zasobami Wodnymi)
16. Ministerul Public (Prokuratura)

<sup>(1)</sup> Tylko materiały niewojenne wymienione w załączniku VII część B.”

2. Następujące podmioty i kategorie podmiotów, o których mowa w załącznikach I, II, VII, VIII i IX do dyrektywy 93/38/EWG, dodaje się do dodatku do załącznika VI część B sekcja 2 do decyzji nr 2/2000:

a) Załącznik I

**„PRODUKCJA, TRANSPORT LUB DYSTRYBUCJA WODY PITNEJ”:**

„REPUBLIKA BUŁGARII

- »В И К – Батак« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, Batak, EOOD), Batak
- »В И К – Белово« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, Belowo, EOOD), Belowo
- »Водоснабдяване и канализация Берковица« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, Berkowica, EOOD), Berkowica
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД (System wodno-kanalizacyjny, Blagoevgrad, EOOD), Blagoevgrad
- »В И К – Бебреш« – ЕООД (System wodno-kanalizacyjny, Bebresz, EOOD), Botevgrad
- »Инфрастрой« – ЕООД (Infrastrói EOOD), Bratsigovo
- »Водоснабдяване« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę, EOOD), Breznik
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕАД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, EAD), Burgas
- »Бързийска вода« – ЕООД (Wody Barzii, EOOD), Barzia
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Warna
- »ВиК-Златни пясъци« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, Zlatni Pyasatsi, OOD), Warna
- »Водоснабдяване и канализация Йовковци« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, Yovkovtsi, OOD), Weliko Turgowo
- »Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę, kanalizacji i inżynieria wód terytorialnych, EOOD), Welingrad
- »Водоснабдяване« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, EOOD), Widin
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Wraca
- »В И К« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Gabrowo
- »В И К« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Dimitrowgrad
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, EOOD), Dobricz
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, Dupnitsa, EOOD), Dupnitsa
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Isperich
- »В И К – Кресна« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, Kresna, EOOD), Kresna
- »Меден кладенец« – ЕООД (Meden Kladenets EOOD), Kubrat
- »ВИК« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Kurdzhali
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Kiustendil
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Łowecz
- »В И К – Стримон« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, Strimon, EOOD), Mikrewo
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Montana
- »Водоснабдяване и канализация – П« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, P EOOD), Panagiuři-szte
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Pernik
- »В И К« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, EOOD), Petricz

- »Водоснабдяване, канализация и строителство« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę, kanalizacji i budownictwa, EOOD), Pesztera
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, EOOD), Plewen
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, EOOD), Płowdiw
- »Водоснабдяване–Дунав« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę Dunaj, EOOD), Razgrad
- »ВКТВ« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę, kanalizacji i inżynieria wód terytorialnych, EOOD), Rakitowo
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Ruse
- »УВЕКС« – ЕООД (UVEKS EOOD), Sandanski
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕАД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, EAD), Swisztow
- »Бяла« – ЕООД (Byala EOOD), Sewliewo
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Silistra
- »В и К« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Sliwen
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, EOOD), Smolan
- »Софийска вода« – АД (Wody Sofii AD), Sofia
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, EOOD), Sofia
- »Стамболово« – ЕООД (Stambolovo EOOD), Stambolowo
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, EOOD), Stara Zagora
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, S EOOD), Strelcha
- »Водоснабдяване и канализация – Тетевен« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, Tetewen, EOOD), Tetewen
- »В и К – Стенето« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, Steneto, EOOD), Trojan
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Turgowiszte
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, EOOD), Haskowo
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, OOD), Szumen
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД (System zaopatrzenia w wodę i kanalizacji, EOOD), Jambol

## RUMUNIA

Departamente ale autorităților locale și companii care produc, transportă și distribuie apă (wydziały władz lokalnych i przedsiębiorstwa, zajmujące się produkcją, transportem i dystrybucją wody).”;

## b) Załącznik II

**„PRODUKCJA, TRANSPORT LUB DYSTRYBUCJA ENERGII ELEKTRYCZNEJ”:**

## „REPUBLIKA BUŁGARII

Лица, които притежават лицензия за производство, пренос, разпределение, обществена доставка или обществено снабдяване с електрическа енергия в съответствие с чл. 39, ал. 1 от Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр. 107 от 9.12.2003 г.) (Podmioty upoważnione do produkcji, transportu, dystrybucji, publicznej dostawy oraz publicznego zaopatrzenia w energię elektryczną zgodnie z art. 39 ust. 1 ustawy o energii (opublikowanej w Dzienniku Ustaw nr 107 z 9.12.2003 r.)).

## RUMUNIA

- »Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica – SA București« (spółka handlowa produkcji energii elektrycznej Hidroelectrica – S.A. Bukareszt)
- »Societatea Națională Nuclearelectrica – SA« (Przedsiębiorstwo Państwowe Nuclaelectrica – S.A.)

- »Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica SA« (spółka handlowa produkcji energii elektrycznej energii cieplnej Termoelectrica S.A.)
- »S.C. Electrocentrale Deva SA« (S.C. Elektrownie Deva S.A.)
- »S.C. Electrocentrale București SA« (S.C. Elektrownie Bukareszt S.A.)
- »S.C. Electrocentrale Galați SA« (S.C. Elektrownie Galati S.A.)
- »S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA« (S.C. Elektrownie Termoelectrica S.A.)
- »Societatea Comercială Complexul Energetic Rovinari« (spółka handlowa Kompleks Energetyczny Rovinari)
- »Societatea Comercială Complexul Energetic Turceni« (spółka handlowa Kompleks Energetyczny Turceni)
- »Societatea Comercială Complexul Energetic Craiova« (spółka handlowa Kompleks Energetyczny Craiova)
- »Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica – SA București« (Państwowe Sieci Elektroenergetyczne Transelectrica – S.A. Bukareszt)
- »Societatea Comercială de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica – SA București« (spółka handlowa dystrybucji i zaopatrzenia w energię elektryczną Electrica – S.A. Bukareszt)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice »Electrica BANAT« SA (oddział dystrybucji i zaopatrzenia w energię elektryczną »Electrica BANAT« S.A.)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice »Electrica DOBROGEA« SA (oddział dystrybucji i zaopatrzenia w energię elektryczną »Electrica DOBROGEA« S.A.)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice »Electrica MOLDOVA« SA (oddział dystrybucji i zaopatrzenia w energię elektryczną »Electrica MOLDOVA« S.A.)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice »Electrica MUNTENIA SUD« SA (oddział dystrybucji i zaopatrzenia w energię elektryczną »Electrica MUNTENIA SUD« S.A.)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice »Electrica MUNTENIA NORD« SA (oddział dystrybucji i zaopatrzenia w energię elektryczną »Electrica MUNTENIA NORD« S.A.)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice »Electrica OLTENIA« SA (oddział dystrybucji i zaopatrzenia w energię elektryczną »Electrica OLTENIA« S.A.)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice »Electrica TRANSILVANIA SUD« SA (oddział dystrybucji i zaopatrzenia w energię elektryczną »Electrica TRANSILVANIA SUD« S.A.)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice »Electrica TRANSILVANIA NORD« SA (oddział dystrybucji i zaopatrzenia w energię elektryczną »Electrica TRANSILVANIA NORD« S.A.);

c) Załącznik VII

**„PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W DZIEDZINIE USŁUG MIEJSKIEGO TRANSPORTU KOLEJOWEGO, TRAMWAJOWYCH, TROLEJBUSOWYCH LUB AUTOBUSOWYCH”:**

„REPUBLIKA BUŁGARI

- »Метрополитен« ЕАД (Metropolitan EAD), Sofia
- »Столичен електротранспорт« ЕАД (Stolichen Elektrotransport EAD), Sofia
- »Столичен автотранспорт« ЕАД (Stolichen Avtotransport EAD), Sofia
- »Бургасбус« ЕООД (Burgasbus EOOD), Burgas
- »Градски транспорт« ЕАД (Gradski Transport EAD), Warna
- »Тролейбусен транспорт« ЕООД (Trolleybusen Transport EOOD), Wraca
- »Общински пътнически транспорт« ЕООД (Obshtinski Patnicheski Transport EOOD), Gabrowo
- »Автобусен транспорт« ЕООД (Avtobusen Transport EOOD), Dobricz
- »Тролейбусен транспорт« ЕООД (Trolleybusen Transport EOOD), Dobricz

- »Тролейбусен транспорт« ЕООД (Trolleybusen Transport EOOD), Pasardzhik
- »Тролейбусен транспорт« ЕООД (Trolleybusen Transport EOOD), Pernik
- »Автобусни превози« ЕАД (Avtobusen Prevozi EAD), Plewen
- »Тролейбусен транспорт« ЕООД (Trolleybusen Transport EOOD), Plewen
- »Градски транспорт Пловдив« ЕАД (Gradski Transport Plovdiv EAD), Plovdiv
- »Градски транспорт« ЕООД (Gradski Transport EOOD), Ruse
- »Пътнически превози« ЕАД (Patnichescki Prevozi EAD), Sliwen
- »Автобусни превози« ЕООД (Avtobusni Prevozi EOOD), Stara Zagora
- »Тролейбусен транспорт« ЕООД (Trolleybusen Transport EOOD), Haskovo

## RUMUNIA

SC Transport cu Metroul București »METROREX« SA (przedsiębiorstwo transportowe Metro Bukaresztańskie »Metrorex« S.A.),

Regii autonome locale de transport urban de călători (niezależne podmioty lokalne zajmujące się przewozem osób w miastach).»;

## d) Załącznik VIII

**„PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W DZIEDZINIE INFRASTRUKTURY LOTNISKOWEJ”:**

## „REPUBLIKA BUŁGARII

Главна дирекция »Гражданска въздухоплавателна администрация« (Dyrekcja Generalna »Zarząd Lotnictwa Cywilnego«);

ДП »Ръководство на въздушното движение« (spółka będąca własnością państwa »Służby Ruchu Lotniczego«);

Летишни оператори на граждански летища за обществено ползване, определени от Министерския съвет в съответствие с чл. 43, ал. 3 от Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр. 94 от 1.12.1972 г.) (podmioty gospodarcze zarządzające lotniskami cywilnymi do użytku publicznego powołane przez Radę Ministrów zgodnie z art. 43 ust. 3 ustawy o lotnictwie cywilnym (opublikowanej w Dzienniku Ustaw nr 94 z 1.12.1972 r.)),

## RUMUNIA

- Compania Națională »Aeroportul Internațional Henri Coandă București« – SA (przedsiębiorstwo państwowe »Międzynarodowy port lotniczy Henri Coandă Bukareszt« – S.A.)
- Societatea Națională »Aeroportul Internațional București – Băneasa« – SA (spółka państwowa »Międzynarodowy port lotniczy Bukareszt – Băneasa« – S.A.)
- Societatea Națională »Aeroportul Internațional Constanța« – SA (spółka państwowa »Międzynarodowy port lotniczy Constanța« – S.A.)
- Societatea Națională »Aeroportul Internațional Timișoara – Traian Vuia« – SA (spółka państwowa »Międzynarodowy port lotniczy Timișoara – Traian Vuia« – S.A.)
- Regia Autonomă »Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian – ROMATSA« (podmiot niezależny »Zarząd Rumuńskich Służb Lotniczych – ROMATSA«)
- Regia Autonomă »Autoritatea Aeronautică Civilă Română« (podmiot niezależny »Rumuńskie Władze Lotnictwa Cywilnego«)
- Aeroporturile aflate în subordinea consiliilor locale (lotniska podporządkowane samorządom lokalnym):
  - Regia Autonomă Aeroportul Arad (podmiot niezależny – Port lotniczy Arad)
  - Regia Autonomă Aeroportul Bacău (podmiot niezależny – Port lotniczy Bacău)
  - Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (podmiot niezależny – Port lotniczy Baia Mare)
  - Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș (podmiot niezależny – Port lotniczy Caransebeș)

- Regia Autonomă Aeroportul Cluj-Napoca (podmiot niezależny – Port lotniczy Kluj-Napoka)
- Regia Autonomă Aeroportul Craiova (podmiot niezależny – Port lotniczy Krajowa)
- Regia Autonomă Aeroportul Iași (podmiot niezależny – Port lotniczy Jassy)
- Regia Autonomă Aeroportul Oradea (podmiot niezależny – Port lotniczy Oradea)
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (podmiot niezależny – Port lotniczy Satu-Mare)
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (podmiot niezależny – Port lotniczy Sybina)
- Regia Autonomă Aeroportul Suceava (podmiot niezależny – Port lotniczy Suczawa)
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș (podmiot niezależny – Port lotniczy Târgu Mureș)
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (podmiot niezależny – Port lotniczy Tulcea).”;

e) Załącznik IX

**„PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W DZIEDZINIE PORTÓW MORSKICH, ŚRÓDLĄDOWYCH LUB INNEJ INFRASTRUKTURY TERMINALI”:**

REPUBLIKA BUŁGARII

„ДП »Пристанишна инфраструктура« (przedsiębiorstwo państwowe »Infrastruktura portów«)

Лицата, които по силата на специални или изключителни права осъществяват експлоатация на цяло или част от пристанище за обществен транспорт с регионално значение, посочено в Приложение № 1 към чл. 103а от Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр. 12 от 11.2.2000 г.) (podmioty, które na podstawie specjalnych lub wyłącznych praw eksploatują porty lub ich części do celów transportu publicznego o znaczeniu krajowym, wymienione w załączniku nr 1 do art. 103a ustawy o przestrzeni morskiej, wodnych drogach śródlądowych i portach Republiki Bułgarii (opublikowanej w Dzienniku Ustaw nr 12 z 11.2.2000 r.)).

Лицата, които по силата на специални или изключителни права осъществяват експлоатация на цяло или част от пристанище за обществен транспорт с регионално значение, посочено в Приложение № 2 към чл. 103а от Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр. 12 от 11.2.2000 г.) (podmioty, które na podstawie specjalnych lub wyłącznych praw eksploatują porty lub ich części do celów transportu publicznego o znaczeniu regionalnym, wymienione w załączniku nr 2 do art. 103a ustawy o przestrzeni morskiej, wodnych drogach śródlądowych i portach Republiki Bułgarii (opublikowanej w Dzienniku Ustaw nr 12 z 11.2.2000 r.)).

RUMUNIA

Compania Națională »Administrația Porturilor Maritime« SA Constanța (przedsiębiorstwo państwowe »Zarząd Portów Morskich« S.A. Konstanta)

Compania Națională »Administrația Canalelor Navigabile S.A.« (przedsiębiorstwo państwowe »Zarząd Portów Morskich« S.A. Konstanta)

Compania Națională de Radiocomunicații Navale »RADIONAV« SA (przedsiębiorstwo państwowe radiokomunikacji morskiej »RADIONAV« S.A.)

Regia Autonomă »Administrația Fluvială a Dunării de Jos« (podmiot niezależny »Zarząd Wód Dolnego Dunaju«)

Compania Națională »Administrația Porturilor Dunării Maritime« (przedsiębiorstwo państwowe »Zarząd portów morskich Dunaju«)

Compania Națională »Administrația Porturilor Dunării Fluviale« SA (przedsiębiorstwo państwowe »Zarząd portów rzecznych Dunaju«)

Agenția Română de Intervenții și Salvare Navală – ARISN (Rumuńska Agencja Interwencji i Ratownictwa Morskiego – ARISN)

Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnu-Măgurele (porty: Sulina, Brăila, Zimnicea i Turnu-Măgurele).”.

## ZAŁĄCZNIK IV

## PUBLIKACJE URZĘDOWE

**„Republika Bułgarii**

Ogłoszenia:

- *Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej*
- Dziennik Urzędowy (<http://dv.parliament.bg>)
- Rejestr Zamówień Publicznych (<http://www.aop.bg>)

Ustawy i rozporządzenia:

- Dziennik Urzędowy

Orzeczenia sądowe:

- Naczelny Sąd Administracyjny (<http://www.sac.government.bg>)

Decyzje administracyjne ogólnego zastosowania oraz procedury:

- Agencja Zamówień Publicznych (<http://www.aop.bg>)
- Komisja Ochrony Konkurencji (<http://www.cpc.bg>)

**Rumunia**

- *Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej*
  - Dziennik Urzędowy Rumunii
  - Elektroniczny system zamówień publicznych (<http://www.e-licitatie.ro>)”
-



# KOMISJA

## DECYZJA KOMISJI

z dnia 22 lipca 2008 r.

**ustanawiająca indywidualny program kontroli i inspekcji dotyczący zasobów dorsza w Cieśninie Kattegat, Morzu Północnym, Cieśninie Skagerrak, wschodniej części Kanału La Manche, wodach na zachód od Szkocji oraz Morzu Irlandzkim**

(notyfikowana jako dokument nr C(2008) 3633)

(2008/620/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2847/93 z dnia 12 października 1993 r. ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 34c ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 423/2004 z dnia 26 lutego 2004 r. ustanawiające środki odnowienia zasobów dorsza<sup>(2)</sup> ustanawia środki odbudowy zasobów dorsza w Cieśninie Kattegat, Morzu Północnym, Cieśninie Skagerrak, wschodniej części Kanału La Manche, wodach na zachód od Szkocji oraz Morzu Irlandzkim oraz zasady monitorowania i kontroli połowów dorsza na tych obszarach oraz nadzoru nad tymi połowami.
- (2) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2371/2002 z dnia 20 grudnia 2002 r. w sprawie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybołówstwa w ramach wspólnej polityki rybołówstwa<sup>(3)</sup> przewiduje prowadzenie kontroli przez Komisję i państwa członkowskie oraz współpracę między państwami członkowskimi w celu zapewnienia zgodności z zasadami wspólnej polityki rybołówstwa.
- (3) Aby środki odbudowy zasobów dorsza w Morzu Północnym, Cieśninie Skagerrak, Cieśninie Kattegat,

wodach na zachód od Szkocji, wschodniej części Kanału La Manche oraz Morzu Irlandzkimi przyniosły pożądany wynik, należy ustanowić indywidualny program kontroli i inspekcji dotyczący połowów tych zasobów.

- (4) Indywidualny program kontroli i inspekcji należy ustanowić na okres trzech lat. Rezultaty stosowania indywidualnego programu kontroli i inspekcji powinny być okresowo oceniane przez zainteresowane państwa członkowskie we współpracy ze Wspólnotową Agencją Kontroli Rybołówstwa (zwaną dalej „CFCA”), ustanowioną rozporządzeniem Rady (WE) nr 768/2005<sup>(4)</sup>.
- (5) Wspólne działania w zakresie inspekcji i nadzoru należy prowadzić zgodnie ze wspólnymi planami rozmieszczenia ustanowionymi przez CFCA.
- (6) Środki przewidziane w niniejszej decyzji ustalono w porozumieniu z zainteresowanymi państwami członkowskimi.
- (7) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Rybołówstwa i Akwakultury,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

### Przedmiot

Niniejsza decyzja ustanawia indywidualny program kontroli i inspekcji w celu spójnej realizacji środków ustanowionych rozporządzeniem (WE) nr 423/2004 dotyczących odbudowy zasobów dorsza w Cieśninie Kattegat, Morzu Północnym, Cieśninie Skagerrak, wschodniej części Kanału La Manche, wodach na zachód od Szkocji oraz Morzu Irlandzkim.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 261 z 20.10.1993, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1098/2007 (Dz.U. L 248 z 22.9.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 70 z 9.3.2004, s. 8.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 358 z 31.12.2002, s. 59. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 865/2007 (Dz.U. L 192 z 24.7.2007, s. 1).

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 128 z 21.5.2005, s. 1.

**Artykuł 2****Zakres**

Indywidualny program kontroli i inspekcji, o którym mowa w art. 1, obowiązuje przez trzy lata i obejmuje:

- a) działania połowowe prowadzone przez statki podlegające ograniczeniom nakładu połowowego i związanym z nimi warunkom na obszarach, o których mowa w art. 1;
- b) wszelkie działania związane z wyładunkiem, ważeniem, wprowadzaniem na rynek, transportem i przechowywaniem produktów rybołówstwa oraz rejestrowaniem wyładunków i sprzedaży.

**Artykuł 3****Definicje**

Do celów niniejszej decyzji stosuje się definicje znajdujące się w art. 3 rozporządzenia (WE) nr 2371/2002 i art. 2 rozporządzenia (WE) nr 423/2004.

**Artykuł 4****Krajowe programy kontroli i inspekcji**

1. W odniesieniu do działań wyszczególnionych w art. 2 Belgia, Dania, Niemcy, Francja, Irlandia, Niderlandy, Szwecja i Zjednoczone Królestwo ustanawiają krajowe programy kontroli i inspekcji zgodnie ze wspólnymi zasadami określonymi w załączniku I.
2. Krajowe programy kontroli i inspekcji zawierają wszystkie dane i specyfikacje wyszczególnione w załączniku II.
3. Do dnia 15 października 2008 r. państwa członkowskie, o których mowa w ust. 1, przedłożą Komisji krajowe programy kontroli i inspekcji oraz harmonogramy wdrożenia. Harmonogram zawiera szczegółowe informacje dotyczące przydzielonych zasobów ludzkich i materialnych oraz okresów i stref rozmieszczenia tych zasobów.
4. Następnie państwa członkowskie, o których mowa w ust. 1, przekazują Komisji uaktualniony harmonogram wdrożenia co roku, lecz nie później niż na 15 dni przed datą rozpoczęcia wdrażania harmonogramu.

**Artykuł 5****Współpraca między państwami członkowskimi**

Wszystkie państwa członkowskie współpracują z państwami członkowskimi, o których mowa w art. 4 ust. 1, w celu realizacji indywidualnego programu kontroli i inspekcji.

**Artykuł 6****Działania państw członkowskich w zakresie inspekcji i nadzoru**

1. Jeżeli państwo członkowskie ma zamiar prowadzić nadzór i inspekcje statków rybackich na wodach podlegających zwierzchnictwu innego państwa członkowskiego, w ramach wspólnego planu rozmieszczenia (zwanego dalej „JDP”) ustanowionego zgodnie z art. 12 rozporządzenia (WE) nr 768/2005, powiadamia o tym krajowy punkt kontaktowy zainteresowanego przybrzeżnego państwa członkowskiego wyznaczony zgodnie z art. 3 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1042/2006<sup>(1)</sup> oraz Wspólnotową Agencję Kontroli Rybołówstwa (zwaną dalej „CFCA”). Powiadomienie zawiera następujące informacje:

- a) rodzaj, nazwę i sygnał wywoławczy statków i samolotów inspekcyjnych na podstawie wykazu, o którym mowa w art. 28 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 2371/2002;
- b) obszary, o których mowa w art. 1, na których będą prowadzone nadzór i inspekcje;
- c) czas trwania działań w zakresie nadzoru i inspekcji.

2. Nadzór oraz inspekcje są prowadzone zgodnie z załącznikiem I.

**Artykuł 7****Wspólne działania w zakresie inspekcji i nadzoru**

Państwa członkowskie, o których mowa w art. 4 ust. 1, podejmują wspólne działania w zakresie inspekcji i nadzoru zgodnie ze wspólnym planem rozmieszczenia ustanowionym przez CFCA na podstawie art. 12 rozporządzenia (WE) nr 768/2005.

**Artykuł 8****Informacje**

Do dnia 31 stycznia każdego roku państwa członkowskie, o których mowa w art. 4 ust. 1, udostępniają Komisji następujące informacje dotyczące poprzedniego roku kalendarzowego:

- a) zadania w zakresie inspekcji i nadzoru określone w załączniku I;
- b) wszystkie naruszenia przepisów, o których mowa w załączniku III, wykryte w odnośnym roku, z określeniem w przypadku każdego naruszenia: bandery statku, daty i miejsca inspekcji oraz charakteru naruszenia; państwa członkowskie określają charakter naruszenia podając jako odniesienie literę, pod którą naruszenie to zostało wyszczególnione w załączniku III;
- c) aktualny stan działań podjętych po wykryciu naruszenia przepisów, niezależnie od tego, czy dane naruszenie wykryto w ciągu odnośnego roku czy w latach wcześniejszych;
- d) wszelkie odnośne czynności podejmowane w ramach koordynacji i współpracy pomiędzy państwami członkowskimi.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 187 z 8.7.2006, s. 14.

*Artykuł 9***Ocena**

1. Do dnia 31 stycznia każdego roku każde państwo członkowskie, o którym mowa w art. 4 ust. 1, sporządza sprawozdanie z oceny kontroli i inspekcji przeprowadzonych w poprzednim roku kalendarzowym w ramach indywidualnego programu kontroli i inspekcji ustanowionego w niniejszej decyzji oraz krajowego programu kontroli i inspekcji, o którym mowa w art. 5, oraz przekazuje je Komisji i CFCA.
2. CFCA uwzględnia sprawozdania z oceny, o których mowa w ust. 1, przy corocznej ocenie skuteczności wspólnego planu rozmieszczenia, o którym mowa w art. 14 rozporządzenia (WE) nr 768/2005.
3. Raz w roku Komisja zwołuje posiedzenie Komitetu ds. Rybołówstwa i Akwakultury w celu oceny przestrzegania indy-

widualnego programu kontroli i inspekcji oraz krajowych programów kontroli i inspekcji.

*Artykuł 10***Adresaci**

Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 lipca 2008 r.

*W imieniu Komisji*

Joe BORG

*Członek Komisji*

## ZAŁĄCZNIK I

**Zadania w zakresie inspekcji i nadzoru**

1. Ogólne zadania inspekcyjne
  - 1.1. Z każdej inspekcji należy sporządzić sprawozdanie. W każdym przypadku inspektorzy weryfikują i odnotowują w swoim sprawozdaniu następujące informacje:
    - a) szczegółowe dane dotyczące tożsamości osób odpowiedzialnych, jak również dane statków lub pojazdów prowadzących działania objęte inspekcją;
    - b) zezwolenia: licencję, specjalne zezwolenie połowowe, uprawnienie do nakładu połowowego;
    - c) odpowiednią dokumentację dotyczącą statku, taką jak dzienniki połowowe, poświadczenia rejestracji, plany składowania, ewidencja zgłoszeń oraz, w odpowiednich przypadkach, pisemne zapisy satelitarnego monitorowania statków VMS;
    - d) wszelkie inne stosowne wyniki inspekcji przeprowadzonych na morzu, w porcie lub na dowolnym etapie procesu wprowadzania do obrotu.
  - 1.2. Dane, o których mowa w pkt 1.1, należy porównać z informacjami przekazanymi inspektorom przez inne właściwe organy, włącznie z informacjami pochodzącymi z satelitarnego systemu monitorowania statków (VMS), z uprzednimi zgłoszeniami i wykazami statków posiadających specjalne zezwolenie na połów dorsza na obszarach określonych w art. 1 niniejszej decyzji.
2. Zadania w ramach inspekcji na morzu  
Inspektorzy sprawdzają:
  - a) ilości ryb zatrzymanych na statku w porównaniu do ilości zarejestrowanych w dzienniku połowowym i zgodność z dopuszczalnym marginesem tolerancji, o którym mowa w art. 13 rozporządzenia (WE) nr 423/2004;
  - b) zgodność stosowanych narzędzi połowowych z odnośnymi wymogami i przepisami dotyczącymi grubości przędzy, minimalnej wielkości oczek i ryb, uzbrojenia mocowanego do sieci, a także oznaczania i identyfikacji biernych narzędzi połowowych;
  - c) prawidłowe działanie wyposażenia VMS.
3. Zadania inspekcyjne podczas wyładunku  
Inspektorzy sprawdzają:
  - a) czy dokonano uprzedniego zgłoszenia o wyładunku, z podaniem informacji dotyczącej połowów przechowywanych na statku;
  - b) czy wypełniono dziennik połowowy i deklarację wyładunkową, włącznie z rejestracją nakładu połowowego;
  - c) ilości ryb zatrzymanych na statku, masę dorsza i innych wyladowanych gatunków oraz zgodność z dopuszczalnym marginesem tolerancji, o którym mowa w art. 13 rozporządzenia (WE) nr 423/2004;
  - d) narzędzia połowowe na statku oraz zgodność z przepisami dotyczącymi grubości przędzy, minimalnej wielkości oczek i ryb, uzbrojenia mocowanego do sieci, a także oznaczania i identyfikacji biernych narzędzi połowowych;
  - e) tam gdzie ma to zastosowanie, zgodność z procedurami dotyczącymi unieruchomienia wyposażenia VMS.
4. Zadania inspekcyjne dotyczące transportu i wprowadzania do obrotu  
Inspektorzy sprawdzają:
  - a) odpowiednie dokumenty dotyczące transportu i faktyczną zgodność przewożonych ilości z tymi dokumentami;
  - b) zgodność z wymogami klasyfikacji i oznakowania oraz wymogami dotyczącymi minimalnej wielkości ryb;
  - c) dokumentację (dziennik połowowy, deklarację wyładunkową i karty sprzedaży), jak również sortowanie i ważenie ryb w celu kontroli zgodności z przepisami dotyczącymi wprowadzania do obrotu.

5. Zadania w ramach nadzoru powietrznego

Zespół prowadzący nadzór:

- a) dokonuje kontroli krzyżowej wyników obserwacji w odniesieniu do rozdziału nakładu połowowego;
  - b) dokonuje kontroli krzyżowej obszarowych ograniczeń połowowych;
  - c) przekazuje dane z nadzoru do celów kontroli krzyżowych.
-

## ZAŁĄCZNIK II

**Zakres krajowych programów kontroli**

Krajowe programy kontroli określają, między innymi:

## 1. ŚRODKI KONTROLI

— *Zasoby ludzkie*

Szacunkowa liczba inspektorów zlokalizowanych na lądzie i wypływających na morze oraz okresy i strefy ich rozmieszczenia;

— *Środki techniczne*

Szacunkowa liczba statków i samolotów patrolowych oraz okresy i strefy ich rozmieszczenia;

— *Środki finansowe*

Szacunkowy przydział środków budżetowych na rozmieszczenie zasobów ludzkich oraz statków i samolotów patrolowych.

## 2. WYZNACZENIE PORTÓW

Wykaz wyznaczonych portów, w których należy dokonywać wszelkich wyładunków dorsza w ilości przekraczającej dwie tony.

## 3. KONTROLA NAKŁADU POŁOWOWEGO

System przydziału, monitorowania i kontroli nakładu połowowego, obejmujący następujące elementy:

- system stosowany do weryfikowania bazy historycznej statków, którym przyznano dodatkowe dni połowowe,
- system stosowany do weryfikowania zgodności z ograniczeniami przyłowów nałożonymi na statki, którym przyznano dodatkowe dni lub odstępstwa,
- przepisy prawne i/lub zalecenia wydane dla sektora, dotyczące sposobów rejestracji przewidywanego okresu zarządzania i kategorii narzędzi połowowych,
- przepisy prawne i/lub zalecenia wydane dla sektora, dotyczące sposobów rejestracji zamiaru używania więcej niż jednej kategorii narzędzi połowowych w danym okresie zarządzania,
- opis sposobu zarządzania danymi dotyczącymi nakładu połowowego i strukturę bazy danych,
- stosowany system transferu dni,
- stosowany system przydziału dodatkowych dni,
- stosowany system nieprzypisywania dni tranzytu,
- stosowany system gwarantujący, że odpowiednie możliwości połowowe są wycofywane dla umożliwienia statkom bez bazy historycznej prowadzenia połowów na danym obszarze.

## 4. SYSTEM NAKŁADU POŁOWOWEGO

Warunki, na jakich działa system, obejmujące następujące elementy:

- opis stosowanego systemu wywoływania jednostek,
- opis alternatywnych środków kontroli,
- system zapewnienia zgodności z warunkami dotyczącymi wcześniejszego powiadamiania,

- opis systemu zezwalania na wylądunki,
- metoda obliczania marginesu tolerancji przy szacowaniu ilości.

#### 5. PROTOKOŁY Z INSPEKCJI

Protokoły z inspekcji przy wylądunku, pierwszej sprzedaży, transportu po pierwszej sprzedaży i z inspekcji na morzu.

#### 6. WYTYCZNE

Wytyczne dla inspektorów, organizacji producentów i rybaków.

#### 7. PROTOKOŁY DOTYCZĄCE WYMIANY INFORMACJI

Protokoły dotyczące wymiany informacji z właściwymi organami wyznaczonymi przez pozostałe państwa członkowskie jako organy odpowiedzialne za indywidualny program kontroli i inspekcji dotyczący dorsza.

#### 8. WYMIANY INSPEKTORÓW

Protokoły dotyczące wymiany inspektorów, włącznie z określeniem kompetencji i uprawnień inspektorów działających w wyłącznej strefie ekonomicznej drugiej strony.

#### 9. SZCZEGÓŁOWE WARTOŚCI ODNIESIENIA DLA INSPEKCJI

Każde państwo członkowskie ustanowi szczególne wartości odniesienia. Wartości odniesienia należy przekazać wszystkim zainteresowanym państwom członkowskim oraz poddać okresowym przeglądom po dokonaniu analizy uzyskanych wyników. Wartość odniesienia dla inspekcji będzie zmieniać się stopniowo do chwili osiągnięcia wartości docelowych określonych poniżej.

Wartości docelowe

Najpóźniej miesiąc od daty wejścia w życie niniejszej decyzji państwa członkowskie wdrożą swoje harmonogramy inspekcji uwzględniające wyznaczone poniżej wartości docelowe.

Państwa członkowskie określają i opisują strategię kontroli wrywkowych, którą zamierzają stosować.

Na wniosek Komisja uzyskuje dostęp do planu kontroli wrywkowych stosowanego przez państwo członkowskie.

##### a) *Poziom inspekcji w portach*

Zasadniczo dokładność, jaką należy osiągnąć, powinna odpowiadać co najmniej dokładności, jaka zostałaby osiągnięta przy zastosowaniu prostej metody losowego wyboru, przy czym inspekcją należy objąć 20 % masy wszystkich wylądunków dorsza w danym państwie członkowskim.

##### b) *Poziom kontroli w odniesieniu do wprowadzania na rynek*

Inspekcja 5 % ilości dorsza oferowanego do sprzedaży na aukcjach.

##### c) *Poziom kontroli na morzu*

Elastyczna wartość odniesienia: do określenia po szczegółowej analizie działalności połowowej na każdym obszarze. Wartością odniesienia dla inspekcji na morzu jest liczba dni patrolowania obszarów objętych zarządzaniem w odniesieniu do dorsza, z możliwością ustalenia odrębnej wartości odniesienia dla dni patrolowania określonych obszarów.

##### d) *Poziom nadzoru z powietrza*

Elastyczna wartość odniesienia: do określenia po szczegółowej analizie działalności połowowej na każdym obszarze oraz uwzględniająca zasoby będące do dyspozycji państwa członkowskiego.

\_\_\_\_\_



## ZAŁĄCZNIK III

**Wykaz naruszeń, o których mowa w art. 7**

- A. Nieprzestrzeganie przez kapitana statku rybackiego przepisów dotyczących ograniczeń nakładu połowowego, o których mowa w art. 2 niniejszej decyzji.
  - B. W odniesieniu do wspólnotowych statków rybackich o całkowitej długości równej lub większej niż 10 metrów, przewożących na pokładzie lub stosujących jakiekolwiek narzędzia podlegające wymogowi posiadania specjalnego zezwolenia połowowego na dowolnym z obszarów, o których mowa w art. 1 niniejszej decyzji Komisji – nieprzestrzeganie przez kapitana lub upoważnionego przedstawiciela wymogu posiadania lub przechowywania kopii specjalnego zezwolenia połowowego.
  - C. Naruszenia związane z satelitarnym systemem monitorowania statków rybackich, o których mowa w art. 6 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2244/2003 z dnia 18 grudnia 2003 r. ustanawiającego szczegółowe przepisy dotyczące satelitarnych systemów monitorowania statków <sup>(1)</sup>.
  - D. Fałszowanie lub niewpisywanie danych do dzienników połowowych, włącznie z zapisami dotyczącymi nakładu połowowego, deklaracjami wyładunkowymi oraz kartami sprzedaży, deklaracjami przejęcia i dokumentami przewozowymi, lub nieprzechowywanie bądź nieprzekazywanie tych dokumentów zgodnie z art. 6–19 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 oraz art. 13 i 15 rozporządzenia (WE) nr 423/2004.
  - E. W odniesieniu do statków posiadających ponad tonę dorsza – nieprzestrzeganie przez kapitana wspólnotowego statku rybackiego lub jego przedstawiciela przepisów dotyczących uprzedniego zgłoszenia ustanowionych w art. 11 rozporządzenia (WE) nr 423/2004.
  - F. Wyładunek dorsza w ilości przekraczającej dwie tony poza wyznaczonymi portami.
- 

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 333 z 20.12.2003, s. 17.

**SPROSTOWANIA**

**Sprostowanie do rozporządzenia Komisji (WE) nr 385/2008 z dnia 29 kwietnia 2008 r. zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 194/2008 w sprawie przedłużenia obowiązywania i wzmocnienia środków ograniczających wobec Birmy/Związku Myanmar, uchylającego rozporządzenie (WE) nr 817/2006**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 116 z dnia 30 kwietnia 2008 r.)*

Strona 8, pkt 5 lit. a):

zamiast: „a) wpisy D7a (powielony), D8a, D20c i D31a (powielony) otrzymują brzmienie (zmiany zostały wyróżnione pogrubioną czcionką):”,

powinno być: „a) wpisy D7b, D8a, D20c i D32a otrzymują brzmienie (zmiany zostały wyróżnione pogrubioną czcionką):”.

---